

XV

**MERENKULKULAITOS  
SJÖFARTSVÄSENDET**

5

**MERENKULKUHALLITUKSEN KERTOMUS  
SJÖFARTSSTYRELSENS BERÄTTELSE**

VUDELTA  
FÖR ÅR

**1922**

---

**HELSINKI, 1923**

XV

MERENKULKULAITOS  
SJÖFARTSVÄSENDET

5

MERENKULKUHALITUKSEN KERTOMUS  
SJÖFARTSSTYRELSENS BERÄTTELSE

VUODELTA  
FÖR ÅR

1922

---

HELSINKI, 1923  
VALTIONEUVOSTON KIRJAPAINO

## Kauppa- ja Teollisuus- ministeriölle.

Merenkulkuhallitus saa täten kunnioit-  
taen Hallitukselle lähettää kertomuksen  
viidennestä toimintavuodestaan 1922,  
jossa kertomuksessa tehdään selvää  
tärkeimmistä toimenpiteistä ja tehtä-  
vistä merenkululaitoksen toiminnan eri  
aloilla.

### Lainsäädäntötoimenpiteet.

Tärkeimpiä -lainsäädäntötoimenpiteitä  
merenkululaitoksen hallinnon alalla  
vuonna 1922 on kesäkuun 1 päivänä 1922  
vahvistettu asetus luotsauksesta ja sa-  
manä päivänä vahvistettu asetus lois-  
toista ja muista merenkulun turvalli-  
suuslaitteista. Näiden asetusten kautta  
kumottiin enemmän kuin puolivuosisataa  
voimassa ollut, toukokuun 9 päivänä  
1870 vahvistettu asetus luotsi- ja ma-  
jakkalaitoksesta Suomessa, joka asetus  
osaksi asiallisista syistä, osaksi myöskin  
muuttuneiden valtiollisten olojen vuoksi  
ja merenkululaitoksen uudelleen järjes-  
tämisen johdosta ei enää vastannut tar-  
kotustaan. — Tammikuun 20 päivänä  
1922 vahvistettiin asetus Hangon rautat-  
iesatamassa olevan 40-tonnin sähkönos-  
toraanan käyttämisestä kannettavasta  
maksusta. Nostoraana, jonka venäläiset  
sotilasviranomaiset vuonna 1914 särkivät,  
saatiin alkuvuodesta 1922 kuntoon, pal-  
velemaan vilkastunutta Hangon sataman  
liikennettä. — Marraskuun 10 päivänä

## Till Handels- och Industri- ministerium.

Sjöfartsstyrelsen får härmed vörd-  
samt till Regeringen insända berättelse  
för sitt femte verksamhetsår 1922, inne-  
hållande redogörelse för de viktigaste  
åtgärder inom sjöfartsväsendets olika  
förvaltningsgrenar.

### Lagstiftningsåtgärder.

En av de viktigaste lagstiftningsåtgär-  
derna inom området för sjöfartsvä-  
sendets förvaltning under år 1922 utgör  
förordningen av den 1 juni 1922 angä-  
ende lotsning ävensom förordningen av  
samma dag om fyrar och andra säker-  
hetsanstalter för sjöfarten. Genom  
nämnda förordningar upphävdes den  
sedan mer än ett halft sekel gällande  
förordningen angående lots- och fyrin-  
rättningen i Finland av den 9 maj 1870,  
som dels sakligt, dels jämväl till följd av  
ändrade politiska förhållanden samt sjö-  
fartsväsendets nyorganisation icke läng-  
re motsvarat sitt ändamål. — Den 20  
januari 1922 fastställdes en förordning  
angående den avgift, som skall uppbäras  
för begagnande av den elektriska 40-  
tons lyftkranen i Hangö järnvägshamn.  
Lyftkranen, som 1914 förstördes av de  
ryska militärmyndigheterna, iståndsät-  
tes i början av år 1922 för att betjäna  
den ökade trafiken i Hangö hamn. —  
Den 10 november 1922 fastställdes en

1922 vahvistettiin asetus, sisältävä tarkemmat määräykset jäämaksun suorittamisesta, jolla asetuksella kumottiin aikaisemmin joulukuun 23 päivänä 1920 asiassa annettu asetus ja jäämaksun kantamisesta annettavia määräyksiä selvennettiin. Ehdotuksen asetukseksi olivat laatineet yhteisesti merenkulkuhallitus ja tullihallitus. — Talvilaivaliikenteen helpottamiseksi silloisen kauppaministerin ehdotuksesta, neuvoteltuaan erinäisten liikkeenharjoittajain ja eräiden Merenkulkuhallituksen jäsenten kanssa kauppa-aluksista lokakuun 18 päivänä 1920 annetun asetuksen 9 § muutettiin asetuksella helmikuun 4 päivänä 1922 sellaiseksi että sen mukaan talvilaivaliikennettä saavat harjoittaa sellaiset lastialukset, joilla on korkein luokka, olematta erityisesti jäätä varten vahvistetut. — Syyskuun 22 päivänä 1922 vahvistettiin muutos lokakuun 18 päivänä 1920 annetun asetuksen erinäisten tavarain ja aineiden aluksilla kuljettamisesta 12 ja 13 §§:iin, joka muutos tarkoitti kansilastimääräysten soveltamisen keskeyttämistä lähinnä seuraavana purjehduskautena. — Huhtikuun 21 päivänä 1922 vahvistettiin asetus koskeva „Valtion Telakka ja Konepajat” nimiselle laitokselle myönnettyä oikeutta omilla virkailijoillaan katsastuttaa ja mittaauttaa sille kuuluvia hinaaja-aluksia ja proomuja. — Kesäkuun 16 päivänä 1922 vahvistettiin asetus merenkululaitoksen toimenhaltijain virkapuvusta. — Syyskuun 16 päivänä 1922 vahvistettiin asetus kansainvälisen työjärjestön yleisen konferenssin Genuassa vuonna 1920 hyväksymän, merimiesten työnvälitystä koskevan sopimuksen voimaansaattamisesta. — Helmikuun 11 päivänä 1922 vahvistettiin laki merisotasaalisasioista sekä samana päivänä asetus merisotasaalisasioista annetun lain täytäntöönpanosta.

förordning innefattande närmare bestämmelser om erläggande av isavgift, varigenom förordningen av 23 december 1920 upphävdes samt bestämmelserna angående isavgiftens uppbärande förtydligades. Förslaget till ifrågavarande förordning hade uppgjorts gemensamt av sjöfarts- och tullstyrelserna. — För underlättande av vintersjöfarten blev på framställning av dåvarande handelsministern efter konferens med särskilda affärsidkare och en del av Sjöfartsstyrelsens ledamöter, 9 § i förordningen den 18 oktober 1920 angående handelsfartyg genom en förordning av den 4 februari 1922 ändrad därhän att vintertrafik finge bedrivas med lastfartyg, som inneha högsta klass utan att vara särskilt isförstärkta. — Genom en den 22 september 1922 utfärdad förordning, innefattande ändring av 12 och 13 §§ i förordningen den 18 oktober 1920 angående transport å fartyg av vissa slag av varor och gods, stadgades, att bestämmelserna uti ifrågavarande förordning angående däckslast icke skulle tillämpas under nästföljande seglationsperiod. — Den 21 april 1922 utfärdades en förordning angående „Statens varv och verkstäder” benämnda inrättning beviljad rätt att genom egna funktionärer låta besiktiga och uppmäta till densamma hörande bogserbåtar och pramar. — Den 16 juni 1922 fastställdes en förordning angående uniformsbeklädnad för befattningshavare vid sjöfartsväsendet. — Den 16 september 1922 fastställdes en förordning angående bringande i verkställighet av den å den internationella arbetsorganisationens allmänna konferens i Genua år 1920 godkända konventionen angående arbetsförmedling för sjömän. — Den 11 februari 1922 utfärdades en lag om prismål jämte en förordning angående verkställigheten av ifrågavarande lag.

Merenkulkua koskevasta lainsäädännöstä, joka on joko syntynyt ilman Merenkulkuhallituksen alotetta taikka josta Merenkulkuhallitukselta ei ole lausuntoa vaadittu, mainittakoon huhtikuun 29 päivänä 1922 vahvistettu asetus ulkomaisesta merenkulusta ja tavarankuljetuksesta Laatokalla, toukokuun 29 päivänä 1922 vahvistettu asetus valtionrautateillä kannettavista laiturimaksuista, sekä kesäkuun 30 päivänä 1922 vahvistettu asetus saksalaisista aluksista ja niiden lasteista menevistä maksuista ja muista suorituksista.

#### **Merenkulkuhallituksen jäsenet.**

Helmikuun 4 päivänä 1922 myönsi Tasavallan Presidentti pyynnöstä eron luotsi- ja majakkaosaston päällikölle, merenkulkuneuvos Jakob Wilhelm Lybeckille. Virkaa toimittavaksi luotsi- ja majakkaosaston päälliköksi määräsi Valtioneuvosto samana päivänä Helsingin luotsipiirin päällikön, everstiluutnantti Gustaf Wilhelm Gideon Pettersonin.

#### **Merenkulkuhallituksen virkamiehet.**

*Merenkulkuosasto:* Maaliskuun 3 päivänä peruutti Merenkulkuhallitus merikapteeni Leopold Laurentin määräyksen toimia v. t. alustemittausten tarkastajana; laskettuna huhtikuun 1 päivästä, sekä määräsi v. t. alustemittausten tarkastajaksi merikapteeni Ernst Voldemar Sucksdorffin.

#### **Merenkuluoppilaitokset.**

Helmäkuun 25 päivänä peruutti Merenkulkuhallitus Rauman merenkulkuopiston virkaa toimittavan vanhemman opettajan, merikapteeni Väinö Rydin määräyksen sekä määräsi virkaa toimittavaksi vanhemmaksi opettajaksi diplomi-merikapteeni Frans Emil Huhtalan.

Bland sjöfarten rörande lagstiftningsåtgärder, som icke tillkommit på framställning av Sjöfartsstyrelsen eller angående vilka utlåtande av Sjöfartsstyrelsen icke infordrats, må nämnas förordningen av den 29 april 1922 om utländsk sjöfart och varuförsel å Ladoga, förordningen av den 29 maj 1922 angående bryggavgifter, som skola uppbäras å statsjärnvägarna, samt förordningen av den 30 juni 1922 angående avgifter och andra omgälder för tyska fartyg och deras last.

#### **Sjöfartsstyrelsens medlemmar.**

Den 4 februari 1922 beviljade Republikens President chefen för lots- och fyravdelningen, sjöfartsrådet Jakob Wilhelm Lybeck avsked. Att tillvidare handhava ledigblivna chefsbefattningen vid lots- och fyravdelningen förordnade Statsrådet samma dag chefen för Helsingfors lotsfördelning, överstelöjtnanten Gustaf Wilhelm Gideon Petterson.

#### **Sjöfartsstyrelsens tjänstemän.**

*Sjöfartsavdelningen:* Den 3 mars återkallade Sjöfartsstyrelsen, räknat från den 1 april, förordandet för t. f. skeppsmättningskontrollören sjökaptanen Leopold Laurent samt förordnade till t. f. skeppsmättningskontrollör sjökaptanen Ernst Voldemar Sucksdorff.

#### **Sjöfartsläroverken.**

Den 25 juli återkallade Sjöfartsstyrelsen förordandet för t. f. äldre läraren vid navigationsinstitutet i Raumo, sjökaptanen Väinö Ryti samt förordnade diplomsjökaptanen Frans Emil Huhtala till t. f. äldre lärare.

**Luotsipiirit.**

Tammikuun 19 päivänä määräsi Val-tioneuvosto siirrettäväksi Saimaan luotsipiiripäällikön tehtävät Saimaan piirin merenkuluntarkastajalle Johan Edvin Mansnérukselle, oikeuttaen luotsipiiri-päällikön asumaan Kuopiossa. Ahvenanmaan luotsipiirin piiripäällikön apulainen Karl August Ekblom kuoli elokuun 2 päivänä ja määräsi Merenkulkuhallitus saman kuun 22 päivänä virka-toimittavaksi piiripäällikön apulaiseksi merikapteeni Arvid Johanssonin.

**Lotsfördelningarna.**

Den 19 januari förordnade Statsrådet att chefens för Saima lotsfördelning tjänsteäligganden skulle handhavas av sjöfartsinspektören i Saima distrikt Johan Edvin Mansnérus, som därjämte berättigades vara bosatt i Kuopio. Till t. f. assistent vid Ålands lotsfördelningskontor efter assistenten Karl August Ekblom, som avled den 2 augusti, förordnade Sjöfartsstyrelsen den 22 i samma månad sjökaptainen Arvid Johansson.

**Merenkululaitoksen alukset.**

*Tarkastusalus Eläkön:* aluksen päällikölle, kapteeniluutnantti Ilmari Jokiselle myönsi Merenkulkuhallitus anomuksesta virkaeron marraskuun 28 päivänä sekä määräsi virkaatoimittavaksi päälliköksi aluksen perämiehen, merikapteeni Arnold Napoleon Nyströmin.

*Trallausalus Åland:* aluksen päällikölle Ernst William Cederille myönsi Merenkulkuhallitus virkaeron toukokuun 2 päivänä sekä määräsi oman toimensa ohella päällikön tehtävät hoitamaan trallausretkikunnan päällikön Valter Sareliusken.

**Sjöfartsväsendets fartyg.**

*Inspektionsfartyget Eläkön:* Den 28 november beviljade Sjöfartsstyrelsen befälhavaren, kaptenlöjtnanten Ilmari Jokinen ansökt avsked samt förordnade fartygets styrman, sjökaptainen Arnold Napoleon Nyström till t. f. befälhavare.

*Trallningsfartyget Åland:* Den 2 maj beviljade Sjöfartsstyrelsen befälhavaren Ernst William Ceder avsked samt förordnade chefen för trallningsexpeditionen Valter Sarelius ett jämte egen tjänst handhava befälhavarens tjänsteäligganden.

**Merenkululaitoksen henkilökunta vuonna 1922.****Sjöfartsväsendets funktionärer år 1922.***Merenkulkuhallitus: — Sjöfartsstyrelsen:*

Hallituksen jäsenet: — Styrelsens ledamöter:	Luku. — Antal.
Ylitirehtööri — Överdirektör .....	1
Merenkulkuneuvoksia — Sjöfartsråd .....	3
Luotsi- ja majakkaosasto: — Lots- och fyravdelningen:	
Merikartastolaitoksen päällikkö — Chef för sjökartaverket .....	1
S:n apulaisia — Assistenten vid sjökartaverket .....	3
Kartanpiirtäjiä — Kartaritare .....	4

Merenmittaus- ja trallausretkikunnat: —  
Sjömättnings- och trallningsexpeditionerna:

Päällikköjä — Chefer .....	3
Piirtäjiä — Avfattare .....	2
Luotaajia — Lodäre .....	4

Teknillinen toimisto: — Tekniska byrån:

Yli-insinööri — Överingeniör .....	1
Insinööri — Ingeniör .....	1
Rakennusmestareita — Byggmästare .....	2

Merenkulkuosasto: — Sjöfartsavdelningen:

Ylitarkastaja — Överinspektör .....	1
-------------------------------------	---

Laivatoimisto: — Fartygsbyrån:

Insinööri — Ingeniör .....	1
Aluksenmittauksentarkastaja — Skeppmättningskontrollör .....	1
S:n apulainen — Skeppmättningskontrollörassistent	1

Kansliaosasto: — Kansliavdelningen:

Kanslia: — Kansliet:

Sihteereitä — Sekreterare .....	2
Notari — Notarie .....	1
Reistraattori — Registrator .....	1

Kamreerikonttori: — Kamrerarkontoret:

Kamreeri — Kamrer .....	1
Apukamreereja — Kammarförvanter .....	2
Kirjanpitäjä — Bokförare .....	1

Tilastokonttori: — Statistiska kontoret:

Johtaja — Föreståndare .....	1
Aktuari — Aktuarie .....	1

Varastokonttori: — Förrådskontoret:

Varastonhoitaja — Förrådsförvaltare .....	1
---	---

Ylimääräistä henkilökuntaa: — Extra personal:

Reistraattorin apulainen — Registratorsbiträde .....	1
Ekspeditööri .. Expeditor .....	1
Kamreerin apulainen — Kamrerarbiträde .....	1
Teknikko — Tekniker .....	1
Arkistonhoitaja — Arkivarie .....	1
Puhtaaksikirjoittajia — Renskriverskor .....	7
Kirjanpitäjäapulainen — Bokföringsbiträde .....	1
Konttoriapulainen — Kontorsbiträde .....	1
Laskuapulaisia — Räknebiträden .....	7
Vahtimestareita ja vahtimestarin apulaisia — Vaktmästare och vaktmästarbiträden .....	5

*Luotsipiirit: — Lotsfördelningarna:*

Luotsipiiripäälliköitä — Lotsfördelningschefer .....	9
Luotsipiiripäällikön apulaisia — Assistenten .....	9
Konttoriapulaisia — Kontorsbiträden .....	9
Luotsivanhimpia — Lotsäldermän .....	39
Luotseja — Lotsar .....	505
Apulaisluotseja — Biträdande lotsar .....	171
Luotsioppilaita — Lotslärlingar .....	74
Majakkamestareita — Fyrmästare .....	31
Vanhempia majakkavartijoita — Äldre fyrvaktare .....	43
Nuorempia majakkavartijoita — Yngre fyrvaktare .....	73
Majakkalaivureita — Fyrskeppare .....	12
Majakka-alusten perämiehiä — Styrmän å fyrfartyg .....	15
S:n konemestareita — Maskinmästare å fyrfartyg .....	12
S:n miehistöä — Manskap å fyrfartyg .....	68
Sumusireeninhoitajia — Mistsirenskötare .....	12
	<hr/>
	1,082

*Merenkulkulaitoksen alukset: — Sjöfartsväsendets fartyg:*

Päälliköitä — Befälhavare .....	16
Perämiehiä — Styrmän .....	11
Konemestareita — Maskinmästare .....	40
Radiosähköttäjiä — Radiotelegrafister .....	3
Miehistöä — Manskap .....	258
	<hr/>
	328

<i>Merenkuluntarkastajia — Sjöfartsinspektörer .....</i>	5
--	---

*Merenkultuoppilaitokset: — Sjöfartsläroverken:*

Rehtoreja ja johtajia — Rektorer och föreståndare .....	7
Opettajia — Lärare .....	7
Vahtimestareita — Vaktmästare .....	5
	<hr/>
	19

*Satamat: — Hamnarna:*

Satamakapteenoja — Hamnkaptener .....	2
Apulaisia — Assistenten .....	1
Satamakonstaapeleita — Hamnkonstaplar .....	5
	<hr/>
	8

---

Yhteensä — Summa 1,508



## Ylitirehtöörin käsittelemät asiat.

Ylitirehtöörin esittelyjä täysi-istunnoissa on ollut 85, joissa on esitelty 192 eri asiaa. Näistä oli aloitteita taikka lausuntoja Valtioneuvostolle 83 ja toisille keskusvirastoille ja lääninhallituksille 14.

Niiden viiden vuoden kuluessa, jotka Merenkulkuhallitus on toiminut, on esittelyiden ja asiain luku ylitirehtöörin esittelyissä ollut seuraava:

Vuosi.	Esittelyjen luku.	Asiain luku.
1918 .....	57	242
1919 .....	66	181
1920 .....	84	188
1921 .....	82	183
1922 .....	83	192

Ylitirehtöörin käsittelemistä tärkeimmistä asioista ja tehtävistä annetaan seuraavassa lyhyt kertomus.

### Osanotto Kristianian kansilastikongressiin.

Hallituksen valtuuttamana otti ylitirehtööri Suomen edustajana osaa tammi-kuun 31—helmikuun 4 päivänä 1922 Kristianiassa pidettyyn ensimmäiseen yleiseen kansilastikongressiin, jossa useimmissa kohdin sovittiin yhdenmukaisten määräysten aikaansaamiseksi kansilastikysymyksessä. Kongressin pöytäkirjain saavuttua Merenkulkuhallitukseen teki Merenkulkuhallitus kongressin päätöksen mukaisen ehdotuksen asetukseksi kansilasteista. Tämä ehdotus lähetettiin Valtioneuvostolle elokuun 22 päivänä, mutta ei se vuoden kuluessa ole johtanut mihinkään toimenpiteeseen.

## Av överdirektören föredragna ärenden.

Överdirektören har vid plenisammanträden haft 85 föredragningar, varvid 192 ärenden föredragits. 83 av de under året föredragna ärendena utgjordes av framställningar hos eller utlåtande till Statsrådet samt 14 av framställningar hos eller utlåtande till övriga centrala ämbetsverk eller landshövdingar.

Antalet föredragningar och ärenden har under de fem år, Sjöfartsstyrelsen fungerat, utgjort:

År.	Föredragn. antal.	Ärendenas antal.
1918 .....	57	242
1919 .....	66	181
1920 .....	84	188
1921 .....	82	183
1922 .....	83	192

Angående de av överdirektören handlagda viktigare ärendena meddelas i det följande en kort redogörelse.

### Deltagandet i däckslastkongressen i Kristiania.

På uppdrag av regeringen deltog överdirektören såsom representant för Finland i den första allmänna däckslastkongressen, som avhölls i Kristiania den 31 januari—4 februari 1922, och varvid i de flesta avseenden enighet uppnåddes angående införande av likartade bestämmelser om däckslasten. Efter det kongressens protokoll tillhandakommit Sjöfartsstyrelsen uppgjorde Sjöfartsstyrelsen i anslutning till kongressens beslut förslag till förordning angående däckslast. Ifrågavarande förslag insändes till Statsrådet den 23 augusti, men föranledde det icke till någon åtgärd under året.

### Uuden merenkulkupiirien jako.

Marraskuun 11 päivänä teki Merenkulkuhallitus Valtioneuvostolle ehdotuksen merenkulkupiirien jaon uudistamisesta, jonka kautta merenkuluntarkastajain lukua voitaisiin vähentää ja merenkulkupiirejä laajentaa sekä luotsipiiri-päälliköt erinäisissä luotsipiireissä vapauttaa merenkuluntarkastajain tehtävistä. Merenkulkuhallituksen ehdotuksen mukaan olisi maa jaettava viiteen merenkulkupiiriin, joista neljään tulisi itsenäinen tarkastaja ja yksi piiri, jonka muodostaisi pääkaupunki ja sen läheinen ympäristö, tulisi merenkulunylitarkastajan hoidettavaksi oman toimensa ohella. Vasta seuraavana vuonna saavutti tämä ehdotus hyväksymisen.

### Erinäisten virkain ja virkamiesten vähentäminen Merenkulkuhallituksessa.

Sen johdosta että Merenkulkuhallitus on saanut suoritetuksi laitoksen perustamisesta johtuvat järjestelytyöt ja pääsyt hoitamaan sille varsinaisesti kuuluvia virkatehtäviä, on myöskin käynyt mahdolliseksi suunnitella virkamiesten lukumäärän vähentämistä. Ylitirehtöörin esittelystä marraskuun 7 päivänä teki Merenkulkuhallitus ehdotuksen yhden sihteerinviran lakkauttamisesta. Sitä paitsi on suunniteltu erinäisten muiden virkain lakkauttamista, vaikka lopullisten ehdotusten tekeminen on siirtynyt, erinäisten selvitysten hankkimiseksi, kertomusvuodelta seuraavaan vuoteen.

### Merenkululaitoksen alusten käyttämisestä suoritettavat maksut.

Eduskunnan lausuman toivomuksen mukaisesti, että valtiolaitoksen hallinto

### Nyindelningen av sjöfartsdistrikten.

Den 11 november hemställde Sjöfartsstyrelsen hos Statsrådet om en nyindelning av sjöfartsdistrikten, varigenom sjöfartsinspektörernas antal kunde minskas, sjöfartsdistrikten utvidgas samt särskilda lotsfördelningschefer befrias från skyldigheten att fungera som sjöfartsinspektörer. Enligt Sjöfartsstyrelsens hemställan skulle landet indelas i fem sjöfartsdistrikt, därunder fyra distrikt med särskilda sjöfartsinspektörer medan i det femte, omfattande huvudstaden jämte omgivning, sjöfartsinspektörens tjänsteåligganden skulle handhåvas av sjöfartsöverinspektören vid sidan av hans egen tjänst. Först följande år vann denna framställning Statsrådets godkännande.

### Indragning av särskilda tjänster och tjänstemän vid Sjöfartsstyrelsen.

I anledning av att Sjöfartsstyrelsen hunnit slutföra de organisationsåtgärder, som föranletts av verkets nyorganisation, och kunnat ägna sig åt fullgörandet av sina egentliga uppgifter kunde även frågan om en minskning av tjänstemännens antal upptagas till behandling. På föredragning av överdirektören hemställde Sjöfartsstyrelsen den 7 november om indragning av en sekreterarbefattning. Därutöver har indragning av särskilda andra tjänster planlagts, ehuru uppgörandet av slutliga förslag, i och för införskaffande av särskilda utredningar, uppskjutits till följande år.

### Avgifter, som utgå vid anlitande av sjöfartsväsendets fartyg.

I anslutning till Riksdagens uttalande därom, att statsverkets förvaltning bor-

tehtäisiin niin kannattavaksi kuin mahdollista, teki Merenkulkuhallitus, saadakseen sellaisten alusten tulot lisääntymään, joita käytetään yleisen liikenteen avustamiseen, ylitirehtöörin esittelystä ehdotuksen uudeksi asetukseksi mak-suista Merenkulkuhallituksen alaisten alusten käyttämisestä. Kertomusvuoden kuluessa ei tämä ehdotus ollut saavuttanut Valtioneuvoston hyväksymistä, nähtävästi siitä syystä, että sitä on asettu-nut vastustamaan kauppakamarijärjestö, pitäen ehdotettua taksaa liian korkeana.

### Höyrylaivalinjan perustaminen Kotkan —ulkosaarten—Koiviston välille.

Helppoitaaakseen liikenneyhteyden aikaansaamista Suomenlahden itäosassa olevien ulkosaarten ja mantereen välillä teki Merenkulkuhallitus vuoden 1919 alussa ehdotuksen erityisen Kotka—Haapasaari—Suursaari—Tytärsaari—Lavonsaari—Seiskari—Koivisto höyrylinjan aikaansaamisesta valtion avustamana. Samasta linjasta teki myöskin Eduskunta saman vuoden valtiopäivillä Hallitukselle anomuksen. Kun sittemmin linjalle olisi ollut saatavissa sopiva yksityinen matkustaja-alus, ehdotti Merenkulkuhallitus vuonna 1921, että aluksenomistajan kanssa ryhdyttäisiin neuvotteluihin, sopimuksen aikaansaamiseksi aluksen asettamisesta puheenaolevalle linjalle.

Asiaa harkittaessa on Merenkulkuhallituksessa kuitenkin tultu siihen käsitykseen, että puheena olevalle linjalle pitäisi hankkia valtion omistama alus, jota talvella voitaisiin käyttää Hangon satamassa jäänmurtajain apualuksena. Siten saataisiin yritys kannattavaksi, kun jäänmurtajain polttoaineiden huomattava säästö saavutettaisiin käyttämällä

de göras möjligast rentabel hemstälde Sjöfartsstyrelsen för vinnande av ökad inkomst av de statsfartyg, som användas för underlättande av den allmänna trafiken, på föredragning av överdirektören, om fastställande av en ny förordning om de avgifter, som utgå vid anlitan- de av Sjöfartsstyrelsen underlydande fartyg. Under redogörelseåret har denna framställning icke vunnit Sjätsrådets godkännande synbarligen av orsak, att handelskammarorganisationen motsatt sig förslaget, emedan den föreslagna taxan ansetts för hög.

### Inrättande av en ångbåtslinje mellan Kotka — yttre skärgården — Björkö.

För underlättande av samfärdseln mellan utöarna i östra delen av Finska viken samt fastlandet hemställde Sjöfartsstyrelsen i början av år 1919 angående inrättande med statsunderstöd av en ångbåtslinje mellan Kotka—Aspö—Hogland—Tytärsaari—Lövsjär—Seitsjär—Björkö. Beträffande ifrågavarande linje gjorde även årets Riksdag en hänvändning till Regeringen. Då ett för linjen lämpligt privat passagerarångfartyg sedermera kunde erhållas, gjorde Sjöfartsstyrelsen år 1921 framställning om att med ägaren skulle inledas underhandlingar om fartygets förläggande på ifrågavarande linje.

Vid närmare övervägande av frågan kom Sjöfartsstyrelsen emellertid till den uppfattningen, att för ifrågavarande linje borde anskaffas ett statsverket tillhörigt fartyg, som vintertid kunde förläggas till Hangö såsom hjälpsbrytare. Därigenom kunde företaget göras rentabelt, då sålunda en betydande bränslebesparing för isbrytarna ernåddes genom att för assistans och svängning av handelsfartyg i Hangö hamn ett mindre

kauppa-alusten kääntämiseen ja satamassa tarpeellisiin avustuksiin Hangon satamassa pientä alusta. Sellaisen aluksen hankkimisesta tekikin Merenkulkuhallitus Valtioneuvostolle ehdotuksen, samalla kun se ehdotti vuodeksi 1923 otettavaksi menosääntöön 400,000 markkaa avustukseksi yksityiselle henkilölle, joka huolehtisi linjasta siksi kunnes valtion oma alus mahdollisesti on hankittu. Hallituksen ehdotuksessa menosäännöksi korotettiin avustus merenkulkulaitosten edistämiseksi edellisestä vuodesta 680,000 markalla, josta huomattava määrä oli tarkoitettu puheena olevaa ulkosaarten linjaa varten. Eduskunta puolestaan myöskin hyväksyi Hallituksen ehdotuksen, mutta ei suunnitelmaa ole ennätetty kertomusvuoden kuluessa toteuttaa.

#### **Erinäisten sotasaalisalusten käyttäminen kaupparamerenkulkuun.**

Sotasaaliina takavarikoitujen höyryalusten Joulainin, Mercurin, Palladan ja Lahtan käyttämisestä kaupparamerenkulkuun vuosina 1919 ja 1920 tehdään yksityiskohtaisesti selvää vastaavien vuosien vuosikertomuksissa. Kun Tarton rauhansopimuksen perusteella nyt puheenaolevat alukset olivat luovutettavat Venäjän hallitukselle, ei niitä enää vuosina 1921 ja 1922 voitu käyttää, vaan tapahtui alusten luovuttaminen viime mainittuna vuonna, paitsi Mercurin, joka toukokuussa 1920 oli tehnyt haaksirikon. Alusten taloudellinen huolehtiminen oli jätetty toiminnaksi Victor Ekille, joka tammikuun 16 päivänä 1922 on antanut loppukertomuksen alusten taloudellisista tuloksista. Vuosien 1921 ja 1922 kuluessa on näin ollen vain suoritettu aikaisemmilta vuosilta maksamatta olevien saatavain periminen. Jotta alus-

fartyg kom till användning. Angående anskaffande av ett sådant fartyg gjorde även Sjöfartsstyrelsen hos Statsrådet framställning, jämte det styrelsen hemställde att i 1923 års stat skulle reserveras ett anslag om 400,000 mk. för understöd åt enskild person, som åtog sig att trafikera linjen till dess staten möjligen anskaffat en egen ångare. I Regeringens förslag till utgiftsstat höjdes jämväl föregående års anslag för befrämjande av sjökommunikationerna med 680,000 mk., varav en betydande del var avsedd för ifrågavarande linje till utöarna. Regeringens förslag vann även Riksdagens godkännande, men har planen icke hunnit realiseras under verksamhetsåret.

#### **Användningen av särskilda såsom krigsbyte beslagtagna fartyg.**

Angående användningen under åren 1919 och 1920 av de såsom krigsbyte beslagtagna ångfartygen Joulain, Mercur, Pallada och Lahta redogöres närmare i årsberättelserna för sagda år. Då ifrågavarande fartyg enligt fredsslutet i Dorpat skulle återlämnas åt Ryssland, kunde desamma icke mera under åren 1921 och 1922 användas, utan återställdes fartygen, med undantag av Mercur, som i maj 1920 förlist sistsagda år. Befraktningen av fartygen hade anförtrots firman Victor Ek, som den 16 januari 1922 avgivit berättelse angående det ekonomiska resultatet av fartygens verksamhet. Under åren 1921 och 1922 har sålunda endast indrivning av fordringar från tidigare år ägt rum. För åskådliggörande av den med fartygen för finska statens räkning bedrivna sjöfarten meddelas nedanstående avskrift

ten toiminnasta Suomen valtion laskuun av vinst- och förlusträkningen för de saataisiin yhtäjaksoinen kuva, liitetään särskilda fartygen jämte sammandrag. tähän jäljennökset voitto- ja tappioteleistä eri aluksista ynnä kaikista yhteensä.

*Voitto- ja tappiotili, osoittava kokonaisliikennetuloksen koko toiminnasta:  
Vinst- och förlusträkning utvisande totala driftsresultatet för hela verksamheten:*

Höyryalus — Ångfartyget *Joulan*:

*Tulot — Intrader:*

1919 .....	Smk. — Fmk	6,738,098: 78		
1920 .....	” ”	6,390,169: 04		
1921 .....	” ”	2,738,699: —	15,866,966: 82	

*Menot — Utgifter:*

1919 .....	Smk. — Fmk	4,218,932: 92		
1920 .....	” ”	6,727,865: 60		
1921 .....	” ”	3,252,053: 15		
1922 .....	” ”	42,171: 52	14,241,023: 19	1,625,943: 63

Höyryalus — Ångfartyget *Lahta*:

*Tulot — Intrader:*

1919 .....	Smk. — Fmk	4,250,064: 15		
1920 .....	” ”	10,625,009: 26		
1921 .....	” ”	1,109,954: 18		
1922 .....	” ”	72,268: 88	16,057,296: 47	

*Menot — Utgifter:*

1919 .....	Smk. — Fmk	3,141,739: 92		
1920 .....	” ”	4,909,338: 05		
1921 .....	” ”	852,608: 90		
1922 .....	” ”	60,223: 21	8,963,910: 08	7,093,386: 39

Höyryalus — Ångfartyg *Mercur*:

*Tulot — Intrader:*

1919 .....	Smk. — Fmk	5,494,174: 46		
1920 .....	” ”	3,546,160: 94		
1922 .....	” ”	9,697: 57	9,050,032: 97	

*Menot — Utgifter:*

1919 .....	Smk. — Fmk	4,240,941: 89		
1920 .....	„ „	3,787,639: 45		
1921 .....	„ „	37,429: 95		
1922 .....	„ „	665: —	8,066,676: 29	983,356: 68

*Höyryalus — Ångfartyget Pallada:**Tulot — Intrader:*

1919 .....	Smk. — Fmk	8,244,852: 32		
1920 .....	„ „	9,745,594: 09		
1921 .....	„ „	3,399,844: 56	21,390,290: 97	

*Menot — Utgifter:*

1919 .....	Smk. — Fmk	4,926,598: 71		
1920 .....	„ „	7,131,803: 06		
1921 .....	„ „	5,420,546: 45		
1922 .....	„ „	43,349: 19	17,522,297: 41	3,867,993: 56
				13,570,680: 26

*Yhteenveto koko toiminta-ajasta (kaikista aluksista):  
Sammandrag för hela verksamhetstiden (för samtliga fartyg):*

*Tulot — Inkomster:*

Purjehdusylittäjä — Seglations- överskott .....	Smk. — Fmk	13,570,680: 26		
Korot — Räntor .....	„ „	354,457: 08		
Höyryalus Mercurin kokonaishäviö — Ångf. Mercurs totalförlust ..	„ „	7,500,000: —	21,425,137: 34	

*Menot — Utgifter:*

Hallintopalkkio — Administrations- arvode .....	Smk. — Fmk	78,998: 13		
Kurssitappio — Agioförlust .....	„ „	1,799,222: 97		
Tappio höyryalus Joulainin haaksi- rikossa — Förlust vid ångf. Jou- lains haveri .....	„ „	1,647,458: 21		
Tappio höyryalus Mercurin haaksi- rikossa — Förlust vid ångf. Mer- curs haveri .....	„ „	278,669: 86		
Tappio höyryalus Palladan haaksi- rikossa — Förlust vid ångf. Pal- ladas haveri .....	„ „	34,435: 92		
Tilintarkastajapalkkiot — Revisions- arvoden .....	„ „	4,500: —	3,843,285: 09	
			Nettovoitto — Nettovinst	17,581,852: 25

### Jäänmurtaajan toiminta.

*Tarmo* oli tammikuun alussa Helsingissä, jossa se viipyi saman kuun 7 päivään, siirtyen sitten asemapaikalleen Turkuun. Turussa viipyi *Tarmo* tammikuun 21 päivään, jolloin se lähti Hankoon, jossa se viipyi helmikuun 3 päivään jolloin se palasi Turkuun, viiptyen Turussa huhtikuun 26 päivään, jonka jälkeen se määrättiin avaamaan Pohjanlahden satamat. Uudenkaupungin, Rauman ja Mäntyluodon satamat avasi se huhtikuun 27 päivänä, sekä Vaskiluodon huhtikuun 30 päivänä, viiptyen Vaskiluodon satamassa toukokuun 15 päivään. Ensimmäinen alus Vaskiluodon satamaan saapui vasta toukokuun 9 päivänä. Vaikka *Tarmon* pääasiallisin asemapaikka olikin Turku, ulottuivat sen matkat sieltä Ahvenanmerelle länteen sekä Hankoon itään, ollen osittain yhteistoiminnassa Sampon kanssa. Kevättoimintakausi päättyi toukokuun 20 päivänä, jolloin aluksen viisuminen kesäksi alkoi.

Syystoimintakaudeksi alkoi varustus marraskuun 15 päivänä ja oli loppuun suoritettu joulukuun 19 päivään. Joulukuun 23 päivänä *Tarmo* saapui Kotkaan, jossa se oli vielä vuoden viimeisenä päivänä, suorittaen avustuksia.

Kevätkaudella oli *Tarmon* avustamain alusten luku 125 ja syyskaudella 19 eli yhteensä 144.

*Sampo* oli vuoden alussa Kotkassa, viiptyen siellä tammikuun 5 päivään. Sen jälkeen se saapui Helsinkiin, jossa sen toiminta kesti tammikuun 31 päivään. Vaikeiden jääsuhteiden vuoksi laivaliikenne loppui Helsingissä ja *Sampo* siirtyi Hankoon, jonne se saapui helmikuun 1 päivänä. Hangossa *Sampo* viipyi huhtikuun 30 päivään, jonka jälkeen se, poikettuaan Helsingissä toukokuun 2 ja 3 päivänä, siirtyi Itä-Suomen satamien liikennettä palvelemaan. Kot-

### Isbrytarens verksamhet.

*Tarmo* var under början av januari förlagd i Helsingfors där fartyget kvarlåg till den 7 i samma månad, då det samma avgick till sin stationsort, Åbo. I Åbo kvarlåg isbrytaren till den 21 januari, då den avgick till Hangö, varest fartyget kvarlåg till den 3 februari, då det återvände till Åbo och kvarlåg där till den 26 april, efter vilken tid det beordrades att öppna hamnarna vid Bottniska vikens kust. Härunder uppgingos farlederna till Nystad, Raumo och Mäntyluoto den 27 april samt till Vasklot, där fartyget kvarlåg 15 dygn, den 30 april. Det första fartyget inlöpte i Vasklot hamn först den 9 maj. Ehuru Åbo utgjorde *Tarmos* egentliga förläggningssort, sträckte sig dess färder därifrån till Ålands hav i väster samt Hangö i öster, varvid fartyget tidvis samarbetade med *Sampo*. Vårkampanjen avslutades den 20 maj, då avrustningen vidtog.

Fartygets utrustning för höstkampanjen påbörjades den 15 november och avslutades den 19 december. Den 23 december ankom fartyget till Kotka, där det kvarlåg till årets utgång och utförde assisteringar.

Antalet assisteringar under vårkampanjen utgjorde 125 och under höstkampanjen 19 eller inalles 144.

*Sampo* låg vid årsskiftet i Kotka, där fartyget förblev till den 5 januari. Därefter ankom fartyget till Helsingfors, där det kvarlåg till den 31 januari. Då på grund av de svåra isförhållandena sjöfarten på Helsingfors avstannade, avgick isbrytaren till Hangö, dit den ankom den 1 februari. I Hangö kvarlåg isbrytaren till den 30 april varpå fartyget, efter att under tiden 2—3 april ha legat i Helsingfors, avgick till östra Finland för att öppna farlederna till

kaan Sampo saapui toukokuun 4 päivänä, viipyen siellä saman kuukauden 12 päivään. Uuraaseen se saapui toukokuun 13 päivänä, viipyen siellä vielä seuraavan päivän. Poikettuaan Kotkaan toukokuun 14 päivänä, saapui Sampo Helsinkiin toukokuun 15 päivänä, jossa saman kuukauden 19 päivänä alkoi riisuminen.

Syystoimintakaudeksi alkoi varustaminen marraskuun 8 päivänä, ja joulukuun 4 päivänä Sampo nosti toimintalipun, sekä lähti heti avustamaan liikennettä Itä-Suomen satamissa. Joulukuun 7 päivänä se saapui Valkomiin, 8 päivänä Kotkaan, 10 päivänä Uuraaseen ja 12 päivänä Koivistolle, joissa satamissa lastaavat alukset Sampo avusti merelle sekä lastaamaan saapuvat satamiin. Uraan liikenne jäästeiden vuoksi päättyi joulukuun 17 päivänä, jonka jälkeen avustukset kohdistuivat Koivistoon, Kotkaan ja Valkomiin. Joulukuun 22 päivänä sattui alukselle onnettomuus Valkomin satamassa. Laskiessaan n. s. makasiinilaituriin iski aluksen potkuri aivan laiturin vieressä olevaan, sekä satamaviranomaisille että luotseille tuntemattomaan kiveen, jolloin potkurin akseli katkesi. Tämän vuoksi täytyi aluksen heti lopettaa avustustoimintansa ja lähteä Helsinkiin korjauttamaan saamaansa vikaa. Helsinkiin saapui Sampo joulukuun 25 päivänä. Huolimatta siitä, että keulapotkuri puuttui, suoritti Sampo Helsingissä 11 aluksen avustuksen satamaan taikka satamasta.

Kevätkaudella oli Sampon avustamien alusten lukumäärä 285 ja syyskaudella 45, eli yhteensä 330. Tätä määrää voitaneen pitää saavutuksena, mutta aiheutui se kokonaan paitsi vallitsevasta ankarasta talvesta tavattoman vilkkaasta liikenteestä Hangossa.

*Murtaja* oli tammikuun 1 päivänä Mäntyluodossa, jossa se viipyi saman kuukauden 21 päivään, suorittaen kaik-

därvarande hamnar. Den 4 maj ankom fartyget till Kotka och låg där till den 12 i samma månad. Till Trångsund ankom fartyget den 13 maj samt kvarlåg där jämväl följande dag. Efter att den 14 maj ha gjort en avvikning till Kotka ankom Sampo den 15 maj till Helsingfors, där fartygets avrustning den 19 maj vidtog.

Utrustningen för höstkampanjen påbörjades den 8 november, den 4 december hissade Sampo tjänstgöringsvimpeln samt avgick omedelbart därpå till östra Finland för att assistera i därvarande hamnar. Den 7 december ankom isbrytaren till Valkom, den 8 till Kotka, den 10 till Trångsund och den 12 till Björkö, å vilka samtliga orter fartyget ut- och inassisterade fartyg. Sjöfarten på Trångsund upphörde på grund av ishinder den 17 december, varpå isbrytaren förlades till Björkö, Kotka och Valkom. Den 22 december drabbades isbrytaren av ett missöde i Valkom hamn. Då fartyget lade till vid den s. k. magasin-kajen, stötte dess förpropeller mot en invid kajen liggande och såväl för hamnmyndigheterna som lotsarne obekant sten, varvid propelleraxeln avbröts. Till följd härav måste isbrytaren omedelbart avbryta sin verksamhet samt avgå till Helsingfors för undergående av reparation. Till nämnda ort ankom Sampo den 25 december. Oaktat förpropellern sålunda var försatt ur funktion, in- och utassisterade Sampo i Helsingfors elva fartyg.

Under vårkampanjen utgjorde antalet assisteringar 285 och under höstkampanjen 45 eller inalles 330. Ifrågavarande resultat kan anses utgöra rekord, men bör dock helt och hållet tillskrivas förutom den stränga vintern jämväl den ovanligt livliga trafiken i Hangö.

*Murtaja* var från den 1 till den 21 januari stationerad i Mäntyluoto och utförde härvid inalles 4 assisteringar.



kiaa 4 avustusta, senjälkeen se siirtyi Turkuun, jossa sen toiminta kesti tammi-kuun 23 päivästä huhtikuun 30 päivään, avustaen kaikkiaan 108 alusta.

Syystoimintakauden alussa oli Mur-taja sijoitettu Vaasaan, jossa se viiipyi joulukuun 1 päivästä saman kuukauden 19 päivään, avustaen tänä aikaa 16 alusta, sekä senjälkeen joulukuun 20 päivästä joulukuun loppuun Mäntyluodossa, jossa sillä ei ollut suoritettavana yhtään avustusta.

Aluksen kevättoimintakaudella suorit-tamain avustusten luku oli 112 ja syys-kaudella 16 eli yhteensä 128.

*Wäinämöinen*, joka oli riisuttuna ja odotti Venäjän kanssa tehdyn rauhanso-pimuksen mukaan luovuttamista, otetiin kuitenkin käytäntöön ja asetettiin talviliiikennettä avustamaan myöskin ke-vättoimintakaudeksi 1922. Sen varusta-minen alkoi Valtioneuvoston käskystä helmikuun 9 päivänä ja oli alus saman kuukauden 15 päivänä valmis alkamaan toiminnan. Kun Eduskunnan päätös määrärahan osoittamisesta tarkoitukseen viiipyi, pääsi alus alkamaan toimintansa vasta helmikuun 28 päivänä, jolloin se lähti Helsingistä Hankoon, jonne se saapui maaliskuun 1 päivänä, kohdattuaan erittäin vaikeita jääsuhteita Helsingistä aina Porkkalaan saakka. Hangossa Wäinämöinen suoritti avustustoimintaansa aina maaliskuun 16 päivään, jolloin se lähti Helsinkiin, avatakseen tänne väylän. Helsinkiin se saapui saman päivän iltana. Toukokuun 8 päivänä loppui Wäinämöisen toiminta, jolloin alusta alettiin riisua.

Wäinämöisen avustamain alusten lu-kumäärä oli 170, joista 25 Helsingissä ollessa.

Jäänmurtajain toimintaa viimeisen neljän vuoden kuluessa, valaisevat seuraavat, niiden suorittamain avustusten luvut, jotka vuosina 1919—1922 ovat olleet seuraavat:

Därefter förlades isbrytaren till Åbo, där den var stationerad från den 23 januari till den 30 april och utförde inalles 108 assisteringar.

Vid början av höstkampanjen var Mur-taja förlagd till Vasa, där fartyget kvarlåg från den 1 till den 19 december samt utförde 16 assisteringar. Därpå var fartyget från den 20 december till utgången av månaden förlagt till Mäntyluoto, där dock inga assisteringar förekommo.

Antalet assisteringar utgjorde under vårkampanjen 112 och under höstkampanjen 16 eller inalles 128.

*Wäinämöinen*, som var avrustad i av-vaktan på att enligt fredsfördraget med Ryssland återlämnas, blev emellertid tagen i bruk för att underlätta vin-tertrafikken under vårkampanjen 1922. Dess utrustning vidtog på order av Statsrådet den 9 februari, varpå fartyget den 15 i samma månad var klart att vidtaga med sin verksamhet. Då likväl Riksdagens beslut angående beviljande av anslag för ändamålet dröjde, kunde fartyget först den 28 februari vidtaga med sin verksamhet, då det från Helsingfors avgick till Hangö, dit det den 1 anlände, efter att emellan Helsingfors och Porkkala ha mött synnerligen svåra ishinder. I Hangö utförde Wäinämöinen assisteringar till och med den 16 mars, då fartyget avgick för att öppna farleden till Helsingfors. Till Helsingfors ankom fartyget samma dag på kvällen. Den 8 avslutades kampanjen och fartygets avrustning vidtog.

Antalet assisteringar utgjorde 170, därav 25 i Helsingfors.

Isbrytarnas verksamhet under de fyra senaste åren framgår ur följande sammanställning, som utvisar antalet assisteringar under åren 1919—1922:

Vuosi.	Avustusten lukumäärä.
1919 .....	261
1920 .....	242
1921 .....	280
1922 .....	772

Vuoden 1922 kuluessa on siten suoritettu melkein yhtä paljon avustuksia kuin kolmen edellisen vuoden kuluessa yhteensä. Tämän vuoden kevättoimintakausi on ollut raskaimpia mitä jäänmurtajamme ovat milloinkaan suorittaneet, sillä kevätkauden avustusten lukumäärä oli 692, siitä Sammon osalle 285.

Murtajain sijoituksessa on noudatettu samaa ohjelmaa kuin aikaisempinakin vuosina. Hyvissä ajoin ennen talvipurjehduskautta toimitettiin tämä ohjelma sanomalehtien välityksellä liikennöitsijän tietoon.

#### Luotsi- ja majakkaosasto.

Luotsi- ja majakkaosastolla on vuoden 1922 kuluessa ollut täysi-istunnoissa 114 esittelyä, joissa on esitelty 325 asiaa. Esittelyissä on seurattu samaa menettelyä kuin edellisenäkin vuonna, nimitäin, että osaston päällikkö on esitellyt muut asiat paitsi teknilliset, jotka on esitellyt yli-insinööri.

Viiden kuluneen vuoden aikana on osastolla ollut esittelyjä ja esiteltyjä asioita seuraavasti:

Vuosi.	Esittelyjen luku.	Esiteltyjen asiain luku
1918 .....	35	108
1919 .....	61	217
1920 .....	77	257
1921 .....	145	502
1922 .....	114	325

Vuoden 1922 kuluessa oli teknillisten asiain esittelyjä 41 ja niissä asioita 122, joten muita osastolle kuuluvia esittelyjä oli 73 ja niissä asioita 203. Edellisenä

År.	Antal assisteringar.
1919 .....	261
1920 .....	242
1921 .....	280
1922 .....	772

Under år 1922 var antalet assisteringar ungefär lika stort som under de tre föregående åren tillsammans. Vårkampanjen under redogörelseåret var en av de svåraste våra isbrytare någonsin varit med om, i det att antalet assisteringar då utgjorde 692, därav 285 ensamt belöpa sig på Sampo.

Vidkommande isbrytarnas placering har samma program som under tidigare år följts. I god tid före kampanjens vidtagande bekantgjordes programmet för trafikanterna genom förmedling av tidningspressen.

#### Lots- och fyravdelningen.

Antalet föredragningar vid plenisammanträden å lots- och fyravdelningen år 1922 utgjorde 114 och föredrogos härvid 325 ärenden. Vid föredragningarna har samma förfaringssätt som föregående år iakttagits, nämligen, att avdelningschefen föredragit samtliga ärenden med undantag av de tekniska, vilka föredragits av överingeniören.

Antalet föredragningar och föredragna ärenden har under de senast förflutna fem åren utgjort:

År.	Antal föredragningar.	Antal föredragna ärenden.
1918 .....	35	108
1919 .....	61	217
1920 .....	77	257
1921 .....	145	502
1922 .....	114	325

År 1922 utgjorde antalet föredragningar rörande tekniska ärenden 41 och antalet ärenden 122, vadan antalet övriga föredragningar vid avdelningen ut-

vuonna oli vastaavat luvut 83 ja 232. Näin ollen on täysi-istunnoissa esiteltyjen luotsi- ja majakka-asialain luku vuoden kuluessa entisestä vähentynyt.

Kun luotsi- ja majakka-osaston asiat säännöllisesti ovat sellaisia, että ainoastaan pienehkö luku niistä tarvitsee käsittelemistä täysi-istunnossa, on 1,185 asiaa ratkaistu sanotun osastonpäällikön yksityisesittelystä, jota paitsi osastoa koskevat nimitysasiat, jotka täysi-istunnossa esitellään kansliaosastolta, on osastolla valmisteltu.

### Merikartastolaitos.

Merikartastolaitokselle saapuneiden kirjeiden lukumäärä on vuoden kuluessa ollut 467 ja lähteneiden 240.

Seuraavat uudet merikortit ovat vuoden kuluessa painosta ilmestyneet, nim.:

- N:o 7. Suomenlahden länsiosa (Utö—Glosholm).  
 „ 8. Suomenlahden itäosa (Glosholm—Kronstadt).  
 „ 33. Ahvenanmaan pohjois-saaristo.  
 „ 42. Uusikaarlepyy—Pietarsaari.  
 „ 43. Tankar—Ohtakari.  
 „ 44. Ohtakari—Kalajoki.  
 „ 45. Ulkokalla—Nahkiaainen.
- Laatokka N:o 1. Sortavala—Sortanlahti.  
 „ „ 2. Impilahti—Heinäluoto.  
 „ „ 3. Laatokan eteläosa.
- Saimaa N:o 3. Jänkäsalo—Ryöväliluoto. Kutvele—Luukkolansalmi.  
 „ „ I. Hätinvirta—Puumala—Oulun saari (väliaikainen).  
 „ „ II. Ahvensalo—Heinävesi—Juojärvi (väliaikainen).  
 „ „ III. Varistaival—Tuusniemi—Kaavi (väliaikainen).

gijorde 73 och antalet ärenden 203. Föregående år stego motsvarande siffror till 83 och 232. Sålunda har antalet i plenum föredragna lots- och fyrärenden under året nedgått.

Då ärendena inom lots- och fyravdelningen i regeln äro av sådan natur, att endast ett mindre antal av desamma behövs behandlas i plenum, ha 1,185 ärenden avgjorts vid enskild föredragning inför chefen för sagda avdelning, varförutom samtliga till avdelningen hörande utnämningsfrågor, vilka vid plenum föredragas av kansliexpeditionen blivt inom avdelningen förberedda.

### Sjökartaverket.

Till sjökartaverket har under året inkommit 467 diarieförda skrivelser och expedierats 240.

Följande nya sjökort ha utgivits:

- N:o 7. Finska vikens västra del (Utö—Glosholm).  
 N:o 8. Finska vikens östra del (Glosholm—Kronstadt).  
 N:o 33. Ålands norra skärgård.  
 „ 42. Nykarleby—Jakobstad.  
 „ 43. Tankar—Ohtakari.  
 „ 44. Ohtakari—Kalajoki.  
 „ 45. Ulkokalla—Nahkiaainen.
- Ladoga N:o 1. Sordavala—Sortanlaks.  
 „ „ 2. Impilahti—Heinäluoto.  
 „ „ 3. Ladoga södra del.
- Saima N:o 3. Jänkäsalo—Ryöväliluoto. Kutvele—Luukkolansalmi.  
 Saima N:o I. Hätinvirta—Puumala—Oulunsaari (interimistiskt).  
 Saima N:o II. Ahvensalo—Heinävesi—Juojärvi (interimistiskt).  
 Saima N:o III. Varistaipale—Tuusniemi—Kaavi (interimistiskt).

Näistä merikorteista ovat N:rot 33, 42, 43, 44 ja 45 kokonaan uusia ja piirustetut mittakaavassa 1: 50000 sekä on niihin merkitty 9 ja 4 metrin syvyyden rajat. N:o 7 ja 8 ovat oikaistut jäljennökset vastaavista venäläisistä merikorteista mittakaavassa 1: 285012, asteverkko kuitenkin sovitettuna uusimpien mittausten mukaan. Laatokan merikorteista ovat N:o 1 ja 2 suunnitellut ja piirustetut mittakaavassa 1: 100000 venäläisten mittausten mukaan, täydenmetyt Maanmittaushallituksen karttojen mukaan. N:o 3 on jäljennetty venäläisestä merikortista mittakaavassa 1: 210000. Saimaan merikortti N:o 3 mittakaavassa 1: 40000 on myöskin uusi ja laadittu vuosina 1908—1914 tehtyjen mittausten mukaan. Saimaan väliaikainen merikortti N:o I on korjattu jäljennös vastaavasta v. 1864 painetusta merikortista, täydenmetyt uusimpien mittausten ja Maanmittaushallituksen karttojen mukaan ja N:o II ja III mittakaavassa 1: 50000 ovat piirretyt Maanmittaushallituksen karttojen ja Merenkulkuhallituksen trallaustulosten mukaan.

Paitsi näitä uusia merikortteja on julkaistu uusi oikaistu painos seuraavista:

- N:o 20. Barösund—Porkkala.  
 „ 23. Sorpo—Jungfrusund—Bromarv.  
 „ 26. Berghamn—Lohm—Gullkrona.  
 „ 27. Berghamn—Turku.

Työn alla ovat seuraavat merikortit:

- N:o 6. Tukholma—Utö.  
 „ 24. Kemiönkanava—Turku.  
 „ 46. Raahel—Marjaniemi.

Päijänne N:o 3. Ruoniemi—Kalkkistenkanava.

„Tiedonantoja merenkulkijoille” on vuoden kuluessa julkaistu 34 numeroa sisältäen yhteensä 380 tiedonantoa. Julkaisun painoksen suuruus oli 1,000 kpl.

Av dessa sjökort äro N:ris 33, 42, 43, 44 och 45 konstruerade och uppritade i skala 1:50000 samt försedda med 9 och 4 meters rev. Sjökortet N:ris 7 och 8 utgöra rättade kopior av motsvarande ryska kort i skala 1:285012 med gradnätet rättat enligt nyare mätningar. Ladoga sjökortet N:ris 1 och 2 äro konstruerade och uppritade i skala 1:100000 enligt ryska mätningar kompletterade enligt Lantmäteristyrelsens kartor. Ladoga sjökortet N:o 3 utgör en kopia av motsvarande ryska kort i skala 1:210000. Saima sjökortet N:o 3 är konstruerat och uppritat i skala 1:40000 enligt 1908—1914 års sjömättningsresultat över trakten. Saima interimistiska sjökortet N:o I är en rättad kopia av motsvarande år 1864 utgivna sjökort, kompletterat enligt nyare mätningar och Lantmäteristyrelsens kartor. Saima interimistiska sjökortet N:ris II och III äro uppritade i skala 1:50000 enligt Lantmäteristyrelsens kartor kompletterade enligt i Sjöfartsstyrelsens ägo befintliga trallningskort.

Förutom dessa nya sjökort har sjökortaverket utgivit nya, rättade och kompletterade upplagor av följande sjökort:

- N:o 20. Barösund—Porkkala.  
 „ 23. Sorpo—Jungfrusund—Bromarv.  
 „ 26. Berghamn—Lohm—Gullkrona.  
 „ 27. Berghamn—Åbo.

Under arbete äro följande kort:

- N:o 6. Stockholm—Utö.  
 „ 24. Kimitokanal—Åbo.  
 „ 46. Brahestad—Marjaniemi.

Päijänne N:o 3. Ruoniemi—Kalkkiskanal

Av publikationen „Underrättelser för Sjöfarande” har sjökortaverket under året utgivit 34 numror, innehållande sammanlagt 380 meddelanden. Distribu-

ja sen jakelu suoritettiin vuoden alkupuoliskolla tilastokonttorista ja vuoden loppupuoliskolla merikartastolaitokselta.

Merikorttien ja merikartastolaitoksen muiden julkaisujen myynnin ovat nuoremmat apulaiset suorittaneet virantositusaikana ja on myynnistä tuloja ollut Smk. 116,759: 87.

Kevätkesällä matkusti merikartastolaitoksen päällikkö Saimaalle tarkistaakseen työn alla olevia Saimaan merikortteja: N:o II ja III, Heinäveden kulkuväylät, Juojärven ja Kaavin vesistöt. Kun nämä seudut eivät ole merenkulkutarcoittusta varten kartoitetut eikä minikäänlaista kolmiomittaustakaan ole kartoituksen perusteeksi pantu, oli tehtävä jokseenkin työlästä, mutta sujui työ kuitenkin sattuneiden kauniitten ilmojen vuoksi hyvin ja saatiin se verrattain lyhyessä ajassa suoritetuksi. Samalla kertaa tarkistettiin myöskin Merenkulkuhallituksen huostassa olevat Kuopion ja Iisalmen väliltä löytyvät entiset luotaus- ja kartoituslehdet, jotta lähimmässä tulevaisuudessa voitaisiin niiden avulla painattaa uusi merikortti näistä vilkasliikkeisistä paikoista. Samoin tarkastettiin Anttolan Piskolassa asemapaikkaa pitävän toisen merenmittausretkikunnan työt.

Syyskesällä matkusti päällikkö sekä Saimaalle että Ruotsalaiselle tarkastamaan kumpaisellakin seudulla työskenteleviä merimittausretkikuntia. Tällöin huomattiin että toisen retkikunnan kartoittaja oli töissään hyvin huolimaton, josta asiasta Merenkulkuhallitukselle ilmoitettiin ja joka aiheutti Merenkulkuhallituksen antamaan kartoittajalle ankaran varoituksen.

Edellisenä syksynä oli löydetty Pohjanlahdessa Ulkokallan majakasta, län-

tionen av upplagan, vars storlek utgjort 1,000 exemplar, som tidigare handhafts av statistiska kontoret, har under årets senare del omhänderhafts av sjökartaverket.

Sjökort och andra av sjökartaverket utgivna publikationer har försålts för sammanlagt Fmk 116,759: 87. Försäljningen har försiggått under tjänstetid och ombesörjts av yngre assistenterna.

Shafen för sjökartaverket företog på vårsommaren en resa till Saima vattendrag för att kontrollera de under arbete varande sjökorten: Saima N:o II och III över Heinävesi farleden, Juojärvi och Kaavi sjöar. På grund av att dessa trakter icke blivit kartlagda med tanke på sjöfart och då någon triangelmätning ej heller övergått dessa trakter, blev arbetet mycket krävande, men gynnades dock av gott väder så att kontrollen kunde på jämförelsevis kort tid slutföras. Under samma resa genomgicks och kontrollerades i Sjöfartsstyrelsens ägo befintliga gamla lodnings- och avfätningskartor över farleden Kuopio—Idensalmi, på det att i en snar framtid med ledning av dessa kartor, ett sjökort över dessa ganska livligt trafikerade trakter måtte kunna utgivas. Samtidigt besöktes andra sjömätningsexpeditionen vars stationsort var Piskola nära Anttola.

Senare på sommaren inspekterade chefen för sjökartaverket sjömätningen både i Saimen och Ruotsalainen sjö, varvid konstaterades, att den person, som var anställd vid andra sjömätningsexpeditionen i egenskap av kartläggare (avfattare) var ytterst värdslös i sitt arbete, vilket sakförhållande av chefen inrapporterades till Sjöfartsstyrelsen samt föranledde en tillrättavisning och sträng varning åt omnämnda avfattare.

Västerom Ulkokalla fyr i Bottniska viken hade under hösten föregående år

teen uusia kareja, joiden paikat eivät vielä olleet määrättyt, ja kun merikartastolaitoksella oli valmistumassa uusi merikortti näistä paikoista, matkusti päällikkö Ouluun, josta hän tarkastuslaivalla „Trall” ja Oulun luotsipiiripäällikkö mukanaan jatkoi matkansa Ulkokallan majakalle. Täällä määrättiin kolmen uuden kiarin paikka ja kareille asetettiin itäviitat, joista kaksi on noin 3 merip. L.L.P. majakasta.

Merikartastolaitoksen vanhempi apulainen määrättiin kesällä tutkimaan uutta väylää Laatokalla ja sittemmin avustamaan väylän luotausta Maarianhaminasta Turkuun, Suomen ja Ruotsin välille aijotun puhelinkaapelin laske-  
mista varten.

### Teknillinen toimisto.

Teknillisessä toimistossa on vuoden kuluessa laadittu ehdotukset korjaus- ja uutisrakennusaitia varten luotsi- ja majakkapaikoilla sekä suunniteltu ja suoritettu erinäisiä taloudellisia parannuksia ja uudistuksia majakkavalaistukseen. Etenkin on pyritty kulkuväylien automaattiseen valaistamiseen, jotta täten henkilökunnan vähentymisen kautta palkkauskustannukset saataisiin alenemaan. Myöskin olisi tästä se etu, että henkilökunnan vähentyessä, osa vanhempia asuinrakennuksia, joitten kunnossapito ja korjaukset ovat vaatineet suuria kustannuksia, voidaan poistaa.

Edelleen on hoidettu alusten korjaukset ja kunnossapito, ja on erittäinkin piirustuksien laatiminen uutta majakkalaivaa Storbrottenia sekä entisen majak-

upptäckts nya grund, vilka icke ännu blivt undersökta och utremmade, och då ett nytt sjökort över dessa trakter var under arbete, företog chefen en resa till Uleåborg, därifrån han å inspektionsfartyget „Trall”, tillsammans med lotsfördelningschefen avreste för att undersöka och bestämma dessa grunds lägen och korrigera andra möjligen förefintliga oegentligheter å tidigare i mindre skala utgivna ryska sjökort. Vid undersökningen konstaterades tre nya grund, vilka utmärktes med tre stycken ostremmare, av vilka två äro utsatta cirka 3 sjömil i WNW från Ulkokalla fyr.

Äldre assistenten vid sjökartaverket var under sommaren förordnad att uppträda en ny farled i Ladoga sjö samt att bistå vid upplodningsarbetena mellan Mariehamn och Åbo för den tillämnade telefonkabeln mellan Finland och Sverige.

### Tekniska byrån.

Å Tekniska byrån har under året uppgjorts förslag till reparationer och nybyggnader å lots- och fyrplatserna samt projekterats och utförts särskilda ekonomiska förbättringar och moderniseringar av fyrbelysningen. Särskilt har strävats till automatisering av farledernas belysning, för att därvid genom minskad personal nedbringa avlöningskostnaderna. En annan fördel som härigenom vunnits är, att vid minskning av personalen, även en del äldre bostadsbyggnader, vilka i underhåll och reparation dragit stora kostnader, kunnat slopas.

Vidare har fartygens reparationer och underhåll omhänderhafts, varvid särskilt utarbetandet av ritningar till nytt fyrfartyg för Storbrotten och total om-

kalaiivan Äransgrundin perinpohjaista uudestaan rakentamista varten suuressa määrin vaatinut toimiston aikaa. Sitäpaitsi on tarkastuslaiva „Kurs” varustettu uudella keulalla jäämurtamista varten, johon piirustukset on tehty teknillisessä toimistossa, mikä myöskin on valvonut rakennustyötä.

Alusten käyttökustannusten tarkistuksen on teknillinen toimisto myös suorittanut, jonka lisäksi sen huollettavana on vielä ollut puhelinjainain hoito sekä valtion satamain ynnä rakennusten kunnossapito.

### Vartioidut majakat.

*Bogskärin* majakka Itämerellä on vuodesta 1920 ollut tilapäisesti toiminnassa. Kertomusvuoden aikana on tehty lopullinen päätös majakan varustamisesta itsetoimivalla majakkalaitteella samalla kuin kysymys tornin uudestaan rakentamisesta on ratkaistu. Tästedes tulee siis *Bogskär* kuulumaan vartioimattomien merimajakkain ryhmään, jonka yhteydessä korjaustyöstä annetaan tarkempia tietoja.

*Kallbådan* majakka Porkkalan edustalla varustettiin suuremmalla lyhtyhuvoneella, joka siirrettiin sinne *Suursaaren* pohjoisriviltä. Sen tilalle on asetettu Pintschin systeeminen itsetoimiva asetyleenivilkkamajakka.

*Jussarön* majakka sammutettiin joulukuun 25 p:nä. Sen tilalle oli kesän aikana rakennettu itsetoimiva majakka 2 m. p.k. ulommaksi Sundharun luodolle. Tarkemmat tiedot työstä esitetään vartioimattomien merimajakkain yhteydessä.

*Herrön* majakka, joka ennen kuului vartioitujen majakkain ryhmään, lakkautettiin lopullisesti kertomusvuoden aikana.

byggnad av det gamla fyrskeppet Äransgrund i hög grad tagit byråns tid i anspråk. Dessutom har inspektionsfartyget Kurs erhållit ett nytt förskepp med isbrytarstäv, vartill konstruktions- och arbetsritningar utarbetats å tekniska byrån, som även övervakat ombyggnadsarbetet.

Kontrollen av fartygens driftkostnader har likaså handhåfts av tekniska byrån, vartill ytterligare kommit telefonlinjernas skötsel och underhållet av statshamnarna jämte byggnader.

### Bevakade fyrrar.

*Bogskärs* fyr, ute i Östersjön hade under år 1920 blivit utrustad med en provisorisk lykta. Emedan definitivt beslut om fyrens förseende med en större automatisk fyrapparat fattats i samband med dess rekonstruktion kommer *Bogskär* att hädanefter hänföras till kategorin „obevakade havsfyrrar” och lämnas en närmare redogörelse för rekonstruktionen under denna rubrik.

*Kallbåda* fyr invid Porkkala har utrustats med en större lanternin, vilken blivit delflyttad från den nedre fyren å *Hoglands* N. udde. Denna fyr har ersatts med en automatisk klippfyr enligt system Pintsch.

*Jussarö* fyr indrogs den 25 december 1922 och i dess ställe uppfördes under sommaren en automatisk fyr å Sundharun, 2 sjömil utanför den gamla fyren. En beskrivning över arbetet återfinnes under rubriken „obevakade havsfyrrar”.

*Herrö* fyr, som tidigare tillhört kategorin bevakade fyrrar, har indragits vid redogörelseårets utgång.

Majakkalaiva *Åransgrund*, joka aikaisemmin oli varustettu sähkövalolla, sai kertomusvuonna AGA-valolaitteet. Sen kautta on huomattava säästö laivan hiilimenekissä syntynyt.

Å fyrfartyget *Åransgrund*, som tidigare varit utrustat med elektrisk fyr, uppsattes under redogörelseåret en AGA-fyrapparater för acetylengas. Medels denna anordning har en avsevärd besparing erhållits genom den minskade kolförbrukningen å fartyget.

## Vartioimattomat majakat.

### I. Merimajakat.

*Bogskär.* Kysymys Bogskärin majakan uudelleenrakentamisesta on ollut viireillä vuodesta 1918 asti, mutta erinäisistä syistä ei se ole voinut saada ratkaisua ennenkuin v. 1922, jolloin toukokuun 5 p:nä tehtiin urakkasopimus O. Y. Konstruktor A. B:n kanssa rakennustyön suorittamisesta. Tämän sopimuksen mukaan korjattiin vanhan tornin alaosa, jota vastoin pahasti rikkiammuttu yläosa purettiin pois. Sen tilalle rakennettiin 6 armeerattua betonipylvästä kannattamaan lyhtyhuonetta. Majakka-koneiston ja finssin toimitti A. B. Gasaccumulator Tukholmassa ja pystyttämistöitä johti Merenkulkuhallituksen majakkainsinööri. Majakkavalon voimakkuus on 6,000 norm. kyntt. ja majakka antaa tunnuksena vuorotellen yhden ja kaksi välähdystä 8.5 sek. väliajoilla. Näkyväisyysäde on 16 mpk.. Majakka sytytettiin 17 p:nä elokuuta ja rakennustyöt tarkastettiin ja hyväksyttiin 8 p:nä syyskuuta.

*Jussarö.* Koska vanhan tornin tiilit alkoivat näyttää epäilyttävää rapautumista, ja varsinkin koska Jussarön edustalla löytyy laajoja matalikkoja, missä magneettiset häiriöt ovat sangen voimakkaat, on jo kauan keskusteltu majakan siirtämisestä ulommaksi merelle. Nykyään saatavissa olevat itsetoimivat majakkalaitteet ovat jo saavuttaneet niin suuren luotettavuuden, että tämä

## Obevakade fyrar.

### I. Havsfyrar.

*Bogskär.* Frågan om återuppbyggande av Bogskärs fyr hade varit aktuell sedan år 1918, men hade av särskilda orsaker icke kunnat nå en slutlig lösning förrän år 1922, då kontrakt den 5 maj uppgjordes med entreprenörfirman O. Y. Konstruktor A. B. om byggnadsarbetets utförande. Enligt detta kontrakt reparerades den nedre delen av det gamla tornet, varemot den övre sönderskjutna delen nedskrotades. I dess ställe uppfördes sex armerade betonpelare uppbyggande en altan, varå den egentliga fyr-lanterneringen anbragtes. Fyrapparaten och linsen levererades av A. B. Gasaccumulator i Stockholm och monterades under ledning av Tekniska byråns fyringeniör. Fyren, vars ljusstyrka är 6,000 normalljus visar vitt blixtsken med omväxlande enkel och dubbel blyxt med 8.5 sek. mellantider och synes på 16 sjömils avstånd. Fyren tändes den 17 augusti. Arbetet avsynades och godkändes den 8 september.

*Jussarö.* När teglen i det gamla fyrtornet å Jussarö börjat visa betänkliga förvittringssymptom, och icke minst emedan utanför Jussarö förefinnas vidsträckta grund med starka magnetiska störningar, har fyrens utflyttande till en av de yttersta kobbarna länge stått på dagordningen. De moderna, helt automatiska fyrapparaterna erbjuda redan en så stor säkerhet, att frågan kunde



kysymys voitiin ratkaista rakentamalla itsetoimiva vartioimaton merimajakka *Sundharun* luodolle Jussaröstä 2 m. pk. merelle. Eduskunta oli tarkoitukseen myöntänyt Smk. 300,000:—. Insinööri-toimisto Alfred A. Palmberg otti touko-kuun 17 p:nä rakennustyön urakalle. Välähdysvalolaitteet tilattiin Osakeyhtiö Julius Pintschiltä Berliinissä ja kaasusäiliöt A. B. Gasaccumulatorilta Tukholmassa. Määrärahan riittämättömyyden takia voitiin Merenkulkuhallituksen varastosta asettaa ainoastaan tilapäinen linssi. Majakka tarkastettiin ja hyväksyttiin lokakuun 18 p:nä ja sytytettiin 20 p:nä marraskuuta.

## II. Johtoloistot.

### Uudet johtoloistot.

*Kaunissaaren* pohjoisniemellä on palaneen luotsituvan seinällä olleen majakkalyhdyn tilalle rakennettu uusi johtoloisto. *Hietakarille* on perustettu johtoloisto, helpoittamaan pääsyä Kotkaan. Näihin molempiin johtoloistoihin on asetettu saksalaiset itsetoimivat valolaitteet. Uuraansalmeen on *Marian kivelle* asetettu majakkalyhty. Kulkuväylälle Ahvenanmereltä Ledsundin kautta on rakennettu linjavalot *Rödhamnin* saarelle lakkautettujen Herrön ja Buskskärin linjaloistojen sijaan. Saimaan luotsipiirissä on *Keriniemen* luodolle rakennettu asetyleeniloisto. Päijänteen *Vanhaselälle* on asetettu loistopoiju.

### Muutetut loistot.

Paitsi kertomusvuonna rakennettuja uusia loistoja on jo toiminnassa oleviin tehty muutoksia, joista tärkeimpinä mainittakoon seuraavat: *Kotkan linjavalot* on varustettu valonheittäjälin-

lösas genom en obehakad fyrs uppförande å *Sundharun*, 2 sjömil utanför Jussarö. Riksdagen hade för ändamålet beviljat 300,000:— Fmk. och åtog sig Ingeniörbyrån Alfred Palmberg att uppföra ett fyrtorn av annerad beton enligt kontrakt av den 17 maj. Blixtljusapparaterna beställdes hos firman Julius Pintsch i Berlin och dissousgasaccumulatorerna hos A. B. Gasaccumulator i Stockholm. På grund av anslagets otillräcklighet kunde endast en provisorisk lins från Sjöfartsstyrelsens förråd uppställas. Fyren avsynades och godkändes den 18 oktober och tändes den 20 november.

## II. Ledfyrrar.

### Nya ledfyrrar.

Å *Fagerö N.* udde har uppförts en ny ledfyr i stället för fyrlyktan å den genom vådeld nedbrunna lotsuppassningsstugan. Å *Hietakari* har uppförts en ny ledfyr för underlättande av inseglingen till Kotka. Dessa båda fyrrar utrustades med automatiska fyrapparater för acetylenbelysning enligt system Pintsch. I farleden genom Trångsund har å *Maria sten* uppsatts en avskärmad fyrlykta. Vid inloppet från Ålands hav genom Ledsund har uppförts tvenne linjefyrrar å *Rödhamn* för att ersätta linjefyrrarna å Herrö och Buskskär, vilka fyrrar sedermera indrogos vid berättelseårets utgång. Inom Saima lotsfördelning har en ny acetylenfyr uppförts å *Keriniemenletto*. Å Päijänne har en lysboj utlagts å *Vanhaselkä*.

### Förändrade ledfyrrar.

Förutom de nya fyrrar som under redogörelseåret uppförts, har även en del förändringar vidtagits å de redan förefintliga ledfyrrarna. Bland dessa förtjäna följande arbeten ett omnämnande:

seillä ja punaisella värilasilla. *Kukou-  
rin* linjaloisto on muutettu sektorilois-  
toksi. Täten tarpeettomaksi jäänyt  
ylempi linjaloisto *Laukasniemellä* on  
lakkautettu. Paloöljyloiston tilalle *Suur-  
saaren* pohjoisriville on asetettu asety-  
leenimajakkaluhty. *Elgsjön* valotunnus  
on muutettu. *Mickelskärin* ylempi lin-  
javallo on varustettu asetyleenivalolait-  
teella. *Storgrynnan* on saanut kaksi vä-  
risektoria. *Ledskärin* ja *Stora Lökskä-  
rin* sektoreita on muutettu. *Husön* linja-  
loisto on varustettu asetyleenivalolait-  
teella. Tämän yhteydessä on *Sälsön* va-  
lotunnusta jonkunverran muutettu.  
*Puumalan* johtoloisto Saimaalla on siir-  
retty *Ketveleensaarelle*.

#### Korjauspaja.

Korjauspajassa on työskennellyt kaksi  
monttööriä sekä pari apulaista. Mont-  
töörin ovat olleet yhteensä 70 vuoro-  
kautta työmatkoilla. Korjauspajassa on  
suoritettu kaikki esintyneet korjaustyöt  
ja on sitäpaitsi tarkistettu laitteita ja  
valmistettu tarpeellisia varaosia.

#### Insinöörien matkat.

Tarkastuksia, työnvalvontaa ja lait-  
teiden asettamisia ovat Teknillisen toi-  
miston insinöörit suorittaneet yhteensä  
116 matkavuorokautena.

#### Asetyleenikaasutehdas.

Asetyleenikaasutehdas Hylkysaarella  
on kertomusvuonna valmistanut 2,144 m<sup>3</sup>  
kaasua. Edellisenä vuonna oli vastaava  
määrä 1,779 m<sup>3</sup>. Henkilökuntaa on ollut  
kaasumestari ja apulainen.

*Kotka linjefyrrar* hava erhallit sträl-  
kastarlinser och visa numera stadig  
rött sken. *Kukouri* linjefyrrar har blivit av-  
skärrnad varigenom den övre linjefyren å  
*Laukasniemi* kunnat indragas. Petro-  
leumfyren å *Hoglands N* udde har ersatts  
med en acetylenfyrrlykta. Fyrrkaraktären  
å *Elgsjö* har omjusterats. *Mickelskärs*  
övre linjefyrr har erhallit automatisk  
acetylenfyrrapparater. *Storgrynnan* har  
blivit avskärrnad och samtidigt har av-  
skärrningarna å *Ledskär* och *Stora Lökskä-  
r* blivit förändrade. *Husö* linjefyrr  
har erhallit automatisk acetylenfyrrappa-  
rater, varvid även fyrrkaraktären å *Sälsö*  
blivit omjusterad. *Puumala* ledfyrr å  
Saimen har flyttats till *Ketveleensaari*.

#### Reparationsverkstaden.

Reparationsverkstaden har sysselsatt  
tvenne montörer samt tvenne biträden.  
Montörerna voro utresta 70 dagar för  
nymonteringar och reparationer. Å  
verkstaden har utförts alla ifrågakom-  
mande reparationer av fyrrapparater.  
Ett stort antal apparater hava justerats  
och kontrollerats varförutom nödiga re-  
servdelar tillverkats.

#### Ingeniörernas resor.

För inspektionen, arbetsövervakning  
och montering av fyrrapparater hava  
Tekniska byråns ingenjörer under sam-  
manlagt 116 dygn befunnit sig på resor.

#### Acetylen gasverket.

Acetylen gasverket å Vrakholmen har  
under berättelseåret tillverkat 2,144 m<sup>3</sup>  
mot 1,778 m<sup>3</sup> år 1921. Driften har om-  
händerhafts av en gasmästare jämte bi-  
träde.

## Alukset.

Paitsi vuosittain uusiutuvia rungon- ja koneenkorjauksia ovat jäänsärkijäaluksissa seuraavat huomattavammat työt suoritettut: *Tarmo* on saanut uuden vuorin keulapotkurihylssyyn sekä varustettu vesikloseteilla. *Sampo*, joka oli kärsinyt päälletörmäyksestä, on saanut 3 kpl. uusia laidoituslevyjä, perävannas on suoristettu sekä 6 kpl. kaaria ja vahvistuskaaria uudistettu. Uusi varpekansillankku on asetettu paapurin puolelle sekä kaiteet että hinauskaari ovat suoritettut. Höyryvintturi on poistettu perästä. Suojalista on uusittu sekä varustettu hinauskoukulla. Komentosilta, joka myöskin päälletörmäyksessä pahasti vahingoittui, on korjattu. Haakisirikonkorjauksien lisäksi on vesiklosetteja asetettu laivaan ja ankkurivintturi perinpohjaisesti korjattu. *Murtajassa* ovat ainoastaan toimintakaudelle välttämättömimmät korjaukset suoritettut.

Muissa höyryaluksissa ei ole suurempia töitä suoritettu paitsi *Kursissa*. Siinä pidennettiin keula 1.5 metriä vesiviivassa ja laiva sai jäänsärkijävantaan. Koko sisustus keulassa tehtiin toisenlaiseksi niin, että saatiin hytti luotseja varten, ja toinen konemestari sekä keittäjä, jotka tähän saakka olivat asuneet miehistön kanssa kanssissa, saivat kumpikin hyttinsä. Laiva varustettiin rautapartaalla sekä uudella paremmin suunnitellulla suojustustalla. Keulaa muuttamalla saavutettiin noin 15 % polttoaineen säästö ja aluksen nopeuden lisääntyminen noin  $\frac{3}{4}$  solmulla. Nyttemmin voi *Kurs* keväisin ja syksyisin tehokkaasti auttaa jäänsärkijöitä niiden avustaessa aluksia sekä myös itse avustaa pienempiä aluksia, jottei jäänsärkijöitä suurine hielenkulutuksineen monessa tapauksessa tarvitse käyttää. Mitä toisiin aluksiin tu-

## Fartygen.

Förutom de årligen återkommande skrov och maskinreparationerna å isbrytarfartygen hava följande mera betydande arbeten utförts: *Tarmo* har erhållit nytt foder till förpropellerhylsan varjämte å densamma vattenclosetter installerats. *Sampo*, som varit utsatt för kollision, har erhållit 3 st. nya bordläggningsplåtar akterut, akterstävven har riktats och 6 st. nya spant jämte kontraspant hava insatts. Ny skarn-däcksplanka har insatts akterut om B. B. samt barrieret och bogserbågen riktats och reparerats. Ångwischen akterut har avlägsnats, avvisarelisten förnyats och försetts med bogserklyka. Bryggan som jämväl genom kollisionen svårt skadats har reparerats. Utom haverireparationerna hava vattenclosetter installerats samt ankarspelet undergått en genomgripande reparation. På *Murtaja* hava endast de för kampanjen nödvändigaste reparationerna utförts.

Å de övriga ångfartygen, med undantag av *Kurs*, ha större arbeten icke utförts. Här förlängdes fören 1.5 m. i vattenlinjen och fartyget erhöi isbrytarstäv. Hela inredningen förut ändrades så att en hytt för lotsar erhöi samt andra maskinmästaren och kokken, som hittills bott med matroserna i skansen, erhöi var sin hytt. Fartyget försågs med järnreling samt ny avvisarlist av lämpligare konstruktion. Genom ombyggnaden av fören erhöi en bränslebesparing av c:a 15 % varjämte fartygets hastighet ökades med c:a  $\frac{3}{4}$  knop. Numera kan *Kurs* höst och vår effektivt bistå isbrytarena vid assistering av fartyg, samt även på egen hand assistera mindre farkoster varigenom isbrytarena med sin stora kolförbrukning i många fall icke behöva anlitas. Beträffande övriga ångfartyg må nämnas att *Aland*

Taulukko osoittava höyryaluksien toimintaa sekä kustannukset v. 1922.  
Tabelle utvisande ångfartygens verksamhet och utgifter år 1922.

Aluksen nimi Fartygets namn	Toiminta Kompanjens		Kulettu matka engl. penik. Distans engl. mil	Käynti-tunteja Gångtimmar	Höyry-tunteja Ångtimmar	Lämpöjohto tunteja Värmelednings timmar	Kivihillia hl. Stenkol hl.	Koneöljyä kg Maskinolja kgr	Talia kg Talg kgr	Trasselia kg Trassel kgr	Väriaineita kg Färger kgr	Vernissaa kg Fernissa kgr	Halkoja v. s. Ved famnar	Halkoja litraa Petroleum liter	Kynttilöitä pak. Ljuspakett	Korjauksen kustannukset		Kustannukset yhteensä	
	alkoi	loppui böryan slut														Reparat. kostnad	Fmk.	pi	Fmk.
Väänämöinen...	28/2	8/5	1 919	489	88	2 139	24 927	4 982	—	528	—	—	—	83,5	495	—	20 000	—	1 706 750
Tarmo .....	22/12	19/6	5 498	900	6 304	1 182	36 889	4 845	—	690	500	339	1	1 750	50	169 452	58	2 382 379	87
Sampo .....	4/12	19/5	5 653	1 277	3 914	1 018	38 842	6 246	14	285	508	394	0,5	1 330	—	499 970	83	2 861 283	14
Murtaja .....	29/11	30/4	5 119	1 171	345,5	445	28 625	2 668,5	10	138	456	367	2	963	136	76 592	14	1 826 494	82
Eliäkön .....	12/6	1/10	2 737	263	124,5	757	2 040	282	5	76	192	115	49	235	36	77 112	27	368 192	14
Villmanstrand.	22/5	11/12	3 340	417,5	352,5	2 431	2 947	402	—	65	182	108	9,5	85	30	35 246	60	358 623	78
Sextant .....	19/5	17/10	1 161	157	21	2 021	883	335	4	91	289	195	84,5	1 147	5	29 346	03	468 879	18
Valvoja .....	1/1	31/12	5 105	633,5	405	6 748	3 255	338	1,5	68	124	140	2	680	29	37 638	25	379 325	70
Mareograf .....	17/5	11/12	4 500	577	300	3 997	3 420	560	—	113	85	89	1,5	158	54	55 343	—	363 650	90
Kurs .....	1/1	31/12	4 643	643,5	542	2 830	3 392	760	—	76	216	95	6,5	333	29	291 788	40	610 179	42
Nautilus .....	22/5	14/11	5 570	619	342	2 395	2 784	302	—	72	108	40	16	65	50	64 817	—	360 967	51
Kompass .....	1/1	31/12	4 256,5	585,5	391	3 301	4 029	451	—	137	115,5	100	4	435	16	48 730	10	407 669	81
Trall .....	15/5	17/11	3 446	438,5	192	4 165	2 070	300,5	—	110	74,5	50	11	225	33	43 879	84	222 414	03
Saturnus .....	4/5	4/12	3 082	572,5	424,5	1 852	—	269,5	3	47	82	42	108	75	26	21 871	02	161 634	41
Jupiter .....	18/5	27/12	4 990	586,5	253	2 673	1 776	212,5	3	67	19,5	36	2	204	20	97 677	03	271 158	90
Åland .....	27/5	23/10	2 833	516	892	1 346	1 038	305	3	35	80	45	3	175	18	156 560	47	292 307	46
Saimaa .....	19/5	17/11	3 935	635	217	1 910	—	248,5	1	38,5	95	46,5	144	150	—	40 586	73	139 448	01
Ansio .....	15/5	1/11	3 067	326	—	—	—	213	—	5	17	20	—	6 002	—	3 037	10	56 680	21
Ystävää .....	26/5	6/10	2 174	287	619	155	—	80	—	8	4	5	44,5	10	—	16 744	—	19 347	12

1) Polttoaine halkoja. — Använder ved till bränsle.

2) Polttoaine paloöljyä. — Använder petroleum till bränsle.

lee, mainittakoon, että *Åland* ja majakka-alus *Relandersgrund* ovat varustetut uusilla höyrykattiloilla ja *Eläkön* on saanut moottorikaatterin.

Majakka-alus *Storbrotten* tuhoutui syyskuun 21 p:nä miinaräjähdyksessä. 1850 luvulla rakennettu majakkalaiva *Kalbadagrund* on aikansa palvelleena tuomittu hylyksi.

oeh fyrskeppet *Relandersgrund* försetts med nya ångpannor och *Eläkön* erhållit en motorkater.

Fyrskeppet *Storbrotten* har tillföljd av minexplosion gått förlorat den 21 september, varjämte det på 1850-talet byggda fyrskeppet *Kalbadagrund* såsom föråldrat utmönstrats.

### Puhelinlinjat.

*Utisrakennukset:* vuoden kuluessa on kaikkiaan rakennettu 5 uutta kaksoisjohdtopuhelinlinjaa, nimittäin:

	Johtoa. Ledning.	Kaspelia. Kabel.	Pylväitä. Stolpar.	Pitus. Summa.
Helsinki—Harmaja — Helsingfors—Gråhara .....	90 m.	6,400 m.	2 kpl.—st.	6,490 m.
Tvärminne—Kallvholmens luotsip. — Tvärminne—Kallvholmens lotspl. ....	2,500 „	1,100 „	40 „	3,600 „
Sildalan keskus—Pargasport — Sildala cent.—Pargasport ....	4,600 „	2,000 „	81 „	6,600 „
M:hamina—Kobbaklintarit — M:hamm—Kobbaklintarne .....	6,000 „	4,300 „	101 „	10,300 „
Pietarsaari—Messkarin luotsip. — Jakobstad—Mässkär lotspl. .	7,100 „	1,420 „	123 „	8,520 „
Summa — Yhteensä	20,290 „	15,220 „	347 „	35,510 „

*Vanhojen johtojen korjaukset:* Vanhoja johtoja korjattaessa on uusittu seuraavilla tarpeilla:

Puhelinpylväitä .....	267 kpl.
Tukipylväitä .....	74 „
Tukilankoja .....	65 „
Eristäjiä .....	255 „

Puhelinlinjalle Degerby—Sottunga Ahvenanmaalla on Jyddönsalmeen rakennettu kiviarkku sekä siihen kuuluva pylväs uusittu.

Käyttökelvottomia n. s. miina- ja muita vanhempia puhelinkaapelia tarkastettaessa on käyttökuntoon laitettu 51,130 m.

*Nybyggnader:* under årets lopp har inalles 5 nya dubbeltrådiga telefonlinjer byggts, nämligen:

*Reparationer av äldre ledningar:* vid reparationer av äldre ledningar har sammanlagt förnyats följande:

Telefonstolpar .....	267 st.
Följare .....	74 „
Stag av järntråd .....	65 „
Isolatorer .....	255 „

För telefonledningen Degerby—Sottunga på Åland har vid Jyddösund en stenkista byggts samt stolpen förnyats.

Vid undersökning och avprovning av i obrukbart skick varande s. k. min- och andra äldre telefonkablar har 51,130 m. iståndsatts.



Puhelinjohtoa on läpikäyty ja tarkastettu yhteensä 124 km.

Vuoden kuluessa on puhelintarkastaja ollut johtojen tarkastus- ja korjausmatkoilla yhteensä 101 päivää.

Töiden suorittamiseen on käytetty monttööri- ynnä muuta työvoimaa, yhteensä 345  $\frac{1}{2}$  työpäivänä.

### Ensimmäinen merennittausretkikunta.

Ensimmäisen merennittausretkikunnan 1922 vuoden mittaustyöt suoritettiin seuraavan, luotsi- ja majakkaosaston päällikön vahvistaman ohjelman mukaan:

1. *Kolmioiminen.* Gullkronan selän eteläpuolella olevan alueen ja sen lähi-seutujen kartoittamisen ja luotaamisen jatkamista varten oli kolmioimismerkkejä rakennettava ja niiden koordinaatit määrättävä, ollen työn perusteena edellisenä vuonna määrätty kolmiomerkit.

2. *Kartoitus.* Kartoitustyö oli suoritettava niillä paikoilla tai sellaisten lähetyvillä, missä luotaustyöt paraillaan olivat käynnissä.

3. *Pursiluotaus.* Luotaus oli suoritettava edellisen vuoden luotaustyörajan eteläpuolella Gullkronan selällä.

4. *Trallaus.* Trallaustyö oli suoritettava äskettäin suunnitellussa Järngrynnan (Jungfrusundin luotsipaikan läheisyydessä) ja Utön välisessä kulkuväylässä, joka väylä oli trallattava niin syväälle, että 8.2 m. (27 jalk.) syvässä kulkevat alukset saattaisivat sitä käyttää.

Retkikunnan käytettävissä oli merennittausalus „Sextant”, neljä höyrypurtta ja moottorivene.

Retkikunnan jäsenet toimikautena olivat seuraavat: kapteeni Th. Ahstedt retkikunnan päällikkönä, kartoittaja K. Fr.

Telefonlänledning har uppgåtts och inspekterats sammanlagt 124 km.

Under årets lopp har telefoninspektören varit utrest i och för granskning och reparationer av ledningar sammanlagt 101 dagar.

Vid utförandet av arbeten har anlitats montör- och annan arbetshjälp under sammanlagt 349  $\frac{1}{2}$  dagar.

### Första sjömätningsexpeditionen.

Sjömättningsarbetena vid första sjömätningsexpeditionen under år 1922 utfördes enligt följande av chefen för lots- och fyravdelningen fastställda program:

1. *Triangulation.* För att kunna fortsätta med kartläggning och upplodning av området söder om Gullkrona fjärden och trakten därintill skulle nödiga triangulationskasar uppföras och dessas koordinater bestämmas genom under föregående år bestämda triangelkasar såsom bas för arbetet.

2. *Avfattning.* Avfattningsarbetet skulle utföras å och invid de områden, där lodningsarbetena pågingo.

3. *Sluplodning.* Lodningen skulle utföras söder om gränsen för föregående års lodningsarbeten, å Gullkrona fjärden.

4. *Trallning.* Trallningsarbete skulle verkställas i den nyprojekterade farleden Järngrynnan (nära Jungfrusunds lotsplats) — Utö, vilken farled skulle upptrallas till ett sådant djup, att den kunde trafikeras av 8.2 meter (27 fot) djupgående fartyg.

Till expeditionens förfogande ställdes sjömätningångfartyget „Sextant” jämte fyra ångkatrar och en motorbåt.

Expeditionen medlemmar under kampanjen utgjordes av: kapten Th. Ahstedt, chef för expeditionen, avfattaren

Lindman sekä kolme luotaustyönjohtajaa: merikapteenit K. A. Karlsson, W. Bäckström ja Carl Holmqvist, joista viimeksi mainittu, tarkastusalus „Villmanstrandin” vakinainen perämies, oli retkikuntaan komennettu toimikauden ajaksi.

Merenmittausalus „Sextantissa” palvelivat seuraavat henkilöt: 1 perämies, 2 koneenkäyttäjää sekä toimikaudeksi pestattu 40 henkilöä käsittävä miehistö. Näistä toimi tarvittava määrä luotajina, tangonkantajina kartoittamistöissä ja höyrypursien koneenkäyttäjinä.

Luotsi- ja majakkaosaston päällikön määräyksestä aloitettiin toimikausi toukokuun 18 päivänä. Samana päivänä klo 10 a. p. matkusti retkikunta Helsingistä, otettuaan edellisinä päivinä alukseen tarpeelliset työkalut ja merenmittausvälineet.

Toukokuun 20 päivänä saapui retkikunta asemapaikalleen Jungfrusundin luotsipaikan läheisyydessä olevaan Kejsarihaminaan, sitä ennen poikettuaan edellisen vuoden asemapaikalle Stenskarissä hakeakseen sieltä retkikunnalle kuuluvat köydet, meriviivat, riuvut, veheet y. m.

Maanantaina toukokuun 22 päivänä aloitettiin merenmittaustyöt.

#### *Työn kulku.*

Maanantaina toukokuun 22 päivänä asetettiin ensimmäinen neliö, s. o. luotausviittojen lähtöneliö, sekä aloitettiin perusviittojen asettaminen.

Tiistaina toukokuun 23 päivänä aloitettiin luotaus- ja kartoitustyöt.

Kesäkuun 25 päivänä siirtyi retkikunta Rosalaan, Jungfrusundin luotsipaikan eteläpuolella, mikä paikkakunta sittemmin oli retkikunnan asemapaikkana jäljellä olevan toimikauden ajan.

K. Fr. Lindman samt trenne ledare för lodningsarbetet: sjökaptenerna K. A. Karlsson, W. Bäckström och Carl Holmqvist, vilken sistnämnde, ordinarie styrman å inspektionsfartyget Willmanstrand, tillkommenderats till expeditionen för kampanjtiden.

Å sjömättningsångfartyget „Sextant” tjänstgjorde följande personer: 1 styrman, 2 maskinister samt en för kampanjtiden antagen besättningspersonal, bestående av 40 personer. Av dessa deltago nödigt antal såsom lodare, stångförare vid avfattningen och maskinskötare å ångkatrarna.

Enligt order av chefen för lots- och fyravdelningen påbörjades kampanjen den 18 maj. Kl: 10 f. m. samma dag avreste expeditionen från Helsingfors efter att under föregående dagar ha ombordtagit nödiga instrument och sjömättningsmaterialier.

Den 20 maj anlände expeditionen till stationsorten „Kejsarhamnen” invid Jungfrusunds lotsplats, efter att dessförrinnan ha anläpt föregående års stationsort Stenskar för att därifrån borttransportera expeditionen tillhörig tross, remmare, spiror, båtar m. m.

Måndagen den 22 maj påbörjades sjömättningsarbetena.

#### *Arbetets gång.*

Måndagen den 22 maj utsattes 1:sta kvadraten, d. v. s. utgångskvadraten för lodningsremmarena, samt påbörjades utställningen av fundamentalremmare.

Tisdagen den 23 maj påbörjades lodnings- och avfattningsarbetena.

Den 25 juni förflyttades expeditionen till Rosala, söderom Jungfrusunds lotsplats, vilken ort sedermera utgjorde expeditionens stationsort under återstoden av kampanjen.



Kaikki merenmittaustyöt jatkuivat keskeytymättä sään sen sallissa. Sade- ja myrskypäivinä, jolloin mitään merenmittaustyötä ei voitu suorittaa, toimiitti miehistö halkojen kuljetusta, köyden punomista, kaluston korjailemista y. m.

Lauvantaina lokakuun 7 päivänä lopetettiin merenmittaustyöt sekä ryhdyttiin panemaan talvikorjuun veneitä, viittoja ynnä muuta merenmittauskalustoa ja tarvikkeita, joita ei voitu kuljettaa Helsinkiin.

Perjantaina lokakuun 13 päivänä lähti retkikunta Helsinkiin, jonne saapui saman päivän iltapuolella.

Retkikunta toi mukanaan työkalut, lastikkat, kartat y. m.

Tiistaina lokakuun 17 päivänä päätettiin toimikausi.

#### *Kolmioiminen.*

Jotta voitaisiin suorittaa vuoden 1922 luotaus- ja kartoitustyöt, määrättiin kolmioimalla 13 kappaletta mainittuna vuonna rakennettuja kolmioimismerkkejä. Työn tukikohdiksi eli lähtöpisteiksi otettiin sopivia merkkejä, joitten koordinaatit aikaisemmin oli laskettu Geodeettisessa laitoksessa.

Kolmioiminen suoritettiin mikroskoopilla varustetulla Falck-Rasmussenin teodoliitilla.

Kertomusvuonna käytettiin alempana seuraavia kolmioimismerkkejä ja pisteitä.

Geodeettisen laitoksen määräämät pisteet:

#### *Taul. A. Tab.*

	Lat. N.	Long. O.
Norrö .....	59° 59' 42", 13	22° 22' 02", 61
Ängskärin näkötorni — Ängskärs utsiktstorn .....	59° 53' 32", 23	22° 24' 59", 41
Stubbö .....	59° 51' 54", 72	22° 07' 19", 59
Bengtškärin majakka — Bengt- skärs fyr .....	59° 43' 25", 48	22° 29' 56", 18

Alla sjömättningsarbeten fortgingo oavbrutet, då väderleken tillät detta. Under regn- och stormdagar, då något sjömättningsarbete ej kunde utföras, var manskäpet sysselsatt med vedtransport, repslagning, reparation av inventarier m. m.

Lördagen den 7 oktober avslutades sjömättningsarbetena samt påbörjades uppläggningsarbetena för vintern av båtar, remmare och diverse andra sjömättningsinventarier och materialier, som ej kunde transporterats till Helsingfors.

Fredagen den 13 oktober avreste expeditionen till Helsingfors och anlände dit samma dag på e. m.

Expeditionens instrument, planschetter, kartor m. m. fördes i land.

Tisdagen den 17 oktober avslutades kampanjen.

#### *Triangulation.*

För att kunna verkställa lodnings- och avfätningsarbetena under år 1922 bestämdes medelst triangulation 13 stycken under ifrågavarande år uppförda triangulationskassar. Såsom bas eller utgångspunkter för arbetet antogs lämpliga kassar, vilkas koordinater tidigare uträknats vid Geodetiska institutet.

Triangulationen utfördes med teodolit av Falck-Rasmussens fabrikat med mikroskopavläsning.

Nedanstående triangulationskassar och punkter kommo till användning under redogörelseåret.

Av Geodetiska institutet bestämda:

Ensimmäisen merenmittausretkikunnan  
määraämät pisteet:

Vid första sjömätningsexpeditionen  
bestämde punkter:

*Tavla B. Tab.*

	Lat. N.	Long. O.
Rödharu .....	59° 59' 50", 27	22° 10' 03", 69
Lövö .....	59° 58' 50", 57	22° 26' 35", 00
Bötesö .....	59° 56' 42", 58	22° 36' 06", 47
Bockberg .....	59° 56' 41", 61	22° 20' 08", 95
Vänö Ljungskär .....	59° 54' 54", 65	22° 04' 35", 48
Halsskär .....	59° 54' 20", 06	22° 10' 20", 46
Betskär .....	59° 51' 58", 29	22° 32' 07", 62
Trollö .....	59° 51' 16", 41	22° 19' 16", 61
Sommarö .....	59° 50' 59", 465	22° 23' 53", 87
Ytterholm .....	59° 50' 35", 94	22° 37' 45", 52
Rönmlandet .....	59° 50' 01", 225	22° 29' 35", 08
Svartskär .....	59° 48' 37", 85	22° 31' 24", 375
Grisselklobb .....	59° 46' 44", 83	22° 23' 01", 59

Vuonna 1922 on kolmiopisteitten koor-  
dinaatteja laskettaessa käytetty Besselin  
maanmittaussuhteita.

Under år 1922 har vid uträknandet av  
triangelpunkternas koordinater använts  
Bessels jorddimensioner.

*Topografinen kartoitus.*

Kartoittaminen suoritettiin luotaus-  
työalueella ja sen lähistöllä sekä mer-  
kittiin lastikkaille, käyttäen mittakaa-  
vaa 1:20000, etäisyysmittakoneen ja  
etäisyystangon avulla.

*Topografisk avfattning.*

Avfattningen verkställdes inom och  
invid området för lodningsarbetena samt  
utfördes på planschetter i skala 1:20000  
medels kipregel och distansstång.

*Pursiluotaus.*

Pursiluotaus tapahtui pääasiallisesti  
Gullkronan selällä edellisen vuoden työ-  
rajasta etelään päin, s. o. pit. 60° 00' ete-  
läpuolella.

*Sluplodning.*

Sluplodningen försiggick huvudsakli-  
gast på Gullkrona fjärden söderom grän-  
sen för föregående års arbete, d. v. s.  
söderom lat. 60° 00'.

Luotaaminen suoritettiin neliöjärjes-  
telmän mukaan neliöillä, joitten sivut  
olivat 600 metrin suuriset. Neliöissä  
toimitettiin luotaus yhdensuuntaisia vii-  
voja pitkin 50 metrin välimatkoin toisis-  
taan, paitsi sangen syvissä paikoissa,  
missä luotaus suoritettiin 100 metrin vä-  
limatkoin viivojen välillä.

Arbetet utfördes enligt kvadratsys-  
temet med 600 meters sidor i kvadra-  
terna. Inom kvadraterna verkställdes  
lodning på parallella linjer med 50 me-  
ters mellanrum emellan linjerna,  
förutom på ställen, där djupen voro  
stora, då lodningen utfördes med 100  
meters mellanrum emellan linjerna.

Syvyydet mitattiin luotiköysillä, jotka  
olivat jaetut metreihin ja sitä pienem-  
piin mittaosiin.

Djupen uppmättes med lodlinor upp-  
delade i meter och delar därav.

## Trallaus.

Trallaus suoritettiin äskettäin suunnitellussa Järngrynnan (Jungfrusundin luotsipaikasta etelään) ja Utön välisessä väylässä ja trallattiin Järngrynnan ja Vänön selän välinen matka 8.2 metrin (27 jalan) syvyyteen trallin ollessa upotettuna 29 jalan syvyyteen keskivedenkorkeuden alapuolella.

## Vedenkorkeushavainnot.

Tiedot veden korkeudesta saatiin Merentutkimuslaitoksen vesimittarista Jungfrusundin luotsipaikalla, jossa vedenkorkeushavainnot tehtiin päivittäin klo 7 a. p. ja 2 i. p.

Luotaustuloksia lastikkaille merkittäessä vähennettiin tulokset huomioon ottamalla vedenkorkeushavaintojen kautta saadut keskivedenkorkeudet.

Ensimmäisen merenmittausretkikunnan toiminnan tulokset vuoden 1922 toimikaudelta selviävät seuraavasta taulukosta:

## Trallning.

Trallning utfördes i den nyprojekterade farleden Järngrynnan (syd om Jungfrusunds lotsplats) — Utö, och upptrallades sträckan Järngrynnan—Wänö fjärd till 8.2 meters djup (27 fot). med trallen ställd på 29 fot medelvattenstånd.

## Vattenståndsobservationer.

Uppgifter om vattenståndet erhöles genom Havsforskningsinstitutets vattenståndsmätare invid Jungfrusunds lotsplats, där vattenståndsobservationer utfördes dagligen kl. 7 f. m. och 2 e. m.

Vid införande av lodskotten å planschetterna reducerades lodskotten med de sålunda erhållna resultatena från vattenståndsobservationerna till medelvattenståndet.

Resultaten vunna vid sjömätningsexpeditionen under kampanjtiden år 1922 framgå ur följande tabell:

Kuukausi Månad	Kartoitus Avfattning					Pursiluotaus Sluplodning					
	Työ- Arbets-		Vivastoria kilometreja linjakilometrer	Pisteitä määrätty Punkter bestämda genom		Työ- Arbets-		Vivastoria kilometreja linjakilometrer	Lukumäärä Antal		
	päiviä dagar	tunteja timmar		etäisyyksien distanssång	avskänning kautta	pötkilaitoksen	päiviä dagar		tunteja timmar	luotkoita lods-kott	meriviittoja remmare asetettuja ihsatta
Toukok. — maj .....	6	49 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	18,20	1,241	20	6	66 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	67,2	4 217	248	27
Kesäk. — juni .....	20	168 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	83,15	5,158	165	16	331 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	516,8	10 265	594	583
Heinäk. — juli .....	15	105 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	73	4,317	139	17	294 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	506,4	10 285	561	565
Elok. — aug. ....	19	135 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	91,35	5,949	115	13	228 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	404,8	8 180	441	399
Syysk. — sept. ....	19	148	94,85	6,680	165	13	275	495,9	10 022	568	528
Lokak. — okt. ....	4	29	21	1,291	29	2	45 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	68,6	1 313	170	259
Yht. — summa	83	636 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	381,55	24,636	633	67	1 241 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	2 059,7	44 282	2 582	2 561

*Erinäisiä töitä.*

Trallattu 105 km. 58 1/2 tunnissa.  
 Rakennettuja kolmioimismerkkejä: 14 kappaletta.  
 Rakennettuja topografimerkkejä: 218 kappaletta.  
 Kolmioimalla määrättyjä merkkejä: 13 kappaletta.  
 Kartoittamalla määrättyjä saaria: 340 kappaletta.  
 Kartoittamalla määrättyjä luotoja ja kareja: 2,649 kappaletta.

**Toinen merenmittausretkikunta.**

Merenkulkuhallituksen päätöksen mukaisesti keskeytettiin työt Ruotsalaisen järvellä, koska retkikunnan tuli siirtyä Saimaan vesistölle ja jatkaa vuonna 1907—1917 suoritettuja töitä. Paikka, johon työ pysähtyi, sijaitsee Ristiinan pitäjässä olevan Varkaantaipaleen luotipaikan pohjois- ja itäpuolella. Uuden työn asemapaikaksi valittiin Anttolan pitäjässä oleva Piskolan saari, joka sijaitsi aivan työalueen keskuksessa.

Retkikunnan palveluksessa olivat tänä toimikautena seuraavat henkilöt: päällikkö, kapteeni Gust. F. Ljungberg, vanhempi luotaja, merikapteeni G. Sannholm, kartoittaja, insinööri L. Albrecht, vastuunalainen konemestari N. Raunio, sekä 22 miestä pestattua miehistöä.

Sitä paitsi olivat toimikauden aikana retkikuntaan komennettuna tarkastus-alue „Saimaan” päällikkö, merikapteeni K. V. Wendell ja tekniikko G. Helin.

Merenkulkuhallituksen määräyksen mukaisesti oli toimikausi aloitettava toukokuun 15 päivänä, ja matkusti merikapteeni G. Sannholm mainittuna päivänä, mukanaan varustustarpeita, Ruotsalaisen järven Onalin kylään, jossa

*Diverse arbeten.*

Trallat 105 km. under 58 1/2 timmar.  
 Uppförda triangulationskasar: 14 stycken.  
 Uppförda topografkasar: 218 stycken.  
 Genom triangulation bestämde kasar: 13 stycken.  
 Genom avfattning bestämde holmar: 340 stycken.  
 Genom avfattning bestämde klippor och grund: 2,649 stycken.

**Andra sjömätningsexpeditionen.**

Enligt Sjöfartsstyrelsens beslut avbröts arbetet i Ruotsalainen sjö, emedan expeditionen skulle förflyttas till Saima vattendrag för att där fortsätta det under åren 1907—1917 utförda arbetet. Platsen, där arbetet avstannade, är belägen norr- och österom Varkaantaipale lotsplats i Kristina socken. Till stationsort för det nya arbetet utsågs Piskola holme i Anttola socken såsom den för arbetet centralast belägna orten.

Vid expeditionen voro denna kampanj följande personer anställda: chefen, kapten Gust. F. Ljungberg, äldre lodaren, sjökaptten G. Sannholm, avfattare, ingenjör L. Albrecht, ansvarsmaskinisten N. Raunio samt 22 man förhyrt manskap.

Dessutom voro under kampanjen tillkommenderade befälhavaren å inspektionsfartyget „Saima”, sjökaptten K. V. Vendell och teknikern G. Helin.

Enligt order av Sjöfartsstyrelsen skulle kampanjen vidtaga den 15 maj och avreste sjökaptten G. Sannholm nämnda dag, medtagande utrustningsmaterialier, till Onali by i Ruotsalainen sjö, där katrarna voro upplagda, för att

kaatterit olivat maihin vedettyinä, aloitukseen varustuksen ja muuton Saimaan vesistöille.

Toukokuun 19 päivänä matkusti retkikunnan päällikkö Lappeenrantaan tarkastukseen ja ottaakseen vastaan höyrypursi „Ystävä”, joka oli ollut Lappeenrannan konepajassa korjattavana, sekä sitten matkustaakseen työpaikalle, valitsemaan asemapaikan ja vuokraamaan asunnot.

Toukokuun 28 päivänä matkustivat kartoittaja L. Albrecht ja tekniikko G. Helin Helsingistä Mikkeliin, ottaen mukaansa retkikunnan kaikki tavarat, ja saapuivat seuraavana päivänä Mikkeliin, jossa päällikkö oli vastassa S/S „Ystävällä”. Sittenkun osa tavaroista oli lastattu alukseen, lähdettiin asemapaikalle Piskolaan, jonne saavuttiin saman päivän iltana.

#### *Kolmioiminen.*

Lähtöpisteiksi työn aloittamiseen otettiin  $\triangle$  pisteet Vuoriainen ja Säkkimäki, joitten koordinaatit uudestilaskettuina olivat (Pituus Helsingistä)

Vuoriainen L'  $61^{\circ} 24' 38''$ , 325 P O  $2^{\circ} 46' 23''$ , 760.

Azimuth Vuoriainen—Säkkimäki  $87^{\circ} 34' 31''$ , 115.

Säkkimäki L  $61^{\circ} 25' 03''$ , 514 P O  $3^{\circ} 08' 34''$ , 321.

Azimuth Säkkimäki—Vuoriainen  $267^{\circ} 53' 59''$ , 403.

Log. S = 4,4444426.

Edellä mainitusta tukikohdasta jatkettiin sitten kolmioimista pohjoiseen ja länteen päin seuraavain kolmiomerkkien kautta: Kurkilahti, Puumalan Piskola, Harapansalo, Kääriänmäki, Lienivuori, Piskola, Pettilä, Mäkränmäki ja Piispala.

Kolmioiminen suoritettiin Falck-Rasmussenin teodoliitilla.

påbörja utrustningen och vidtaga åtgärden för utflyttning av expeditionen till Saima vattendrag.

Den 19 maj avreste expeditionens chef till Willmanstrand för att besiktiga och emottaga ångslupen „Ystävä”, som varit under reparation å verkstaden i Willmanstrand, samt sedan avresa till arbetsplatsen för att utse stationsort och hyra bostäder.

Den 28 maj avreste avfattare L. Albrecht och teknikern G. Helin från Helsingfors till S:t Michel, medtagande expeditionens samtliga effekter, och anlände de följande dag till S:t Michel, där chefen var dem till mötes med s/s „Ystävä”. Efter det en del av effekterna inlastats, avreste expeditionen till stationsorten Piskola, dit den anlände samma dag på kvällen.

#### *Triangulation.*

Som utgångspunkter för arbetet togs  $\triangle$  punkterna Vuoriainen och Säkkimäki, vilkas koordinater efter omräkning voro (Long. från Helsingfors)

Vuoriainen lat  $61^{\circ} 24' 38''$ , 325 long. O  $2^{\circ} 46' 23''$ , 760.

Azimuth Vuoriainen—Säkkimäki  $87^{\circ} 34' 31''$ , 115.

Säkkimäki lat  $61^{\circ} 25' 03''$ , 514 long. O  $3^{\circ} 08' 34''$ , 321.

Azimuth Säkkimäki—Vuoriainen  $267^{\circ} 53' 59''$ , 403.

Log. S = 4,4444426.

Från förutnämnda bas fortsattes sedan triangulationen norr- och västerut genom följande triangelkasar: Kurkilahti, Piskola i Puumala, Harapansalo, Kääriänmäki, Lienivuori, Piskola, Pettilä, Mäkränmäki och Piispala.

Triangulationen utfördes med teodolit av Falck-Rasmussens fabrikat.

Kesän aikana kolmioimalla määrättyjen pisteiden maantieteelliset koordinaatit ovat seuraavat:

De under sommaren genom triangulation bestämda punkternas geografiska koordinater voro följande:

Pisteitten nimet Punkternas namn	Pohj. leveys Lat. nord	Itäinen pituus Helsingistä Long. ost från Helsingfors
Kurkilahti.....	61° 33' 57", 279	2° 43' 20", 864
Puumalan Piskola—Piskola i Pumala	61° 29' 40", 036	2° 49' 26", 881
Harapansalo .....	61° 29' 15", 411	2° 40' 32", 553
Kääriänmäki .....	61° 32' 59", 966	2° 46' 08", 339
Lienivuori .....	61° 33' 33", 236	2° 50' 11", 044
Piskola .....	61° 34' 58", 334	2° 47' 35", 408
Pettilä.....	61° 29' 03", 535	2° 30' 28", 463
Mäkränmäki.....	61° 32' 28", 616	2° 37' 37", 113
Piispala .....	61° 34' 02", 780	2° 30' 06", 227

Säännöllisesti mitattiin kuusi sarjaa kutakin kolmion kulmaa varten.

Kolmiopisteitten maantieteellisiä koordinaatteja laskettaessa on käytetty Schreiberin kaavoja ja Besselin maanmittasuhteita.

Kolmioiminen viivästyi sängen paljon sen vuoksi, että kaikki aikaisemmin käytetyt kolmiomerkit, paitsi Vuoriainen, olivat punakapinan aikana tulleet maahan hakatuiksi ja hävitetyiksi. Vaikean mäkitien maanlaadun ja suurten metsäintakia vaati uusien kolmiomerkkien paikain valinta pitkän ajan. Myös täytyi useimmat merkit rakentaa kovin korkeiksi, jotta ne voitaisiin nähdä. Koko kolmiomerkkien rakentamisajan satoi melkein joka päivä, jonka vuoksi työ paljon viivästyi. Vasta elokuun 16 päivänä voitiin ryhtyä merkkien kolmioimiseen.

Kolmioimisen suoritti tänä kesänä retkikunnan päällikkö.

I regel uppmättes sex serier för varje vinkel i triangeln.

Vid uträkningen av triangelpunkternas geografiska koordinater hava Schreibers formler och Bessels jorddimensioner använts.

Triangulationen fördröjdes i hög grad därigenom att samtliga de gamla triangelkasarna, med undantag av Vuoriainen, som förut använts, under det röda upproret blivit nedhuggna och förstörda. På grund av den svåra kupe-rade terrängen och de stora skogarna tog rekognosceringar för utseende av platser för nya kasar en lång tid. Även måste de flesta kasar byggas mycket höga, för att bliva synliga. Under hela tiden vid uppförandet av  $\Delta$  kasarna regnade det så gott som varje dag, till följd varav arbetet i hög grad fördröjdes. Först den 16 augusti kunde triangulationen av kasarna vidtaga.

Triangulationen har denna sommar verkställt av expeditionens chef.

### Kartoitus.

Rantaäärten, saarten ja kivien kartoittamisen ovat suorittaneet kartoittaja L. Albrecht ja tekniikko G. Helin. Työ

### Avfattning.

Avfattningen av strandkonturer, holmar och stenar har utförts av kartografen L. Albrecht och teknikern G. Helin.

aloitettiin eräästä venäläisten vuonna 1917 keskeneräiseksi jättämästä kartasta, joka täydennettiin ja valmistettiin. Karttoitus on suoritettu maanmittauskoneen (kipregel) ja etäisyysmittatankojen avulla mittakaavana 1:20000 eli 200 metriä yhtä senttimetriä kohti. Lähtöpisteinä on käytetty seuraavia kolmioimalla määrättyjä pisteitä: Vuoriainen, Harapansalo, Puumalan Piskola, Pettilä, Kääriänmäki, Kurkilahti, Lienivuori, Piskola, Mäkränmäki ja Piispala.

Kartoitusta vaikeuttivat suuressa määrin työkentällä olevat korkeat kukkulat ja metsät, jonka vuoksi oli vaikea nähdä kartoitukseen tarpeellisia kiintopisteitä. Myöskin tavaton vedenkorkeus vaikutti haitallisesti kartoituksen tarkkuuteen sitä yhdisteltäessä aikaisempaan kartoitukseen, joka oli laadittu matalan veden aikana.

#### *Pursiluotaus.*

Luotaukseen ryhdyttiin vasta elokuun 21 päivänä, syystä että kaikki miehistö siihen saakka oli tarvittu kolmiomerkkien rakentamiseen. Luotaustoitten päällikköinä ovat toimikauden aikana palvelleet merikapteeni G. Sannholm ja komennettuna, perehtyäkseen merenmittaukseen, tarkastusalus „Saimaan” päällikkö, merikapteeni K. V. Wendell.

Luotausta jatkettiin niistä paikoista, joissa se vuonna 1917 oli päätetty. Lähtöpisteinä on käytetty sivuiltaan 400 metrin suuruisia perusreimarineliöitä ja on luotaus sitten toimitettu yhden-suuntaisia linjoja pitkin 50 metrin välimatkoin toisistaan pohjoisesta etelään päin, lahdissa ja salmissa, joihin neliöitä ei ole voitu asettaa, linjojen ja etäisyysmittanuoran sekä maamerkkien avulla.

Arbetet vidtog å en av ryssarna år 1917 ej slutförd planchett, vilken kompletterades och förfärdigades. Avfattningen verkställdes medelst kipregel och distansstång i skala 1:20000 eller 200 meter på en centimeter. Till utgångspunkter vid densamma användes följande genom triangulation bestämda punkter: Vuoriainen, Harapansalo, Piskola i Puumala, Pettilä, Kääriänmäki, Kurkilahti, Lienivuori, Piskola, Mäkränmäki och Piispala.

Avfattningen försvårades i hög grad av de stora höjder och skogar, vilka befunno sig inom arbetsfältet, i det de för avfattningen behövlige fixpunkterna voro svårt skönjbara. Även det ovanligt höga vattenståndet inverkade menligt på avfattningens noggrannhet vid sammanställandet med tidigare avfattning, som ägt rum vid lågt vattenstånd.

#### *Sluplodning.*

Lodningen vidtog först den 21 augusti emedan manskapet användes vid uppförande av triangelkasar. Såsom lodarchefer vid lodningsarbetena ha under kampanjen varit anställda sjökapt. G. Sannholm och såsom tillkommenderad, för att lära sig sjömättningsarbeten, befälhavaren å inspektionsfartyget „Saima”, sjökapt. K. V. Wendell.

Lodningen fortsattes från de ställen, där den avslutades år 1917. Till utgångspunkter användes fundamentalremmarekvadrater med 400 meters sidor, och verkställdes lodningen därpå längs parallella linjer på 50 meters avstånd från varandra i riktning från nord till syd, i vikar och sund, där kvadrater ej kunde utsättas, medels linjer och distanslinor samt märken i land.

Perusreimarit asetettiin sekstantin avulla sekä määrättiin niitten asema kartalla maanmittauskoneella (kipregel) toimitettujen kolmen leikkauksen avulla.

Syvyudet mitattiin metreinä ja metrin osina. Veden korkeus merkittiin Lauritsalan sulun kynnyksellä ja on keski-vedenkorkeus siellä pitkän ajan kuluessa tehtyjen havaintojen perusteella arvioitu 2.70 metriksi nollapisteen yläpuolella.

### Työn tulos.

Sääsuhteet ovat toimikauden aikana olleet sangen epäsuotuisat työn suorittamiseen. Suurimman osan kesästä satoi melkein joka päivä, mikä paljon ehkäisi työtä. Sitä paitsi vaikutti myös retkikunnan muutto Ruotsalaiselta Saimaalle sikäli, että paljon aikaa menetettiin, ennenkuin kaikki oli kunnossa työn aloittamiseksi.

Toisen merenmittausretkikunnan työn tulos toimikaudelta 1922 selviää seuraavasta taulusta.

Fundamentalremmarena utsattes medels sextant samt beständes till sitt läge å planchetten genom tre avskärningar medels kipregel.

Djupen mättes i meter och delar därav. Vattenståndet observerades vid Lauritsala slussströskel och har medelvattenståndet därstädes genom observationer, utförda under en lång tidsperiod, beräknats till 2.70 meter över nollpunkten.

### Arbetsresultatet.

Vädret var under kampanjtiden mycket ogynnsamt för arbetets utförande. Under största delen av sommaren regnade det nästan dagligen, vilket i hög grad hindrade arbetet. Dessutom inverkade även förflyttningen av expeditionen från Ruotsalainen till Saima menligt på arbetet i det att mycken tid åtgick förrän arbetet kunde vidtaga.

Arbetsresultatet vid andra sjömätningsexpeditionen under kampanjen 1922 framgår ur följande tabell:

Kunkausi. Månad.	Kolmiointi. Triangulation.				Kartoitus. Avfattning.								Pursiluotaus. Bätlodning.					
	Työ- Arbets- timmar. päivät. dagar.	Keskityksen luku. Antal centeringar. Määrättyjä pisteitä. Bestände punkter.	Tarkastusten luku. Antal viseringar. Rakennettuja merkkejä. Bygde kassar.	Työ- Arbets- tunteja. timmar. päivät. dagar.	Vivassuoria kilometrejä. Linjaikilometer.	Kartoitetuista pisteistä. Bestände punkter. Avfattade stenar. Kartoitetuista saaria. Avfattade holman.	Määrättyjä pisteitä. Bestände punkter. Avfattade stenar. Kartoitetuista saaria. Avfattade holman.	Kartoitetuista pisteistä. Bestände punkter. Avfattade stenar. Kartoitetuista saaria. Avfattade holman.	Kartoitetuista pisteistä. Bestände punkter. Avfattade stenar. Kartoitetuista saaria. Avfattade holman.	Kartoitetuista pisteistä. Bestände punkter. Avfattade stenar. Kartoitetuista saaria. Avfattade holman.	Kartoitetuista pisteistä. Bestände punkter. Avfattade stenar. Kartoitetuista saaria. Avfattade holman.	Työ- Arbets- tunteja. timmar. päivät. dagar.	Vivassuoria kilometrejä. Linjaikilometer.	Pisteitä, jotka on määrätty. Punkter, bestände genom 3 riktninggar. 2 riktninggar. 1 riktninggar.	Luotehtojen luku. Antal lodskott.			
Kesäk. — juni..	49 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	2	—	2	5	36 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	14	15	20	683	20	—	—	—			
Heinäk. — juli	120 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	3	—	7	22	149	65 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	62	87	83	2 857	83	—	—	—			
Elok. — augusti	128 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	5	1 044	5	27	136 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	73	1	—	164	339	124	10	155 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	120.8	57	239	4 070
Syysk. — sept.	49 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	—	216	9	3	22,300 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	89	75	43	379	3 263	236	21	262	234.6	88	684	6 098
Yht. — summa	347 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	10	1 260	9	17	76 624 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	243	152	145	646	8 142	463	31	417 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	355.4	145	923	10 166



### Trallausretkikunta.

Luotsi- ja majakkaosaston v. t. päälliköltä sai retkikunta määräyksen jatkaa edellisenä vuonna alotettuja trallaus töitä väylällä Kumlinki—Lappo, sekä sieltä edelleen Kihlin kautta Berghamin pohjoispuolitse suurelle väylälle Berghamn—Turku. Tämän jälkeen oli retkikunnan trallattava uusi 4,9 metrin syvyinen väylä Hamnösundista Kökarin pohjoispuoliste Kihlin kautta Rödkärin, Kökarin liikennekomitean lausuman toivomuksen mukaisesti.

Luotsi- ja majakkaosaston v. t. päällikön käskystä alkoi retkikunta toimintansa toukokuun 27 päivänä.

Toukokuun 28 päivänä lähti retkikunta Kumlinkiin, johon retkikunnan työvälit neet oli talveksi jätetty varastoon. Matkalla sinne, kun oli saavuttu Helsingholmin saareen, jossa otettiin salkoja linjatauluja varten, huomattiin ison höyryputken saareen vuodon. Korjauksen vuoksi oli mentävä Turkuun. Toukokuun 30 päivänä saapui retkikunta Kumlinkiin.

Valmistavien töiden jälkeen, kun muutamat edellisenä vuonna rakennetut linjamerkit oli vahvistettu ja tehty toisenlaisiksi, muutti retkikunta asemapaikkansa kesäkuun 3 päivänä Lappoon, johon se samana päivänä saapui.

Kesäkuun 6 päivänä aloitettiin trallaus työt Lappoon ja Snöbådanin välillä. Kun tämä väylä oli trallattu, muutti retkikunta heinäkuun 3 päivänä asemapaikkansa Hypeiseen. Trallaus työt jatkuivat sitten päivittäin, kun säät sallivat, heinäkuun 27 päivään, jolloin väylä Kumlinki—Lappo—Berghamn saatiin valmiiksi ja merkittiin 13 viitalla ja 13 parilla linjamerkeillä.

Retkikunta lähti sieltä elokuun 3 päivänä asemapaikalle Kökar'iin (Hamnösund).

### Trallningsexpeditionen.

Enligt order av t. f. chefen för lots- och fyravdelningen skulle trallningsexpeditionen fortsätta med de år 1921 påbörjade arbetena i farleden Kumlinge—Lappo över Skiftet, norrom Berghamn till stora farleden Berghamn—Åbo, varefter expeditionen skulle förläggas till Kökar och påbörja arbetena å en ny 4,9 meter djup farled från Hamnösund norrom Kökar över Skiftet till Rödkär i enlighet med av trafikkommittén i Kökar uttalat önskningsmål.

Enligt order av t. f. chefen för lots- och fyravdelningen påbörjades kampanjen den 27 maj.

Den 28 maj avgick expeditionens fartyg „Åland” till Kumlinge för att hämta expeditionens arbetsmaterialier, som där upplagts för vintern. Vid ankomsten till Helsingholmen, där spiror för linjetavlor inlastades, observerades att stora ångröret erhållit läcka. För reparation av ångröret måste Åbo anlöpas. Den 30 maj anlände expeditionen till Kumlinge.

Efter diverse förberedande arbeten samt sedan en del av fjolårets linjetavlor förstärkts och ändrats, avgick expeditionen till stationsorten i Lappo den 3 juni, dit den samma dag anlände.

Den 6 juni påbörjades trallningsarbetena emellan Lappo och Snöbådan i Skiftet. Sedan nyssnämnda farledssträcka upptrallats, avgick expeditionen den 3 juli till stationsorten i Hypeis. Trallningsarbetena fortsattes sedan alla dagar då väderleksförhållandena medgävo till den 27 juni, då farleden Kumlinge—Lappo—Berghamn upptrallats till alla delar och utmärkts med 13 st. farledsremmare och 13 par linjemärken.

Den 3 augusti avgick expeditionen till stationsorten i Kökar (Hamnösund), dit

sund), johon se saapui elokuun 4 päivänä. Elokuun 7 päivänä alotettiin trallaus-työt, jotka jatkuivat sitten päivittäin, kun säät sallivat, lokakuun 18 päivään, jolloin väylä Kökar—Rödskar saatiin valmiiksi ja merkittiin 10 viitalla, 3 merimerkillä, sekä 7 parilla linjamerkkejä.

Kun sitten retkikunnan työvälit olivat talveksi pantu varastoon, lähti alus lokakuun 19 päivänä Turun kautta Helsinkiin, johon se saapui lokakuun 24 päivänä.

Lokakuun 25 päivänä lopetettiin toiminta.

Kesän trallaustöiden tulos näkyy seuraavasta taulusta:

Kuukausi Månad	Työtuntia Arbets- timmar	Km.	I u k u - a n t a l					
			Tarkastett. matalia Undersökt grund	Linja- merkk. Linjemärk	Kumpelia Kummel	Viittoja Farleds- remmare	P.M. & R.M. L.M. & T.M.	
6 p:stä — fr. o. m. 6:te.								
Kesäkuu — juni .....	92 1/2	147,3	4	12	—	—	—	—
Heinäkuu — juli .....	94 1/2	218,6	1	10	—	—	4	
Elokuu — augusti .....	78	184,9	16	9	—	—	14	
Syyskuu — september ....	45	121,1	2	4	2	2	8	
Lokakuu — oktober .....	22	59,7	4	—	1	5	16	
18 p:ään — t. o. m. 18:de								
Yht. — Summa	332	731,6	27	35	3	11	42	

#### Vedenkorkeus havaintoja.

Vedenkorkeus keskimatalaveteen tarkastettiin joka päivä niinä aamuina, kun trallausta voitiin suorittaa.

#### Päijänteen luotsipiiriin kuuluvalla Ruotsalaisen järvellä toimitetut kartoit- tus- ja syvyysmittaustyöt.

*Määräys.* Merenkulkuhallitus antoi joukokuun 5 päivänä 1922 määräyksen Päijänteen luotsipiiriin päällikölle toimittaa loppuun Ruotsalaisen järvellä ne kartoit- ja syvyysmittaustyöt, jotka v. 1921 jäivät toiselta merenmittausretki-kunnalta keskeneräiseksi.

densamma anlande den 4 augusti. Den 7 augusti påbörjades trallningsarbetena samt pågingo sedan alla dagar vederleksförhållandena det medgävo till den 18 oktober, då farleden Kökar—Rödskar upptrallats till alla delar och utmärkts med 10 st. farledsremmare, 3 st. sjömärken samt 7 par linjemärken.

Sedan expeditionens arbetsmaterialier upplagts för vintern i Kökar, avgick fartyget den 19 oktober via Åbo till Helsingfors, dit det anlande den 24 oktober.

Den 25 oktober avslutades kampanjen.

Resultatet av sommarens trallningsarbeten framgår ur nedanstående tabell:

#### Vattenståndsobservationer.

Vattnets stånd till medellägvatten observerades alla de morgnar trallning kunde verkställas.

#### Kartläggningen och upplodningen av Ruotsalais sjö inom Päijänne lots-fördelning.

*Program.* Den 5 maj 1922 gav Sjöfartsstyrelsen order åt chefen vid Päijänne lotsfördelning att slutföra de kartläggnings- och upplodningsarbeten i Ruotsalais sjö, som andra sjömättnings-expeditioner icke hunnit slutföra år 1921.

*Työvälineet.* Tämän työn toimittamista varten oli käytettävänä toisen menmittausretkikunnan luovuttama höyrypursi „Varma” sekä erinäiset koneet ja työkalut.

*Työvoima.* Työn suorittamista varten on ollut toimessa yksi konemestari ja neljä muuta miestä:

*Työala ja -laatu.* Ensitöinä siirrettiin välttämättömiä työtarpeita Onalin kylästä Heinolan Hevossaareen, jonne työasema sijoitettiin. Senjälkeen oiottiin ja vahvistettiin vallinneen rajun myrskyn vaikutuksesta vioittuneita kiintopisteiden merkkitelimeitä (kaasoja), nimittäin: Mömminsaari (oikea nimi Kukkurasaari), Kokkomäki, Kollari, Kukkulasaari, Tornionniemi, Heinämaankallio ja Kirronsaari. Näistä oli Kirronsaaren teline kokonaisuudessaan poissa paikaltaan, muissa ainoastaan huippuriuku vinossa. Nämä työt toimitettiin kesäkuun 5—9 päivinä.

*Kartoitustyö* aloitettiin kesäkuun 12 päivänä ja lopetettiin elokuun 29 päivänä sekä lokakuulla 2 päivää, jolla ajalla käytettiin tarkoitukseen 55 päivää = 401 työtuntia ja merkittiin tällöin 9,130 rantapistettä, niiden joukossa 326 asemapistettä, jotka määritettiin joko kahden tai useamman avulla, muut etäisyyksimitäuskoneella, ollen näin merkityn rannan pituus kaikkiaan 142.2 virstaa (ä 1,066.78 m.), jakaantuen eri alueille seuraavasti:

Kalkkisten koskesta—Hopeaselälle .....	55.3 virstaa
Nynäslahti .....	15.9 „
Hevossaaren saariryhmä (johon kuuluu Uittimesalmi) .....	29.6 „
Rutalahti .....	25.4 „
Tornionniemi ja Ryytlahti .....	12.0 „
Ilmivallanniemi ja Viidaksaaret .....	4.0 „

*Arbetsmaterialiet.* Vid ifrågavarande arbeten kommo till användning förutom andra sjömätningsexpeditionen ängslup „Varma” särskilda nämnda expedition tillhöriga instrument och redskap.

*Arbetskraften.* Anställda voro en maskinmästare och fyra man.

*Arbetsområdet och arbetets art.* Till en början med överflyttades nödiga arbetsmaterialier från Onali by till Hevossaari invid Heinola, som utsågs till expeditionens stationsort. Därpå rättades och förstärktes följande under en stark storm skadade fixeringspunkters triangelkasar, nämligen: Mömminsaari (egentligen Kukkurasaari), Kokkomäki, Kollari, Kukkulasaari, Tornionniemi, Heinämaankallio och Kirronsaari. Av dessa var ställningen å Kirronsaari helt och hållet rubbad från sitt läge, medan å de övriga endast toppspiran skadats. Dessa arbeten utfördes under tiden 5—9 juni.

*Avfattningen* vidtog den 12 juni och avslutades den 29 augusti varjämte arbetet pågick under två dagar i oktober och användes härtill sammanlagt 55 dagar = 401 arbetstimmar, varvid 9,130 strandpunkter bestämdes, därav 326 stationspunkter, vilka bestämdes medels två eller tre avskärningar. De övriga punkterna bestämdes genom kipregel och omfattade den sålunda bestämda strandlinjen inalles 142.2 verst (ä 1,066.78 m.), vilka fördelade sig på de särskilda avsnitten sålunda:

Kalkis fors—Hopeaselkä ....	55.3 verst
Nynäslahti .....	15.9 „
Hevossaari ögrupp (vartill räknas Uittimesalmi) ....	29.6 „
Rutalahti .....	25.4 „
Tornionniemi och Ryytlahti .....	12.0 „
Ilmivallanniemi och Viidaksaari öar .....	4.0 „

Kevätkesästä vallinneet sateiset säät vaikoittivat suuresti kartoitustöitä.

*Syvyysmittaustyö*, joka käsitti Nynäslahden, Uittimensalmen ja Rutalahden vedet, aloitettiin syyskuun 4 päivänä ja lopetettiin lokakuun 5 päivänä, jona aikana niihin töihin käytettiin 16 päivää = 113 työtuntia, ollen työn tuloksena 4,516 luodinheittoa = 169.2 juoksuvirtaa; laskettiin 66 perusviittaa ja 160 apuviittaa luotausta varten; poistettiin kaikkiaan 178 viittaa.

Sopivina aikoina ja erittäin silloin kun luotsipiiripäällikkö poikkesi työmaalta muille virkamatkoilta, tehtiin tarpeellisia töitä asemalla, kuten koneen korjauksia, aluksen puhdistus- ja maalaustöitä, polttopuiden siirtoa ja pilkkomista.

Kartoitustyö, joka oli jatkoa siihen, minkä toinen merenmittausretkikunta v. 1921 aloitti, toimitettiin samoilla mittasuhteilla, nimittäin etäisyysmitat saschenissa ja piirroksen suhde 1 engl. tuuma = 200 saschena eli suhteessa 1:16800. Tähtäysperusasemat määrättiin kahden tahi useamman sijoittajasuuntiman avulla ennen valmiiksi merkittyjen kolmioverkon eri kiintopisteistä; myöskin työasemalta havaitsemalla vähintään kolme kiintopistettä, joista joka tapauksessa yksi sijoittajasuuntima havaittiin sopivasta kiintopisteestä. Muut tähtäysasemat määrättiin vähintään kahdella sijoittajasuuntimalla. Asemapisteidien välillä oleva ranta piirrettiin yhdistämällä etäisyysmittauskoneella mitatut ja merkityt pisteet, joita merkittiin noin 15—25 metrin etäisyyteen toisistaan riippuen rannan mutkaisuudesta. Merimerkit ja muut huomattavat merkinnät kartalle määrättiin aina vähintään kahden suuntiman avulla saadulla sijoittajalla. Näin muodostunut piirros tarkastettiin vielä käymällä rannikkoa pitkin, jolloin

Den alltsedan försommaren rådande regniga väderleken försvårade i hög grad arbetet.

*Lodningen*, som omfattade Nynäslahti, Uittimensalmi och Rutalahti, påbörjades den 4 september samt avslutades den 5 oktober och varade arbetet 16 dagar = 113 arbetstimmar. Resultatet av arbetet utgjordes av 4,516 lodskott = 169.2 löpande verst, 66 fundamentahremmare och 160 hjälpremmare, som blivit utsatta, samt 178 avlägsnade remmare.

Vid tillfälle och isynnerhet då lotsfördelningschefen på grund av tjänsteresor var frånvarande utfördes nödiga arbeten å stationen varvid maskiner reparerades, båtarna rengjordes och målades, samt ved transporterades och höggs.

Avfattningen, som utgjorde en fortsättning på det av andra sjömättningsexpeditionen år 1921 påbörjade arbetet, utfördes i samma skala, nämligen med längdmåtten beräknade i saschen och avfattningen i skala 1:16800 eller 200 saschen på en engelsk tum. Stationspunkterna bestämdes genom två eller flera avskärningar från förut utsatta triangulationspunkter ävensom genom att från arbetsplatsen syfta på minst tre triangelpunkter, av vilka i varje fall en syftning drogs från lämplig triangelpunkt. Övriga avfattningspunkter bestämdes genom minst två avskärningar. Den mellan stationspunkterna belägna strandlinjen erhöles genom att förena de med distansstången erhållna punkterna, vilka, beroende på strandens buktighet, utsattes på cirka 15—25 meters avstånd från varandra. Sjomärken och andra betydande föremål å kartan bestämdes genom minst två avskärningar. Den sålunda erhållna ritningen kontrollerades genom att strandlinjen ytterligare uppgicks, varvid betydande tillägg och rät-

tehtiin huomattavat lisä- ja korjausmerkinnät, kuten rannikon laatu, asutus y. m. huomattavammat seikat. Rannikon lähellä olevat asutut seudut merkittiin ainoastaan yhdellä pisteellä, vaikka seutu käsittikin useita rakennuksia samassa ryhmässä, tämä ajan säästämissen vuoksi.

*Syvyysmittaus.* Perusneliön sivut mitattiin 200 saschenia pitkäksi, apuviittojen sarja 50 saschenin etäisyyteen toisistaan sekä näiden sarjojen välille silmämäärällä mitattiin syvyysarja, joten luodinheittojarjat ovat 25 saschenin etäisyydessä toisistaan. Tilaisuuden ja aseman vaatiessa muodostettiin myöskin 150 saschenin perusneliötä (Tornionlahti). Neliönsivut suunnattiin meridianin ja latitudipararellin suuntaan. Syvyysmittaussarjat juoksettiin lännestä itään ja idästä länteen, paitsi seuduissa, joissa sarjat juoksettiin rannasta rantaan tarkoin tunnettujen pisteiden välillä, satunnaisissa suunnissa (Rutalahti), ja perin kapeissa väylissä, joissa aluksella kulkeminen saattaa tapahtua vain keskiväylässä, pitkin väylää (Kaperinlahti, Ryytlahti). Syvyydet mitattiin englannin mitoilta syllissä ja jaloissa. Luodinheittojen välimatkat tasoitettiin iskunlukijakoneella. Luodinheittojen suurin välimatka syvemmällä vesillä on 20—25 saschenia ja matalammilla vesillä n. 10 saschenia.

*Vedenpinnan korkeus.* Luotaustyön aikana on vedenpinnan korkeus vaihdellut syyskuun 8 päivän ja lokakuun 5 päivän välisenä aikana 15 cm, olleen korkeimmillaan 302 cm ja matalimmillaan 285 cm havaintopisteestä. Keskimääräinen korkeus yllämainittuna aikana oli 297 cm. Nämä tiedot perustuvat Kalkkisten kanavakasööri Alb. Töttermannin tekemiin havaintoihin, joista hän on antanut retkikunnan päälliköille luettelon käytettäväksi. Puheenaolevana luotaustyön

telser angående strandens beskaffenhet, bosättningen m. m. gjordes. Beboddä invid strand belägna trakter, utmärktes för besparande av tid endast medelst en punkt, även om orten omfattade flera byggnader inom samma grupp.

*Lodningen.* Första kvadratens sidor bestämdes till 200 saschen, hjälpremmarseriernas avstånd till 50 saschen; lodningen verkställdes förutom längshjälpremmarlinjerna även mellan dessa, varigenom erhöles lodningslinjer på 25 saschens avstånd från varandra. När tillfället och ställningen så fordrade användes jämväl kvadrater om 150 saschen (Torniolahiti). Kvadratsidorna inställdes i riktning av meridian och latitudsparallellen. Lodningen verkställdes i riktning från väster åt öster samt öster till väster, förutom i trakter, där lodningslinjerna drogus från strand till strand mellan noggrannt bestämda punkter i tillfällig riktning, vilken alltid utfördes efter avfattningen, (Rutalahti), och i mycket smala sund, där ångslupen endast mitt i farleden kunde komma fram, längs farleden (Kaperinlahti, Ryytlahti). Djuplodningen utfördes i engelska famnar och fot. Avståndet mellan lodskotten utjämnades med slagtäljare. Det största avståndet mellan lodskotten å djupare vatten utgjorde 20—25 saschen och å grundare cirka 10 saschen.

*Vattenståndet.* Under tiden för lodningsarbetet växlade vattenståndet under tiden 8 september—5 oktober 15 cm. varvid det högsta vattenståndet utgjorde 302 och det lägsta 285 cm över nollpunkten. Medelvattenståndet under ifrågavarande tid utgjorde 297 cm. Ifrågavarande uppgifter grunda sig på observationer utförda av kasören vid Kalkis kanal, Alb. Tötterman, vilka ställdes till chefens för expeditionens förfogande. Vattenståndet kan under tiden

aikana voidaan vedenpinnan korkeus pitää normaalina.

*Kustannukset*, joihin ei sisälly toiselta merenmittausretkikunnalta saatujen 22 sylen halkojen hintaa, eikä viittariukujen ja viittanuorien hintaa, ovat ryhmiteltyinä:

„Varman” väestön palkkaus..	14,746: 66
Vuokria väestön asunnoista, toimistohuoneesta ja rantakäytöstä .....	1,232: —
Erilaisiin tarpeisiin kuten koneenkorjauksiin, maaleihin, viittalippuihin y. m. eri laskuilla .....	2,926: 28

Maksettu maksumäärysten kautta yhteensä .... Smk. 18,904: 94

*Työntulokset*. Lokakuun 13 päivänä merikartastolaitoksen päällikkö otti vastaan rantapiirroksset, neljään eri lautaan piirrettyinä ja tammikuun 18 päivänä karttaan merkityt luotaukset kolmeen eri lehteen merkittyinä.

Merikartastolaitoksen päällikkö kävi syyskuun 25 päivänä tarkastamassa töiden menoa, samalla antaen lähempiä ohjeita töiden päättämistä varten.

Työkausi päättyi lokakuun 10 päivänä.

### Luotsipiirit.

Luotsipiireistä annetaan yleiskatsaus allaolevissa kahdessa taulussa:

Luotsipiiri. Lotsfördelning.	Luotsattujen aluksien luku. Antal lotsade fartyg.	Kertyneitä luotsausrahoja. Influtna lotsningsavgifter.			
		Veneiden ylläpitoon 5 %. För underhåll av båtar 5 %.	Luotseille 20 %. At lotsarna 20 %.	Valtiolle 75 %. Till statsverket 75 %.	Yhteensä. Summa.
Viipurin — Viborgs .....	7,664	90,403	361,613	1,356,050	1,808,066
Helsingin — Helsingfors .....	5,582	45,216	180,863	678,240	904,319
Turun — Åbo .....	3,445	42,587	170,346	638,805	851,739
Ahvenanmaan — Ålands .....	1,826	14,862	59,447	222,928	297,237
Vaasan — Vasa .....	1,965	16,112	64,445	241,669	322,226
Oulun — Uleåborgs .....	2,489	30,160	120,639	452,396	603,195
Laatokan — Ladoga .....	519	5,199	20,796	77,987	103,983
Saimaan — Saima .....	106	682	2,727	10,229	13,638
Päijänteen — Päijänne .....	3	10	41	155	206
Yhteensä — Summa	23,599	245,232	980,917	3,678,459	4,904,609

för ovannämnda lodningar anses varit normalt.

*Kostnaderna*, vari icke inberäknats de 22 famnar ved, som erhöllos från andra sjömätningsexpeditionens förråd, ävensom priset för remmarstänger och linor, utgjorde:

Manskapets å Varma avlöning	14,746: 66
Hyror för manskapets bostäder, expeditionslokaler och strandhyra .....	1,232: —
Utgifter för maskinreparationer, färger, remmarflaggor m. m. enligt särskild räkning .....	2,926: 28

Utfibetalt enligt utanordningar inalles .....

*Arbetsresultatet*. Den 13 oktober emottog chefen för sjökartaverket avfattningsarbetena, uppritade å fyra mättingsbräden samt den 18 januari de å kartan antecknade resultatet av lodningarna, inskrivna å tre blad.

Chefen för sjökartaverket inspekterade den 25 september arbetena varvid samtidigt närmare direktiv angående arbetets avslutande gavs.

Kampanjen avslutades den 10 oktober.

### Lotsfördelningarna

Angående lotsfördelningarna meddelas följande två tabblær:



Trallauksia ovat luotsipiiripäälliköt kukin piirissään suorittaneet seuraavasti:

Viipurin piirissä on uusi väylä avattu Leppäluodon ja Sekunda-kiven välille 13 jalkaa syvässä käyville aluksille, Kotkan superfosfaattitehtaalte on uusi väylä trallattu ja reimaroitu 24 jalan syvässä käyville aluksille. Yksityistä tarvetta varten on väylä reimaroitu Haukilahteen (Teikarsaari) 4 reimarilla.

Helsingin luotsipiirissä on Porvoon luotsipaikan alueella väylä mereltä Tolviksen lastauspaikalle trallattu 28 jalan syvyiseksi ja varustettu asianmukaisilla reimareilla.

Turun luotsipiirissä on Jungfrusundin ja Gullkronan luotsipaikkain välisestä väylästä se osa, joka on Helsingholmenin itä- ja pohjoispuolella, lakkautettu ja trallattu uusi väylä mainitun saaren etelä- ja länsipuolitse. Lakkautettu on myöskin Knivskärin eteläpuolella oleva väylähaara.

Vaasan luotsipiirissä on piiripäällikkö toimittanut valmistavan tutkimuksen luodilla suunnitellussa 25 jalan väylässä Vaskiluodosta merelle Korsön ja Norrskärin ohitse. Väylä, joka oleellisesti poikkeaa vanhasta 22 jalan väylästä, on tarkoitettu valaistavaksi johtoloistoilla. Sen jälkeen tutkittiin väylä vielä merenmittaustrallilla ja huomattiin, että väylä voidaan saada sopivaksi 25 jalan syvyisille aluksille, suorittamalla pienehköjä puhdistustöitä Korsön edustalla. Piiripäällikkö on trallannut väylän Kolmikulman matalalta ruopattuun uomaan Mäntyluodossa. Trallauksessa kävi selville, että väylä mereltä Kolmikulman pohjoispuolitse Mäntyluodon suuväylään on 24 jalan syvyisille aluksille ja risti-reimarien pohjoispuolitse 19 jalan syvyinen.

Följande trallningsarbeten ha vid de särskilda lotsfördelningarna utförts av resp. fördelningschefer:

Inom Viborgs fördelning har en ny farled för 13 fot djupgående fartyg upptrallats mellan Leppäluoto och Sekunda sten. Till Kotka superfosfatfabrik har en ny farled för 24 fot djupgående fartyg upptrallats och utremmats. För tillgodoseende av enskilt behov har en farled till Haukilahden (Teikarsaari) försetts med 4 remmare.

Inom Helsingfors lotsfördelning har inom området för Borgå lotsplats en 28 fots farled upptrallats från havet till Tolkis lastageplats samt försetts med nödiga remmare.

Inom Åbo lotsfördelning har den del av farleden Jungfrusunds lotsplats—Gullkrona lotsplats, som ligger öster och norr om Helsingholmen, indragits samt en ny farled söder och väster om nämnda holme upptrallats. Likaså har farleden söder om Knivskär indragits.

Inom Vasa lotsfördelning har fördelningschefen utfört en förberedande lodning av den tilltänkta 25 fots farleden från Vasklot förbi Korsö och Norrskär till öppna havet. Farleden, som i betydande grad avviker från den gamla 22 fots farleden, kommer att belysas med ledfyrrar. Farleden undersöktes senare med trall och framgick därvid, att farleden lämpar sig för 25 fots fartyg sedan smärre uppretningsarbeten invid Korsö blivit utförda. Fördelningschefen upptrallade farleden från Trekanten till den uppmuddrade farleden vid Mäntyluoto. Härvid framgick, att farleden från havet norr om Trekanten till Mäntyluoto hamnfarled lämpar sig för 24 fot djupgående fartyg samt farleden norr om korsremmarena för 19 fots fartyg.



Oulun luotsipiirissä on Ulkogrunnin luotsipaikan alueella uusi satama-alue, Kutinkallan lastaussatama sekä sinne johtava väylä trallilla tutkittu.

Laatokan luotsipiirissä on trallattu Pitkärannan—Salmin kulkuväylällä uusi väylä Varpassaarien itäpuolitse ja varustettu tarpeellisilla merimerkeillä.

Saimaan luotsipiirissä on Mikkelin edustalla oleva Pappilansalmen itäistä rantaa vasten ollut ruopattu kulkuväylä muutettu saman salmen läntistä rantaa vasten, sitten kun kaksi yksityistä toimintaa olivat sen omalla kustannuksellaan ruoppauttaneet, trallanneet ja tarpeellisilla merimerkeillä varustaneet. Juojärven luotsausalueella on tutkittu ja viitoitettu Papinsalmessa Laivanmatala ja Konstinsaarenmatala sekä Pattionseällä Ravallinmatala ja Samponmatala.

Päijänteen luotsipiirissä on piiripäällikön merenmittaustöistä yksityiskohtainen kertomus merenmittausten yhteydessä.

Ahvenanmaan luotsipiirissä ei ole piiripäällikkö kertomusvuoden kuluessa suorittanut trallauksia taikka muita merenmittaustöitä.

### Merenkulkuosasto.

Merenkulkuosastolla on vuoden 1922 kuluessa ollut yhteensä 101 esittelyä, joissa on esitelty 845 asiaa. Näistä on ollut 99 lausuntoa Valtioneuvostolle erivapaushakemuksista sekä 7 eri keskuserävirastoille. Muut asiat ovat suurelta osalta koskeneet Valtioneuvoston kirjelmään taikka merenkuluntarkastajain läheittämiä merionnettomuusraporttien ja meriselitysten tiedoksi antoja. Vähäinen määrä on koskenut vapautuksia kauppaluoksista annetun asetuksen säännök-

Inom Uleåborgs lotsfördelning har inom Ulkogrunni lotsplats distrikt ett nytt hamnområde invid Kutinkalla lastageplats undersökts samt den dit ledande farleden upptrallats.

Inom Ladoga lotsfördelning har å sträckan Pitkäranta—Salmis en ny farled upptrallats österom Varpassaari ögrupp samt försetts med nödiga sjömärken.

Inom Saima lotsfördelning har den uppmuddrade farleden invid östra stranden av Pappilansalmi sund utanför St. Michel dragits längs sundets västra strand sedan tvenne privata firmor på egen bekostnad låtit uppmuddra, tralla samt utrusta densamma med nödiga sjömärken. Inom Juojärvi lotsningsområde har Laivanmatala och Konstinsaari grund i Papinsalmi sund samt Ravallinmatala och Sampomatala grund å Pattionselkä fjärd undersökts samt utremats.

Angående sjömättningsarbetena inom Päijänne lotsfördelning lämnas en närmare redogörelse i samband med övriga sjömättningsarbeten.

Chefen för Ålands lotsfördelning har icke under redogörelseåret utfört trallningar eller andra sjömättningsarbeten.

### Sjöfartsavdelningen.

Sjöfartsavdelningen har under året haft 101 föredragningar, varvid 845 ärenden föredragits. Av dessa utgjordes 99 av utlåtanden till Statsrådet angående dispensansökningar samt 7 av utlåtanden till centrala ämbetsverk. Flertalet av övriga föredragna ärenden gällde tillkännagivanden av Statsrådets skrivelser eller av sjöfartsinspektörerna insända haverirapporter och sjöprotester. Ett fåtal ärenden gällde lättnader i föreskrifterna angående handels-

sistä. Sitäpaitsi on ollut 104 osaston-istuntoa, joissa on käsitelty 490 alusten-mittakirjan antamisasiaa.

### Aluksenmittaus.

Vuoden 1922 kuluessa on Merenkulkuhallituksen laivatoimisto antanut 2,108 mittakirjaa kotimaisille aluksille ja 1,130 todistusta ulkomaalaisten alusten veto-määrän laskemisesta.

Mitatuista kotimaisista aluksista kuului valtiolaitokselle 71 ja yksityisille tai yhtiöille 2,037. Tähän liitetystä taulusta käy selville, kuinka monta kotimaisista aluksista on ollut 19 rekisteriton- nina vetoisia tai suurempia ja kuinka monta pienempiä kuin 19 rekisteriton- nia, samoin kuin kuinka monta niistä on ollut konevoimalla kulkevia, purjealuk- sia ja proomuja.

Kotimaisten alusten mittakir- jojen lunastuksena on ker- tynyt .....	Smk. 109,883: 06
Ulkomaalaisten alusten veto- määrän laskemisesta lunas- tuksia .....	187,477: 67
Leimamerkeistä on kertynyt	16,296: —
Yhteensä Smk.	313,656: 73

### Merenkulunylitarkastaja.

Vuoden kuluessa on merenkulunyli- tarkastaja säästäväisyyismääräystä nou- dattaen tehnyt seitsemän ohjesäännön mukaista matkaa, joista yksi tilapäi- nen. Matkoja on voitu supistaa tähän määrään sentähden, että on voitu olla puhelinyhteydessä kaikkien muiden me- renkulkupiirien, paitsi Ahvenanmaan ja Oulun piirien kanssa, joten yksityiskoh- taisempi keskustelu merenkulkua ja me- renkulkuoppilaitoksia koskevistä asiois-

fartyg. Dessutom ha hållits 104 avdel- ningssammanträden, varvid behandlats 490 ansökningar om mätebrev.

### Skeppsmätningen.

Under år 1922 har Sjöfartsstyrelsens fartygsbyrå utfärdat icke mindre än 2,108 mätebrev för inhemska fartyg samt 1,130 bevis över uträkning av utländska fartygs dräktighet.

Av de mätta inhemska fartygen till- hörde 71 statsverket och 2,037 privata personer eller bolag. Bifogade tabell utvisar antalet av under och över 19 re- gister-ton mätande inhemska fartyg ävensom antalet maskindrivna fartyg, segelfartyg och prämar.

I lösen för inhemska fartygs mätebrev har influtit.....	Fmk - 109,883: 06
samt i lösen för bevis över uträkning av utländska far- tygs dräktighet .....	187,477: 67
I stämpelmärken har influtit	16,296: —
Summa Fmk.	313,656: 73

### Sjöfartsöverinspektören.

Under årets lopp har sjöfartsöverin- spektören, med iakttagande av föreskrif- terna angående sparsamhet företagit sju reglementsenliga tjänsteresor, av vilka en varit tillfällig. Resorna ha kunnat reduceras till detta antal därigenom att telefonförbindelse kunnat upprätthållas med alla sjöfartsdistrikt utom med Ålands och Uleåborgs distrikt, varför mera detaljerade samtal i ärenden angä- ende sjöfarten och sjöfartsläroverken

## Taulukko toimitetuista aluksenmittauksista vuonna 1922. — Table II över verkställda skeppsmätningar år 1922.

	Kotimaisia aluksia — Inhemiska fartyg										Ulkomaalaisia aluksia			Yhteensä Summa	
	19 R. T. ja siitä yhä 19 R. T. ooh däreöver					19 R. T:n alle under 19 R. T.					Utländska fartyg		Mk.		P.
	lukumäärä antal	konev. kulk. maskindr.	proom. präm.	purjeal. segelfart.	lukumäärä antal	konev. kulk. maskindr.	proom. präm.	purjeal. segelfart.	Lunastus		Mk.	P.			
									Lösen	Lösen					
K. Nyberg.	375	17	356	2	12	11	1	—	19 473	30	262	49 774	11	69 247	41
A. Nukari.	4	2	2	—	1	1	—	—	250	—	—	—	—	250	—
H. Pöntynen.	14	3	2	9	4	4	—	—	703	29	—	—	—	703	29
M. Mälikä.	47	—	38	9	4	4	—	—	2 555	44	40	7 624	48	10 179	92
W. Nybom.	34	7	20	7	35	25	1	9	3 450	—	108	14 682	—	18 132	—
E. Lindroos.	16	10	4	2	3	3	—	—	950	—	4	331	65	1 281	65
K. Davidsson.	48	5	38	5	5	4	1	—	2 650	96	36	5 002	75	7 652	75
L. Laurent.	29	19	7	3	1	1	—	—	2 808	96	90	20 013	51	22 822	47
V. Grandell.	65	23	26	16	15	6	3	6	4 343	75	148	10 819	75	15 163	51
V. N. Ceder.	23	16	4	3	5	5	—	—	1 901	45	50	5 839	05	7 740	50
F. Nyholm.	43	20	—	23	2	1	—	—	2 328	90	10	1 151	29	3 480	19
C. M. Fager.	9	3	—	—	9	1	—	—	500	—	60	—	—	500	—
A. Karlberg.	9	3	—	6	5	4	—	—	865	07	—	11 803	01	12 668	08
F. Söderlund.	11	3	—	8	12	12	—	—	1 274	18	4	376	—	1 650	18
A. Öström.	31	5	—	26	9	3	—	—	2 534	80	2	150	—	2 684	80
J. V. Gustafsson.	29	1	—	28	—	—	—	—	1 781	43	—	—	—	1 781	43
J. Hellström.	29	8	14	—	7	—	—	—	1 422	97	—	—	—	1 422	97
J. E. Grönblom.	135	1	134	—	11	11	—	—	7 300	—	—	—	—	7 300	—
M. Skogsström.	1	1	1	—	1	1	—	—	50	—	—	—	—	50	—
L. Karlberg.	11	2	9	—	1	1	—	—	100	—	—	—	—	100	—
J. V. Finckenberg.	13	10	1	2	3	3	—	—	550	—	22	4 845	90	5 395	90
G. Strömbäck.	2	—	2	—	2	2	—	—	1 040	05	19	2 791	32	3 831	37
A. Ravander.	5	—	5	—	4	4	—	—	250	—	39	7 530	20	7 780	20
Kl. Viklund.	34	1	33	—	5	4	—	—	450	—	32	6 959	10	9 359	10
A. Lundqvist.	193	—	191	—	2	2	—	—	9 663	79	13	2 135	14	11 798	93
V. R. Lybeck.	6	—	6	—	1	1	—	—	300	—	—	—	—	300	—
K. P. Pesonen.	18	1	16	1	15	15	—	—	1 824	65	74	16 251	59	18 076	24
K. A. Ahto.	32	1	31	—	12	9	3	—	2 200	—	—	—	—	2 200	—
G. A. Louekari.	2	2	—	—	9	9	—	—	100	—	—	—	—	100	—
G. A. Vesterstråhle.	45	6	39	—	9	9	—	—	2 700	—	—	—	—	2 700	—
K. A. Kunnas.	71	3	68	—	4	3	—	—	3 750	—	—	—	—	3 750	—
J. K. Sundqvist.	62	2	60	—	1	1	—	—	3 150	—	—	—	—	3 150	—
Vi. Geijvel.	4	2	2	—	1	1	—	—	250	—	—	—	—	250	—
J. F. Höijer.	26	4	22	—	10	10	—	—	1 800	—	—	—	—	1 800	—
E. Penttinen.	2	1	1	—	2	1	—	—	200	—	—	—	—	200	—
O. Huttunen.	147	39	108	—	26	21	5	—	8 652	65	—	—	—	8 652	65
M. Mattila.	43	14	29	—	6	6	—	—	2 450	—	—	—	—	2 450	—
L. Thuring.	4	4	—	—	6	6	—	—	500	—	—	—	—	500	—
K. Hartikainen.	1	1	1	—	2	2	—	—	50	—	—	—	—	50	—
V. Pirinen.	6	1	5	—	2	2	—	—	400	—	—	—	—	400	—
O. Tamppio.	56	10	46	—	7	7	—	—	3 658	37	—	—	—	3 658	37
E. Härkönen.	121	13	108	—	12	10	2	—	6 650	—	—	—	—	6 650	—
A. Tirinen.															
F. Salven.															
Yhteensä — Summa	1 856	261	1 429	166	252	209	19	24	109 893	06	1 130	187 477	67	297 360	73

ta on vähentänyt useampien matkojen tarpeellisuutta. Matkojen tarkoituksena on ollut merenkuluntarkastajien toiminnan, merenkulkukoulutuksen ja meriliikenteen tarkastus. Näistä tarkastusmatkoista on jokaisen matkan perästä tehty esityksiä, mikäli aihetta niihin on ollut, sekä muutoin selkoa merenkulkuosaston päällikölle.

Ylitarkastajan pääasialliseen toimintaan on kuulunut merenkulkuosaston päällikön avustaminen virkatehtävissä, ehdotusten ja lausuntojen antaminen merenkulkuoppilaitosten rehtorien ja johtajien esityksistä sekä lausuntojen antaminen kansliaosastolle päällikkö- ja alipäällikkökirjojen sekä päällikkö- ja alipäällikköoikeuksia koskevien anomusten johdosta, joista on kaikkiaan annettu 520 lausuntoa.

Merenkulkuosaston päällikön nauttiessa virkatilomaa heinäkuun 15 päivästä elokuun 15 päivään on hänen virkatehtäviään hoitanut merenkulunylitarkastaja.

### Merenkuluntarkastajat.

*Viipurin piirin merenkuluntarkastaja* on kertomusvuoden kuluessa tehnyt 10 virkamatkaa piirissään sekä sen lisäksi päivittäin tarkastanut Viipurin satamassa käyneet taikka sataman ohitse kulkeneet alukset, kaikkiaan noin 300 alusta. Virkakirjeitä on saapunut 332 ja lähetetty 378. Merenkulkupiirissä on vuoden 1922 kuluessa tuomittu 8 henkilöä merenkulkua koskevien asetusten rikkomisesta yhteensä 3,650 markan sakkoihin.

Kauppa-aluksista lokakuun 18 päivänä 1920 annetun asetuksen edellyttämiä katsastuksia on Viipurin merenkulkupiirissä toimitettu seuraavasti:

ha mahdolliggjort inskränkandet av resornas antal. Resorna ha företagits i syfte att granska sjöfartsinspektörernas verksamhet, sjöfartsläroverken och sjöfarten. Efter varje resa har, i den mån skäl härtill förelegat, särskilda förslag gjorts samt i övrigt angående resorna redogjorts för chefen för sjöfartsavdelningen.

Till överinspektörens huvudsakliga verksamhet har hört att biträda chefen för sjöfartsavdelningen i hans tjänsteäligganden, att göra förslag och giva utlåtanden med anledning av sjöfartsinspektörernas samt rektoreernas och föreståndarens vid sjöfartsläroverken framställningar samt att till kansliavdelningen avgiva utlåtanden angående ansökningar om befälhavar- och underbefälhavarbrev samt intyg över befäls- och underbefälsrätt, vilka ansökningar inalles stego till 520.

Medan chefen för sjöfartsavdelningen åtnjöt semesterledighet under tiden emellan den 15 juli och 15 augusti omhändertrades hans ämbetsäligganden av sjöfartsöverinspektören.

### Sjöfartsinspektörerna.

*Sjöfartsinspektören i Viborgs distrikt* har under redogörelseåret företagit 10 tjänsteresor samt därjämte dagligen besiktigat fartyg, som anlöpt Viborgs hamn eller passerat densamma, eller inalles cirka 300 fartyg. Antalet ankomna tjänsteskrivelser utgjorde 332 samt antalet avgångna 378. För överträdelse av gällande sjöfartsförordningar ha under år 1922 inom distriktet 8 personer dömts till böter om sammanlagt 3,650 mark.

Inom Viborgs sjöfartsdistrikt har i enlighet med bestämmelserna i förordningen av den 18 oktober 1920 angående handelsfartyg följande antal besiktningar verkställts:

Katsastuspiiri. — Besiktningsdistrikt.	Rungon. Skrov.	Koneiston. Maskin.	Merikelpoisuuden. Nautiska.	Yhteensä Summa
Viipurin — Viborgs .....	30	121	249	400
Koiviston — Björkö .....	—	—	43	43
Kotkan — Kotka .....	35	79	53	167
Haminan — Fredrikshamns .....	8	10	23	41
Yhteensä — Summa	73	210	368	651

Edellisenä vuonna oli katsastusten luku 559, joten katsastuksia suoritettiin vuonna 1922 92 enemmän kuin edellisenä vuonna.

Piirin merimieshuoneissa on ollut pestauksia ja poispestauksia seuraavasti:

Merimieshuone. — Sjömanshus.	Pestausten luku. Antal mönstringar.	Bestattu henkilömäärä. Antal mönstr. personer.
Viipurin — Viborgs .....	299	957
Koiviston — Björkö .....	110	386
Kotkan — Kotka .....	220	697
Haminan — Fredrikshamns .....	29	129
Yhteensä — Summa	658	2,169

Haaksirikkoja ja merionnettomuuksia on piirissä vuoden kuluessa sattunut 12, niissä on menetetty yksi ihmishenki.

Merenkulkuhallituksen asettamia satamakatsantomiehiä on piirin alueella ollut ainoastaan Uumassa. Meriliikenne on piirissä ollut vilkas, aiheutuena erittäin runsaasta puuttavaran viennistä.

Laivanrakennus on ollut piirissä la-  
massa, se on kohdistunut pääasiassa  
proomujen rakentamiseen puuttavaran  
kuljetusta varten satama-alueilla.

Uudenmaan piirin merenkuluntarkas-  
taja ilmoittaa vuosikertomuksessaan vuo-  
delta 1922, että hän on tehnyt 22 vir-  
kamatkaa ja niillä tarkastanut kaik-  
kiaan 182 alusta. Virkakirjeitä on lähe-  
tetty 262. Syytteitä merenkulkua koske-  
vain asetusten rikkomisesta on meren-  
kuluntarkastaja kehoittanut yleisiä syyt-  
täjiä nostamaan 85 henkilöä vastaan,  
näistä on kertomusvuoden kuluessa tuo-

Föregående år utgjorde antalet verk-  
ställda besiktningar 559, vadan öknin-  
gen under år 1922 sålunda utgjorde 92.

Antalet på- och avmönstringar verk-  
ställda vid distriktets sjömanshus ut-  
gjorde:

Inom distriktet har under redogörelse-  
året inträffat 12 sjöolyckor och haverier,  
varvid ett människoliv gått förlorat.

Inom distriktet har endast funnits en  
av Sjöfartsstyrelsen tillsatt hamnapp-  
syningsman, nämligen i Trångsund.  
Sjöfarten inom distriktet har på grund  
av den synnerligen stora utskeppningen  
av trävaror varit livlig.

Skeppsbyggnadsverksamheten inom  
distriktet har legat nere och främst va-  
rit inriktad på prämar, avsedda för  
transport av trävaror inom hamnarna.

Sjöfartsinspektören i Nylands sjö-  
fartsdistrikt har företagit 22 tjänste-  
resor samt därvid besiktigat inalles 182  
fartyg. Antalet avgångna tjänsteskrif-  
velser utgjorde 262. För överträdelse  
av bestämmelser i gällande sjöfarts-  
förfordningar har sjöfartsinspektören an-  
modat vederbörande allmänna åklagare  
att väcka åtal mot 85 personer, därav  
under redogörelseåret sammanlagt 51

mittu 51 henkilöä yhteensä 10,025 markan sakkoihin. Jääesteiden vuoksi ja kun alukset eivät olleet jäässä kulkua varten vahvistetut on merenkuluntarkastaja piirissään seisauttanut 5 alusta, merikelvottomana on hän seisauttanut yhden aluksen.

*Turun piirin merenkuluntarkastaja* vuosikertomuksessaan vuodelta 1922 ilmoittaa tehneensä 6 virkamatkaa, jotka ovat käsittäneet melkein kaikki piirin satamat. Merenkuluntarkastaja on vuoden kuluessa tarkastanut 51 alusta. Virkakirjeitä on saapunut 1,646 ja lähetetty 667. Merenkulkua koskevien asetusten rikkomisesta on merenkuluntarkastaja syytteeseen ilmoittanut 19 henkilöä, joista 13 vastaan on juttu päättynyt ja heidät tuomittu yhteensä 4,400 markan sakkoihin.

Piirin aluksenkatsastajat ovat kertomusvuoden kuluessa katsastaneet kaikkiaan 541 alusta. Miten katsastukset rungon, koneiston ja merikelpoisuuden katsastuksiin jakautuvat, siitä ei merenkuluntarkastaja ole kertomuksessaan antanut tarkempia tietoja.

Merenkuluntarkastaja on seisauttanut 6 alusta, joilla ei ollut oikeutta harjoittaa talviliikennettä, 4 alusta sopimattoman lastin sijoituksen ja tukemisen vuoksi, 16 alusta, joita ei oltu asianmukaisesti katsastettu, 5 alusta, joissa ei oltu nimeä ja kotipaikka asianmukaisesti merkitty, 8 alusta, jotka eivät olleet merikelpoisessa kunnossa, 1 alus, jolla ei ollut asianmukaista päällikköä, sekä 4 alusta, joilla ei ollut säädettyä päiväkirjaa, eli yhteensä 44 alusta.

Merenkuluntarkastaja on huolehtinut merenkulubehäntöksen hiihdivarastosta, hoitanut valtion omistaman matkustajalähtö alus „Arandan” konttorin sekä valvonut ja ohjannut jäänmurtaajan toimintaa Turun piirissä.

personer dömts till böter om inalles 10,025 mark. På grund av rådande svåra isförhållanden och emedan fartygen icke varit isförstärkta har sjöfartsinspektören inom distriktet stoppat 5 fartyg samt såsom sjöodugligt ett fartyg.

*Sjöfartsinspektören i Åbo distrikt* har enligt avgiven årsberättelse under år 1922 företagit 6 tjänsteresor, vilka omfattat de flesta av distriktets hamnar. Sjöfartsinspektören har under redogörelseåret besiktigat 51 fartyg. Antalet ankomna tjänsteskrivelser utgjorde 1,646 samt antalet avgångna 667. För överträdelse av gällande sjöfartsföreskrifter har sjöfartsinspektören väckt åtal mot 19 personer, därunder 13 mål slutbehandlats samt de åtalade dömts till böter om sammanlagt 4,400 mk.

Distriktets fartygsbesiktningsmän ha under redogörelseåret besiktigat inalles 541 fartyg. Huru dessa besiktningar fördela sig med avseende å verkställda skrov, maskin och nautiska, besiktningar, därunder har sjöfartsinspektören icke närmare redogjort i sin berättelse.

Sjöfartsinspektören har stoppat 6 fartyg, som icke blivit godkända för vintertrafik, 4 fartyg för olämplig placering och surring av lasten, 16 fartyg, som icke besiktigats i föreskriven ordning, 5 fartyg, å vilka namn och hemort icke enligt gällande bestämmelser anbragts, 8 fartyg, som icke befunnits i sjöodugligt skick, 1 fartyg, varå saknats kompetent befälhavare samt 4 fartyg, ombord å vilka föreskriven skeppsjournal saknats, eller inalles 44 fartyg.

Sjöfartsinspektören har omhändertagit sjöfartsstyrelsens kolförråd, handhaft överinseendet över statsverket tillhöriga ångfartyget Aranda (expeditionen) samt övervakat och lett isbrytarnas verksamhet inom Åbo distrikt.

Kuntain palkkaamia satamakatsantomiehiä on Turussa, Naantalissa, Uudesakaupungissa, Mäntyluodossa ja Reposaarella, Merenkulkuhallituksen asettama Paraisissa.

Haaksirikkoja ja merionnettomuuksia on piirissä sattunut kertomusvuoden kuluessa seitsemän.

*Ahvenanmaan piirin merenkuluntarkastaja* vuosikertomuksessaan ilmoittaa tarkastaneensa osan Maarianhaminaan saapuneista höyry- ja purjealuksista sekä kerran käyneensä merimieshuoneessa.

Piirissä on toimitettu kauppa-aluksista annetun asetuksen edellyttämiä katsastuksia seuraavasti:

Rungonkatsastuksia — Skrovbesiktningar .....	25
Koneistonkatsastuksia — Maskinbesiktningar .....	62
Merikelpoisuudenkatsastuksia — Nautiska besiktningar .....	155
<hr/> Yhteensä — Summa 242	

Haaksirikkoja on piirissä tapahtunut vuoden kuluessa viisi.

*Vaasan—Oulun piirin merenkuluntarkastaja* ilmoittaa vuoden 1922 kuluessa tehneensä 22 virkamatkaa, joilla on tarkastanut kaikki merenkulkupiirin alukset. Yksi virkamatka ulottui Petsamoon, jossa merenkuluntarkastaja on suorittanut merenkulkua koskevia järjestelytehtäviä. Merenkulkua koskevien asetusten rikkomisesta on kertomusvuoden kuluessa ollut syytessä 17 henkilöä, joista 2 vastaan on juttu päättynyt ja nämä tuomitut yhteensä 1,200 markan sakkoihin.

Piirissä on kauppa-aluksista annetun asetuksen edellyttämiä katsastuksia toimitettu seuraavasti:

Rungonkatsastuksia — Skrovbesiktningar .....	70
Koneistonkatsastuksia — Maskinbesiktningar .....	230
Merikelpoisuudenkatsastuksia — Nautiska besiktningar .....	281
<hr/> Yhteensä — Summa 581,	

Av kommunerna avlönade hamnuppsyningsmän ha funnits i Åbo, Nådendal, Nystad, Mäntyluoto och Räfsö samt en av Sjöfartsstyrelsens tillstånd i Pargas.

Sju skeppsbrott och sjöolyckor ha under redogörelseåret inträffat inom distriktet.

*Sjöfartsinspektören i Ålands sjöfartsdistrikt* har enligt ävrigen årsberättelse besiktigt en del av de till Mariehamn ankomna ång- och segelfartygen samt dessutom en gång besökt sjömanshuset.

Inom distriktet har i emlighet med bestämmelserna i förordningen angående handelsfartyg följande antal fartygsbesiktningar verkställts:

Fem sjöolyckor ha under redogörelseåret timat inom distriktet.

*Sjöfartsinspektören i Vasa—Uleåborgs sjöfartsdistrikt* har under år 1922 företagit 22 tjänsteresor, varvid samtliga fartyg inom distriktet besiktigats. En tjänsteresa utsträcktes till Petsamo, där sjöfartsinspektören vidtog särskilda sjöfarten gällande organisationsåtgärder. För överträdelse av förordningar rörande sjöfarten har under redogörelseåret 17 personer åtalats, därav två mål slutbehandlats och de skyldige dömts till böter om sammanlagt 1,200 mark.

Antalet fartygsbesiktningar verkställda inom distriktet på grund av förordningen angående handelsfartyg utgjorde:

kun edellisenä vuonna katsastusten luku oli 700 eli 119 suurempi.

Laivanrakennus on vuoden kuluessa ollut verrattain vähäinen. Etupäässä on rakennettu muutamia alle 19 nettorekisteritonin vetoisia aluksia ja avonnaisia lastiproomuja.

*Laatokan piirin merenkuluntarkastaja* ilmoittaa tehneensä 11 tarkastusmatkaa, jotka kaikki ovat tapahtuneet luotsipiiritarkastusmatkojen yhteydessä. Näillä matkoilla on merenkuluntarkastaja tarkastanut 48 alusta, sekä sitä paitsi Sortavalan satamassa 53 alusta, joten tarkastettujen alusten luku on yhteensä 101, joista 19 alusta vastaan on ollut muistutettavaa. Muistutukset on viipymättä otettu huomioon ja puutteellisuudet korjattu.

Kauppa-aluksista annetun asetuksen edellyttämiä katsastuksia on vuoden kuluessa toimitettu seuraavasti:

Katsastuspiiri. — Besiktningsdistrikt.	Rungon. Skrov. 24	Koneiston. Maskin.	Merikelpisuuden. Nautiska.	Yhteensä. Summa.
Sortavalan — Sordavala .....	25	57	109	191
Käkisalmen — Kexholms .....	3	8	11	22
Yhteensä — Summa	28	65	120	213

eli 22 enemmän kuin edellisenä vuonna.

Merioikeusjuttuja on vuoden kuluessa ollut vireillä vaan 2, joista toinen päättyi ja asianomainen päällikkö tuomittiin 250 markan sakkoon.

Meriliikenne Laatokalla on ollut verrattain vähäistä.

*Saimaan piirin merenkuluntarkastaja* vuosikertomuksessaan vuodelta 1922 ilmoittaa tehneensä vuoden kuluessa 23 virkamatkaa piirissään ja Helsinkiin. Virkakirjeitä on saapunut 401 ja lähetetty 587. Merenkulkua koskevain asetusten rikkomisesta on kertomusvuoden kuluessa ollut syytteessä 48 henkilöä, joista 26 on tuomittu yhteensä 11,125 markan sakkoihin, 17 vapautettu syyt-

medan motsvarande tal föregående år utgjorde 700 eller 119 flera.

Skeppsbyggnadsverksamheten har under redogörelseåret varit jämförelsevis obetydlig. Närmast ha några farkoster under 19 nettoregister-ton samt öppna prämar byggts.

*Sjöfartsinspektören i Ladoga distrikt* har företagit 11 inspektionsresor, som alla ägt rum i samband med inspektioner inom lotsfördelningen. Därvid har sjöfartsinspektören besiktigat 48 fartyg, samt därtill 53 fartyg i Sordavala hamn, vadan antalet besiktigade fartyg stiger till 101 samt 19 fall förändlett anmärkningar. Påminnelserna ha ofördröjligen iakttagits samt bristfälligheterna avhjälpes.

I enlighet med förordningen angående handelsfartyg har följande antal fartygsbesiktningar verkställts:

eller 22 flera än under föregående år.

Under året ha 2 sjörättsmål anhängiggjorts, därav det ena slutbehandlats och den skyldige dömts 250 mark i böter.

Sjöfarten på Ladoga har varit jämförelsevis obetydlig.

*Sjöfartsinspektören i Saima sjöfartsdistrikt* har enligt avgiven årsberättelse under 1922 företagit 23 tjänsteresor inom sitt distrikt samt till Helsingfors. Antalet ankomna tjänsteskrivelser utgjorde 401 och antalet avgångna 587. Ätal för överträdelse av gällande sjöfartsförordningar har under redogörelseåret väckts emot 48 personer, därav 26 dömts böter om sammanlagt 11,125 mark, 17 perso-



teestä ja 5 vastaan on juttu lykkäytynyt seuraavaan vuoteen. Sitä paitsi ilmoittaa merenkuluntarkastaja lähettäneensä erinäisille nimismiehille virkakirjeitä merenkulkua koskevain asetusten rikkomisesta syytteeseen asettamista varten, mutta eivät nimismiehet ole useassa tapauksessa ilmoittaneet mitään, ovatko he rikkojat syytteeseen asettaneet. Vielä valittaa merenkuluntarkastaja, että nimismiehet hyvin usein laiminlyövät omasta aloitteestaan saattaa merenkulkua koskevain asetusten rikkomisesta syytteeseen, katsoen, ettei sellainen kuulu heidän virkavelvollisuuksiinsa.

Kauppa-aluksista annetun asetuksen edellyttämiä katsastuksia on kertomusvuoden kuluessa Saimaan piirissä suoritettu seuraavasti:

Katsastuspiiri. — Besiktningsdistrikt.	Rungon. Skrov.	Koneiston. Maskin.	Merikelpoisuuden. Nautiska.	Yhteensä. Summa.
Lappeenrannan — Villmanstrands .....	60	181	364	605
Savonlinnan — Nyslotts .....	98	135	206	439
Kuopion — Kuopio .....	47	121	146	314
Mikkelin — St. Michels .....	25	43	108	176
Joensuun — Joensuu .....	7	22	53	82
Isalmen — Isalmi .....	3	8	20	31
Yhteensä — Summa	240	510	897	1,647

Suorittamistaan katsastuksista ovat katsastusmiehet kantaneet palkkioita seuraavat määrät, nimittäin:

Katsastuspiiri. — Besiktningsdistrikt.	Rungon. Skrov. Mk.	Koneiston. Maskin. Mk.	Merikelpoisuuden. Nautiska. Mk.	Yhteensä. Summa. Mk.
Lappeenrannan — Villmanstrands ..	5,592: 50	15,857: —	27,137: 50	48,587: —
Savonlinnan — Nyslotts .....	10,440: —	14,955: —	20,827: 50	46,622: 50
Kuopion — Kuopio .....	4,530: —	11,345: —	13,015: —	28,890: —
Mikkelin — St. Michels .....	2,040: —	3,500: —	9,090: —	14,630: —
Joensuun — Joensuu .....	330: —	1,805: —	4,440: —	6,575: —
Isalmen — Isalmi .....	300: —	765: —	2,225: —	3,290: —
Yhteensä — Summa	23,232: 50	48,227: —	76,735: —	148,194: 50

ner frikänts medan 5 mål uppskjutits till följande år. Därutöver har sjöfartsinspektören i tjänsteskrivelser uppmanat länsmän att väcka åtal mot särskilda personer för överträdelse av gällande sjöfartsförfordningar, men ha länsmännen i flera fall underlåtit att meddela huruvida dylika verkliga vidtagits. Därjämte klagar sjöfartsinspektören över att länsmännen ofta underlåta att på eget initiativ vidtaga åtgärder på grund av brott begångna mot sjöfartsförfordningarna, i det de anse, att sådant icke ankommer på dem.

I enlighet med stadgandena i förordningen angående handelsfartyg har följande antal fartygsbesiktningar under redogörelseåret inom Saima sjöfartsdistrikt verkställt:

I besiktningsavgifter ha besiktningsmännen uppburit följande belopp:

Suoritettujen katsastusten luku oli 277 ja kannettu katsastuspalkkioiden summa Smk. 27,347:50 pienempi kuin edellisenä vuonna, mikä aiheutui siitä, että aikaisen talven tulon vuoksi Saimaan vesistöiltä kotoisin olevat alukset jäivät talvehtimaan rannikolle ja purjehduskauden aikaessa 1922 katsastettiin siellä.

Liikenne Saimaalla on purjehduskauden 1922 aikana ollut tavallista vilkkaampi, johtuen huomattavasta puutavarankuljetuksesta.

Lukuunottamatta pienempiä karilleajoja ei piirissä ole ollut kuin kaksi merionnettomuutta.

*Päijänteen piirin merenkuluntarkastaja* kertomuksessaan vuodelta 1922 ilmoittaa tehneensä merenkuluntarkastusta koskevat virkamatkansa yhteydessä luotsipiiripäällikön ominaisuudessa tehtävään virkamatkain kanssa, ainoastaan kaksi matkaa ovat yksinomaan olleet merenkuluntarkastajan ominaisuudessa. Virkakirjeitä on saapunut 136 ja lähetetty 245.

Merenkulkua koskevien säännösten rikkomisesta on piirissä kertomusvuoden kuluessa ollut syytteessä ainoastaan 3 henkilöä, mutta ovat jutut lykkäytyneet seuraavaan vuoteen.

Kauppa-aluksista annetun asetuksen edellyttämiä katsastuksia on vuoden kuluessa toimitettu seuraavasti:

Katsastuspiiri. — Besiktningsdistrikt.	
Jyväskylän — Jyväskylä .....	42
Tampereen — Tammerfors .....	35
Lahden — Lahtis .....	9
Heimolan — Heinola .....	6
Yhteensä — Summa	92

eli 281 enemmän kuin edellisenä vuonna.

Kuntain palkkaamia satamakatsantomiehiä on ollut Tampereella kaksi, Jy-

Antalet verkställda besiktningar utgjorde 277 och i besiktningsavgifter uppbyros Fmk. 27,347:50 mindre än föregående år, vilket beror på att fartyg hemmahörande i trakterna kring Saima på grund av den tidiga vintern övervintrade i kusthamnar och vid seglotionstidens början år 1922 där blevo besiktigade.

Seglotionen på Saima har under 1922 varit ovanligt livlig, beroende på den betydande utskepningen av trävaror.

Med undantag av smärre grundstötningar ha inom distriktet endast två sjöolyckor timat.

*Sjöfartsinspektören i Päijänne sjöfartsdistrikt* har enligt avgiven årsberättelse under år 1922 företagit sina tjänsteresor i egenskap av sjöfartsinspektör samtidigt som de i egenskap av lotsfördelningschef; endast två resor hänförde sig enbart till sjöfartsinspektörens åligganden. Antalet ankomna tjänsteskrivelser utgjorde 136 och antalet avgångna 245.

För brott mot förordningar rörande sjöfarten ha inom distriktet endast 3 personer åtalats, men ha målen uppskjutits till följande år.

I enlighet med stadgandena i gällande sjöfartsförordningar har under året följande antal fartygsbesiktningar verkstälts:

Rungon. Skrov.	Koneiston. Maskin.	Merikelpoisuuden. Nautiska.	Yhteensä. Summa.
42	82	166	290
35	183	206	324
9	32	126	167
6	6	23	35
92	203	521	816

eller 281 flera än föregående år.

Av kommunerna avlönade hamnuppsyningsmän ha funnits å följande orter:

väskylässä, Lahdessa, Hämeenlinnassa ja Heinolassa kussakin yksi. Merenkulkuhallituksen asettamia valtion palkkaamia satamakatsantomiehiä on ollut: Vesijärven satamassa, Vesijärven eli Vääk-syn kanavalla sekä Valkeakosken kana-valla.

Merionnettomuuksia ei kertomusvuoden kuluessa ole merenkulkupiirissä sat-tunut.

Liikenne merenkulkupiirissä on vuo-den 1922 kuluessa ollut varsin vilkas, johtuen varsinkin Päijänteellä huomata-vista puutavarakuljetuksista.

### Merenkuluoppilaitokset.

Merenkuluoppilaitoksista ovat luku-vuonna 1921—1922 ja 1922—1923 olleet toiminnassa Rauman ja Turun meren-kulkuopistot, Maarianhaminan ylempi merenkulkukoulu, sekä Viipurin, Lovii-san ja Turun merenkulkukoulut, viime-mainittu suomen- ja ruotsinkielisine osastoineen. Kuopion ja Oulun meren-kulkukoulut ovat oppilaiden puutteessa olleet suljetut. Oppilaita on eri oppilai-toksissa ollut seuraavat määrät:

### Sjöfartsläroverken.

Under läsåret 1921—1922 och 1922—1923 har undervisning meddelats vid följande sjöfartsläroverk, nämligen: vid navigationsinstitutet i Raumo och Åbo, vid högre navigationsskolan i Mariehamn samt navigationsskolorna i Vi-borg, Lovisa och Åbo, vid det sistnämnda läroverket såväl å finsk- som svensk-språkiga avdelningen. Vid navigations-skolorna i Kuopio och Uleåborg har i brist på elever undervisning icke med-delats. Antalet elever vid läroverken utgjorde:

	Lukuvuosi. — Läsår	
	1921—22.	1922—23
<b>Rauman merenkuluopisto: — Navigationsinstitutet i Raumo:</b>		
1. diplomikurssilla — diplomkursen .....	1	1
2. ylemmällä kurssilla — högre kursen .....	8	5
3. alemmalla „ — lägre „ .....	19	28
		6 12
<b>Turun merenkuluopisto: — Navigationsinstitutet i Åbo:</b>		
1. diploomikurssilla — diplomkursen .....	1	2
2. ylemmällä kurssilla — högre kursen .....	9	10
3. alemmalla „ — lägre „ .....	18	28
		15 27
<b>Maarianhaminan ylempi merenkulkukoulu: — Högre navigationsskolan i Mariehamn:</b>		
1. ylemmällä kurssilla — högre kursen .....	2	18
2. alemmalla „ — lägre „ .....	9	5
3. merenkulkukoulukurssilla — navigationsskolkursen .....	21	32
<b>Viipurin merenkulkukoulu — Navigations-skolan i Viborg</b>	20	17
<b>Loviisan „ — „ i Lovisa</b>	7	6
<b>Turun merenkulkukoulu: — Navigationsskolan i Åbo:</b>		
1. suomenkielisellä kurssilla — finskspråkiga avdelningen .....	12	14
2. ruotsinkielisellä „ — svenskspråkiga „ .....	11	23
		16 30
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>138</b>	<b>131</b>

Lukuvuonna 1918—1919 oli oppilasten luku 69, 1919—1920 87 ja 1920—1921 124. Oppilasluku on siten vuosi-vuodelta osoittanut lisääntymistä.

Koulun kurssin on lukuvuonna 1921—22 suorittaneet kaikki oppilaat paitsi 2 Rauman merenkulkkuopiston alemmalla kurssilla, Maarianhaminan ylemmän merenkulkukoulun merenkulkukoulukursilla 2, Loviisan merenkulkukoulussa 2 ja Viipurin merenkulkukoulussa 4. Tutkimuksen suorittaneiden luku oli siten 128.

Lukuvuonna 1922—1923 suorittivat koulun kurssin kaikki oppilaat paitsi Rauman merenkulkkuopiston ylemmällä kursilla 1 ja alemmalla kursilla 1 sekä Viipurin merenkulkukoulussa 1. Tutkimussuorittaneiden luku oli siten tälläkin lukuvuonna 128.

#### Valtion satamat.

Valtion satamista kuuluu Merenkulkuhallituksen hallintoon Hangon satama ja Sortanlahden satama.

Hangon satamassa on vuoden 1922 kuudessa ollut verrattain vilkas liikenne, joka käy selville siellä käyneiden alusten lukumäärästä. Sitä valaisemaan on tähän otettu seuraava taulu:

Kuukausi. Månad.	Höyryaluksia. Ångfartyg.		Moottorialuksia. Motorfartyg.		Purjealuksia. Segelfartyg.		Proomuja. Pråmar.		Yhteensä. Summa.	
	Luku.	Rek.-ton. Reg.-ton.	Luku.	Rek.-ton. Reg.-ton.	Luku.	Rek.-ton. Reg.-ton.	Luku.	Rek.-ton. Reg.-ton.	Luku.	Rek.-ton. Reg.-ton.
	Antal.	Reg.-ton.	Antal.	Reg.-ton.	Antal.	Reg.-ton.	Antal.	Reg.-ton.	Antal.	Reg.-ton.
Tammikuu — januari . . . . .	46	26 431	—	—	—	—	1	47	47	26 478
Helmikuu — februari . . . . .	21	16 615	—	—	—	—	—	—	21	16 615
Maaliskuu — mars . . . . .	66	50 413	1	233	—	—	—	—	67	50 646
Huhtikuu — april . . . . .	58	49 858	2	310	—	—	—	—	60	50 168
Toukokuu — maj . . . . .	44	16 854	7	4 532	6	344	10	1 046	67	22 776
Kesäkuu — juni . . . . .	71	24 649	1	288	14	658	12	1 315	98	26 910
Heinäkuu — juli . . . . .	85	26 254	1	77	15	710	13	1 310	114	28 351
Elokuu — augusti . . . . .	98	26 601	2	199	21	946	18	1 602	139	29 348
Syyskuu — september . . . . .	71	23 564	6	476	23	1 370	15	1 446	115	26 856
Lokakuu — oktober . . . . .	68	15 266	4	792	12	705	15	1 460	99	18 223
Marraskuu — november . . . . .	60	13 909	3	490	13	780	11	834	87	16 013
Joulukuu — december . . . . .	39	16 521	2	437	—	—	7	503	43	17 461
Yhteensä — Summa	727	306 935	29	7 834	104	5 513	102	9 563	962	329 845
Vuonna — År 1921	833	283 269	43	4 706	106	6 930	228	23 489	1 210	318 394

Läsåret 1918—1919 utgjorde antalet elever 69, 1919—1920 87 och 1920—1921 124. Elevantalet har sålunda år för år ökats.

Samtliga elever, med undantag av 2 å lägre kursen vid navigationsinstitutet i Raumo, 2 å navigationsskollkursen vid högre navigationsskolan i Mariehamn, 2 vid navigationsskolan i Lovisa samt 4 vid navigationsskolan i Viborg ha under läsåret 1921—1922 genomgått avslutad kurs. Antalet elever, som undergått examen, utgjorde sålunda 128.

Lsåret 1922—1923 genomgingo samtliga elever, med undantag av 1 å högre och 1 å lägre kursen vid navigationsinstitutet i Raumo samt 1 vid navigationsskolan i Viborg avslutad kurs. Antalet elever, som undergått examen, utgjorde sålunda nämnda läsår jämväl 128.

#### Statens hamnar.

Av statens hamnar underlyda Hangö hamn och Sortanlaks hamn Sjöfartsstyrelsens förvaltning.

I Hangö hamn rådde under år 1922 en relativt livlig trafik, vilket framgår av antalet fartyg, som anlöpt hamnen. För belysande av ifrågavarande trafik har nedanstående tabell intagits:

Aluksista, jotka kävivät Hangon satamassa vuonna 1922, oli suomalaisia rannikkoliikenteessä kulkevia:

	Luku. Antal.	Rek.-tonn. Reg.-ton.
Höyryaluksia — Ängfartyg .....	312	27,062
Moottorialuksia — Motorfartyg .....	4	350
Purjealuksia — Segelfartyg .....	54	2,943
Proomuja — Pråmar .....	69	5,837
Yhteensä — Summa	439	35,892

Antalet finska i kustfart gående fartyg, som år 1921 anlöpte Hangö hamn, utgjorde:

Ulkomaisessa merenkulussa kulkevia suomalaisia aluksia kävi vuoden 1922 kuluessa Hangon satamassa seuraavasti:

	Luku. Antal.	Rek.-tonn. Reg.-ton.
Höyryaluksia — Ängfartyg .....	228	130,666
Moottorialuksia — Motorfartyg .....	43	2,844
Purjealuksia — Segelfartyg .....	14	2,115
Proomuja — Pråmar .....	29	3,009
Yhteensä — Summa	214	138,634

Antalet finska fartyg i utländsk trafik, som år 1922 anlöpte Hangö hamn, utgjorde:

Hangon satamassa vuonna 1922 käyneitä ulkomaalaisia aluksia oli seuraavasti:

	Luku. Antal.	Rek.-tonn. Reg.-ton.
Höyryaluksia — Ängfartyg .....	187	149,207
Moottorialuksia — Motorfartyg .....	11	5,369
Purjealuksia — Segelfartyg .....	7	526
Proomuja — Pråmar .....	4	717
Yhteensä — Summa	209	155,819

Antalet utländska fartyg, som år 1922 anlöpte Hangö hamn, utgjorde:

Kanto Hangon satamassa vuonna 1922 jakautui eri tuloerille ja kuukausille seuraavasti:

Vid Hangö hamn år 1922 debiterade avgifter belöpte sig till:

Kuukausi. Månad.	Satama- maksuja. Hamn- avgifter.	Voimakas- siinista. Smör- magasinet.	Avoimista katoksista. Öppna skjul.	Paikan vuokria. Plats- hyror.	Raana- vuokraa. Kran- hyror.	Moottori- alus Hangöudd. Motorfar- tyget Hangöudd.	Yhteensä. Summa.
Tammikuu — januari....	22 683: 20	2 689: 50	—	4 277: 50	—	—	29 650: 20
Helmikuu — februari....	25 034: —	5 656: 50	14 950: —	10 853: 50	150: —	—	56 644: —
Maaliskuu — mars .....	37 584: 60	2 880: 25	—	5 607: —	2 300: —	—	48 371: —
Huhtikuu — april .....	58 809: —	4 238: 75	1 500: —	8 936: 50	4 200: —	—	72 684: —
Toukokuu — maj.....	33 521: 20	8 477: 75	10 400: —	4 818: 50	3 400: —	—	61 017: 45
Kesäkuu — juni .....	26 645: —	2 956: —	—	1 795: —	566: —	—	25 962: —
Heinäkuu — juli .....	11 234: 20	5 804: —	—	1 715: —	500: —	—	23 909: 80
Elokuu — augusti .....	17 757: 80	3 798: —	10 400: —	1 514: 50	3 250: —	—	36 720: —
Syyskuu — september ..	16 242: 20	6 658: —	—	1 077: 50	400: —	—	24 377: 70
Lokakuu — oktober ....	17 092: 60	3 983: 75	—	360: —	1 125: —	50: —	23 711: 35
Marraskuu — november ..	12 196: —	5 069: 05	10 400: —	1 498: 35	800: —	125: —	30 088: 40
Joulukuu — december ..	6 400: 45	3 480: —	—	2 501: —	900: —	75: —	13 366: 45
Yhteensä — Summa	274 210: 25	55 691: 55	47 650: —	44 954: 35	17 591: —	250: —	446 503: 75
Vuonna — År 1921	231 666: 80	40 078: 50	59 062: 85	7 785: —	2 250: —	1 590: —	342 433 15

*Sortanlahden satama* jäätynä 20 päivänä tammikuuta ja vapautui jäistä 3 päivänä toukokuuta, satamassa on talvehtinut majakkallaiva Taipaleenluoto ja yksi proomu.

Purjehduskautena touko—tammikuun välisenä aikana on satamaa käyttänyt seuraavat alukset.

*Sortanlaks hamn* tillfrös den 20 januari och blev isfri den 3 maj. I hamnen övervintrade fyrfartyget Taipaleenluoto och en präm.

Under seglationstiden maj—januari, anlöpdes hamnen av följande antal fartyg.

Venäjälle kulkevia höyryaluksia		Venäjälle meneviä proomuja; suomalaisia		Venäjältä tulevia proomuja; suomalaisia		Laatokan suomalaisissa satamissa kulkevia höyryaluksia		Laatokan suomalaisissa satamissa kulkevia proomuja		Yhteensä Summa	
Till Ryssland avgångna ångfartyg		Till Ryssland avgångna pråmar; finska		Från Ryssland ankomna pråmar; finska		Ångfartyg, som anlöpt finska hamnar vid Ladoga		Pråmar, som anlöpt finska hamnar vid Ladoga			
Luku Antal	Rek.-ton. Reg.-ton.	Luku Antal	Rek.-ton. Reg.-ton.	Luku Antal	Rek.-ton. Reg.-ton.	Luku Antal	Rek.-ton. Reg.-ton.	Luku Antal	Rek.-ton. Reg.-ton.	Luku Antal	Rek.-ton. Reg.-ton.
128	5 243	76	39 360	70	36 571	183	8 958	59	24 278	516	114 410

Sortanlahden satamakonttorissa on kannettu maksuja:

I hamnavigifter ha uppburits:

Satamamaksu aluksista	Satamamaksu lautatusta puutavarasta	Laiturimaksu haloista	Laiturimaksu muista tavaroista	Paikan vuokria	Makasiini vuokria	Yhteensä Smk
Hamnavigifter för fartyg	Hamnavigifter för flottade trävaror	Kajavigifter för ved	Kajavigifter för diverse varor	Platsavigifter	Magasinsavigifter	Summa Fmk
4 952: 95	644: 45	4 730 m <sup>3</sup> = 131: 20	45 954 kgr = 171: 15	14 468: --	20: --	20 387: 85

Satamassa liikenne Venäjälle alkoi 3 päivää heinäkuuta vähäisessä määrässä, vasta syksyllä alkoi liikenne vilkastua. Liikenne satamassa vastasi vain neljänestä tavallisiin vuosiin verraten.

Satamakonstruaapeli on korjannut laiturien puuosia ja tehnyt kaksi lyhtypatsasta laiturille y. m.

Trafiken på Ryssland vidtog i mindre omfattning den 3 juli. Först framemot hösten blev densamma livligare. Trafiken motsvarade ungefär en fjärdedel av trafiken under normala år.

Hamnkonstapeln har utfört nödiga reparationsarbeten å de av trä gjorda delarna av kajen samt upprest tvenne lyktstolpar m. m.

### Kansliaosasto.

Kansliaosastolla on täysi-istunnoissa ollut vuoden 1922 kuluessa 108 esittelyä, joissa on esitelty 1737 asiaa. Näistä asioista on ollut esityksiä taikka lausuntoja valtioneuvostolle 122, korkeimmalle hallinto-oikeudelle 3, oikeuskanslerille 4

### Kansliavdelningen.

Kansliavdelningen har under år 1922 haft 108 föredragningar, varvid föredragits 1737 ärenden. Av ifrågavarande ärenden utgjordes 122 av framställningar hos eller utlåtanden åt Statsrådet, medan 3 hänförde sig till högsta

ja keskusvirastoille 12. Esittelyjä ja niissä esiteltyjä asioita on vuodesta 1918 lähtien ollut kansliaosastolla seuraavasti:

förvaltningsdomstolen, 4 till justitiekanslern och 12 till centrala ämbetsverk. Antalet föredragningar och föredragna ärenden å kansliavdelningen sedan år 1918 har utgjort:

Vuosi År	Esittelyjä. Föredragningar	Esiteltyjä asioita. Föredragna ärenden.
1918 .....	80	754
1919 .....	105	1,655
1920 .....	115	2,951
1921 .....	109	2,348
1922 .....	108	1,737

Niin kuin luvuista käy selville, on asioiden lukumäärä jo huomattavasti vähentynyt edellisiin vuosiin nähden. Suurin osa tästä alennuksesta aiheutuu siitä, että kauppa-aluksista annetun asetuksen edellyttämiä päällystötodistuksia ei enää ole haettu niin suurella määrällä kuin aikaisemmin, erittäinkin vuosina 1920 ja 1921.

Såsom ur ovanstående framgår, har antalet ärenden väsentligen minskats jämfört med tidigare år. En betydande del av denna minskning har förorsakats därav, att de i förordningen angående handelsfartyg förutsatta intygen öfver befälsrätt icke längre sökts i samma utsträckning som under tidigare år, särskilt åren 1920 och 1921.

#### Kurinpidollisia asioita ja virkahairahduksia.

Kurinpidollisia asioita on vuoden 1922 kuluessa ollut käsiteltävänä 19 henkilöä vastaan. Näistä on 15 saanut varoituksen, kun taas 1 henkilö on tuomittu 6 kuukaudeksi, 1 henkilö 4 kuukaudeksi ja 1 henkilö 1 kuukaudeksi virasta pidätettäväksi. Yksi majakkamestari on ensin tuomittu pidätettäväksi virantoimituksesta 4 kuukaudeksi sekä sittemmin tuomittu erotettavaksi virastaan. Edellisenä vuonna oli kurinpidollisten ja virkahairahdusasiain lukumäärä 21 ja v. 1920 vain 9.

#### Vahvistettuja ohjesääntöjä.

Kansliaosaston esittelystä maaliskuun 3 päivänä 1922 vahvisti merenkulkuhallitus kauppa-aluksista lokakuun 18 päivänä 1920 annetun asetuksen 17 §:n

#### Disciplinsmål och tjänsteförseelser.

Under år 1922 har behandlats 19 disciplinsmål, därav i 15 fall den skyldige tilldelats varning, i ett fall avhållits från tjänstgöring under 6 månader, i ett fall under 4 månader och i ett fall under en månad. En fyrmästare har avhållits från tjänstgöring under 4 månader samt sedermera avskedats. Föregående år utgjorde antalet disciplinsmål 21 och år 1920 endast 9.

#### Fastställda instruktioner.

På framställning av kansliavdelningen fastställde Sjöfartsstyrelsen den 3 mars 1922 i stöd av 17 § i förordningen angående handelsfartyg av den 18 ok-

säännöksen perusteella määräykset va-raosista ja työvälimeistä sekä tarvik-keista, joita konevoimalla kulkevilla kauppa-aluksissa tulee olla, sekä joulu-kuun 28 päivänä 1922 kauppa-aluksista annetun asetuksen 55 §:n nojalla mää-räykset kauppa-alusten lääke- ja sairas-hoitotarpeista.

### Kauppa-alusten katsantomiehet.

Kauppa-aluksista annetun asetuksen edellyttämiksi katsantomieheiksi vilkashi-kenteisimpiin satamiin asetti merenkul-kuhallitus kansliaosaston esittelystä huh-tikuun 9 päivänä 1922 alkavaksi purjeh-duskaudeksi: Paraisiin merikapteeni Fe-lix Lagerroosin, Degerbyhyn merikap-teeni Erik Gustaf Holmströmin, Vesijär-velle ja Päijänteelle merikapteeni Vla-dimir Gejtelin, Vääkсынkanavalle luotsi Aron Helinin ja Valkeakosken kanavalle kanavakasööri Arvid Ohlssonin sekä Uu-raaseen kesäkuun 2 päivänä 1922 meri-kapteeni Yrjö Aleksii Mäkelän.

### Määräyksiä vuosikertomuksien kielestä.

Merenkulkuhallitus päätti kielestä, jota on käytettävä Merenkulkuhallituk-sen vuosikertomusta seuraavissa Meren-kulkuhallituksen alaiisten toimenhalti-jain laatimissa vuotuisissa selostuksissa, helmikuun 14 päivänä 1922 seuraavaa:

1) suomenkielellä on laadittava selos-tuksensa Laatokan, Saimaan ja Päijän-teen luotsipiiripäällikköjen, Laatokan, Saimaan ja Päijänteen piirien merenkul-luntarkastajain sekä Sortanlahden sata-makapteenin;

tober 1920 särskilda bestämmelser an-gående de reservdelar och arbetsredskap samt det material, som böra finnas å maskindrivna handelsfartyg, samt den 28 december 1922 i stöd av 55 § i förord-ningen angående handelsfartyg bestäm-melser angående läkemedel och sjuk-vårdsartiklar på handelsfartyg.

### Fartygsuppsyningsmännen.

På framställning av kansliavdelmin-gen tillsatte Sjöfartsstyrelsen den 9 april 1922 följande i förordningen angä-ende handelsfartyg i hamnar med liv-ligare trafik förutsatta uppsyningsmän, nämligen i Pargas: sjökaptainen Felix Lä-gerros, i Degerby; sjökaptainen Erik Gu-staf Holmström, vid Vesijärvi och Päi-jänne: sjökaptainen Wladimir Gejteli, vid Vääkсыkanal: lotsen Aron Helin samt vil Valkeakoski kanal: kanalkassören Arvid Ohlsson samt den 2 juni 1922 i Trångsund: sjökaptainen Yrjö Aleksii Mäkelä.

### Föreskrifter angående det språk, på vilket årsberättelserna böra avfattas.

Sjöfartsstyrelsen beslöt beträffande det språk, som bör användas i de årliga redogörelser, vilka insändas av Sjö-fartsstyrelsen underlydande befattnings-havare och vilka åtfölja Sjöfartsstyrel-sens årsberättelse, den 14 februari 1922 följande:

1) att lotsfördelningscheferna i Ladoga, Saima och Päijänne lotsfördelningar, sjö-fartsinspektörerna i Ladoga, Saima och Päijänne sjöfartsdistrikt samt hamn-kaptainen i Sortanlaks hamn böra av-fatta sina redogörelser på finska språ-ket;



2) ruotsinkielellä on laadittava selostuksensa Helsingin ja Ahvenanmaan luotsipiiripäällikköjen, Uudenmaan ja Ahvenanmaan piirien merenkuluntarkastajain, Hangon satamakapteenin sekä jäänsärkijäalusten päällikköjen;

3) suomen- ja ruotsinkielillä on laadittava selostuksensa merenkulunylitarkastajan, merikartastolaitoksen, teknillisen toimiston, laivatoimiston, tilastokonttorin, aluksenmittauksentarkastajan, merenmittausretkikuntain, Viipurin, Turun, Vaasan ja Oulun luotsipiiripäällikköjen sekä Viipurin, Turun ja Vaasan—Oulun piirien merenkuluntarkastajain; sekä

4) että merenkulkuoppilaitosten kertomukset ovat laadittavat oppilaitoksen opetuskielellä.

#### **Päällikkö- ja konemestarikirjat.**

Syyskuun 20 päivänä 1918 annetussa asetuksessa siitä, missä järjestyksessä ja millä ehdoilla saavutetaan oikeus olla alipäällikkönä tai päällikkönä suomalaisella kauppa-aluksella sekä tulla nimitetyksi erinäisiin virkoihin merenkululaitoksessa ja merenkulkuoppilaitoksissa, säädetään, että oikeuden suoritetun opinäytteen, täytetyn meripalveluksen tai muun käytännöllisen valmistautumisen nojalla olla sellaisena alipäällikkönä tai päällikkönä suomalaisella kauppa-aluksella tai tulla nimitetyksi sellaisiin virkoihin merenkululaitoksessa tai merenkulkuoppilaitoksissa, joihin nähden erityisiä pätevyysvaatimuksia on vahvistettu, antaa Merenkulkuhallitus avoimella kirjeellä. Näiden avointen kirjeiden saantia koskevat anomukset en esitely kansliaosaltolta, sitten kun niistä on merenkulkuosasto antanut lausuntonsa. Merenkulkuhallitus on avoimia kirjeitä antanut seuraavasti:

2) att lotsfördelningscheferna i Helsingfors och Ålands lotsfördelningar, sjöfartsinspektörerna i Nylands och Ålands sjöfartsdistrikt, hamnkaptenen i Hangö hamn samt befälhavarna å isbrytarfartygen böra avfatta sina redogörelser på svenska språket;

3) att sjöfartsöverinspektören, sjökartaverket, tekniska byrån, fartygsbyrån, statistiska kontoret, förrådskontoret, skeppsmättningskontrollören, sjömätningsexpeditionerna, lotsfördelningscheferna i Viborgs, Åbo, Vasa och Uleåborgs lotsfördelningar samt sjöfartsinspektörerna i Viborgs, Åbo och Vasa—Uleåborgs sjöfartsdistrikt böra avfatta sina redogörelser på finska och svenska språken; samt

4) att sjöfartsläroverkens berättelser avfattas på läroverkets undervisningsspråk.

#### **Befälhavar- och maskinmästarbrev.**

I förordningen av den 20 september 1918 angående ordningen och villkoren för erhållande av rättighet att föra befäl eller anställas såsom underbefäl å finska handelsfartyg samt att utnämnas till vissa tjänster inom sjöfartsväsendet och vid sjöfartsläroverken, stadgas, att rättighet att på grund av avlagda kunskapsprov, fullgjord sjötjänst eller annan praktisk utbildning värda anställd såsom sådant befäl och underbefäl å finska handelsfartyg eller att utnämnas till sådana tjänster inom sjöfartsväsendet eller vid sjöfartsläroverken, beträffande vilka särskilda kompetensfordringar äro fastställda, meddelas av Sjöfartsstyrelsen medels öppna brev. Ansökningarna om dylika öppna brev hava föredragits från kansliavdelningen efter det sjöfartsavdelningen över dem avgivit utlåtanden. Sjöfartsstyrelsen har utfärdat nedannämnda antal öppna brev, nämligen:

	1922	1921	1920	1919
Aliperämieskirja — Understyrmansbrev.....	30	15	9	7
Perämieskirja — Styrmansbrev .....	35	39	38	4
Rannikkolaivurikirja — Kustskepparbrev.....	3	1	13	9
Itämerenlaivurikirja — Östersjöskepparbrev.....	9	8	7	1
Yliperämieskirja — Överstyrmansbrev .....	31	30	15	4
Kauppalaivurikirja — Kofferdiskepparbrev ....	4	7	11	—
Merikapteenikirja — Sjökaptenbrev .....	10	12	23	2
Yhteensä — Summa	122	112	116	27

Alihöyrykonemestarikirja — Underångmaskinmästarbrev .....	150	287	69	450
Höyrykonemestarikirja — Ångmaskinmästarbrev	52	78	215	348
Ylihöyrykonemestarikirja — Överångmaskinmästarbrev .....	40	62	855	189
Yhteensä — Summa	242	427	1,139	987

Alimoottorikonemestarikirja — Undermotormaskinmästarbrev .....	9	9	9	3
--	---	---	---	---

Koska maaliskuun 18 päivänä 1919 annettu asetus, suomalaisten kauppa-alusten päälliköistä ja alipäälliköistä, elokuun 29 päivänä 1919 annettu asetus huojennuksista edellämainitun asetuksen säännöksistä sekä kauppa-aluksista lokakuun 18 päivänä 1920 annettu asetus edellyttävät erinäisiä pätevyysvaatimuksia määräytyillä kulkuvesillä liikennöivien kauppa-alusten päälliköiltä ja alipäälliköiltä, vaikka sellaiseen päällikköoikeuteen ei vaadita sellaista avointa kirjettä kuin edellä on aikaisemmin mainittu on joukko päällikkökirjeeseen oikeudettomia anonut, että Merenkulkuhallitus toteaisi heidän päällikköoikeutensa sekä anoneet tästä todistusta. Tällaisia todistuksia, joiden käsittely on tapahtunut samassa järjestyksessä kuin päällikkö- ja alipäällikkökirjojenkin on myönnetty seuraavat määrät:

Emedan förordningen av den 18 mars 1919 angående befäl och underbefäl å finska handelsfartyg, förordningen av den 29 augusti 1919 angående vissa lindringar i föreskrifterna uti ovannämnda förordning samt förordningen om handelsfartyg av den 18 oktober 1920 förutsetta särskilda kompetensfordringar för befäl och underbefäl å handelsfartyg, som trafikera vissa farvatten, ehuru för dylik befälsrätt icke erfordras sådana öppna brev, varom tidigare nämnts, har en mängd till befälhavarbrev icke berättigade personer anhållit att få sin befälsrätt konstaterad av Sjöfartsstyrelsen samt anhållit om bevis häröver. Dylika bevis, vilkas behandling skett i samma ordning som ansökningarna om öppna brev för befäl och underbefäl, hava beviljats till följande antal:

	1922	1921	1920	1919
Todistuksia, jotka oikeuttavat niin kuin itämerenlaivurikirjan haltija olemaan lastialuksen päällikkönä — Bevis, som berättiga att med samma rätt som innehavare av östersjöskepparbrev föra befäl å lastfartyg .....	8	8	34	127
Todistuksia, jotka tuottavat saman oikeuden kuin aliperämieskirja — Bevis, som medföra samma rättighet som understyrmansbrev .....	19	22	32	7
Todistuksia, jotka oikeuttavat olemaan koneella kulkevan rannikkolastialuksen päällikkönä — Bevis, som berättiga att föra befäl å maskindrivna kustgående lastfartyg .....	50	162	189	129
Todistuksia, jotka oikeuttavat olemaan sisävesistöillä koneella kulkevan lastialuksen päällikkönä — Bevis, som berättiga att föra befäl å maskindrivna lastfartyg för inre farvatten .....	128	314	301	33
Todistuksia, jotka oikeuttavat olemaan pienten matkustaja-alusten päällikkönä — Bevis, som berättiga att föra befäl å mindre passagerarfartyg för inre farvatten .....	152	386	369	149
Todistuksia, jotka oikeuttavat olemaan koneella kulkevan rannikkolastialuksen perämiehenä — Bevis, som berättiga att anställas såsom styrman å maskindrivna kustgående lastfartyg .....	5	12	1	3
Todistuksia, jotka oikeuttavat olemaan sisävesistön matkustaja-aluksen perämiehenä — Bevis, som berättiga att anställas såsom styrman å passagerarfartyg för inre farvatten .....	—	6	—	—
Yhteensä — Summa	362	910	926	448

Päätöksellään kesäkuun 9 päivältä 1920 selitti Valtioneuvosto, että henkilöiden, joilla on Suomen kansalaisoikeus ja jotka ovat palvelleet merenkulku-upseereina Venäjän sotalaivastossa sinä aikana kun huhtikuun 15 päivänä 1874 annettu asetus suomalaisten kauppa-alusten päällystöstä ja alipäällystöstä on ollut voimassa, on katsottava hankki-neen saman oikeuden olla päällikkönä suomalaisella kauppa-aluksella kuin merikapteenikirjan haltija. Todistuksia tästä oikeudesta palvella päällikkönä kauppa-aluksilla niin kuin merikapteeni-kirjan haltija on Merenkulkuhallituk-selta hakenut ja saanut 4 Venäjän lai-vastossa merenkulku-upseerina palvel-lutta henkilöä.

Medelst beslut av den 19 juni 1920 förklarade Statsrådet, att personer med finsk medborgarrätt, vilka tjänat i egen-skap av navigationsofficerare vid Ryss-lands örlogsflotta medan förordningen av den 15 april 1874 angående befäl och underbefäl å finska handelsfartyg varit i gällande kraft, skulle anses hava för-värvat samma rätt att föra befäl å finska handelsfartyg som innehavare av sjökaptensbrev. Bevis över rätt att såsom innehavare av sjökaptensbrev anställas som befälhavare å handelsfartyg har av Sjöfartsstyrelsen ansökts och tilldelats 4 f. d. vid ryska flottan anställda navi-gationsofficerare.

## Kanslia.

Merenkulkuhallitukselle saapuneiden kirjeiden lukumäärä oli vuosien 1922, 1921, 1920, 1919 ja 1918 lopussa, jaettuina ylitirehtöörille ja eri osastoille, seuraava:

	1922	1921	1920	1919	1918
Ylitirehtööri — Överdirektören .....	448	500	664	733	503
Luotsi- ja majakkaosasto — Lots- och fyravdelningen .....	1,388	2,219	1,158	853	595
Merenkulkuosasto — Sjöfartsavdelningen	884	484	1,302	765	621
Teknillinen osasto — Tekniska avdelningen .....	—	—	1,171	479	660
Kansliaosasto — Kansliavdelningen ....	5,827	6,468	6,370	5,842	2,767
Yhteensä — Summa	8,547	9,671	10,665	8,672	5,146

Kansliaosastolle vuonna 1922 saapuneista kirjeistä oli kamreerikonttorille 4,623.

Anomuksien luku vuoden 1922 kuluessa oli 1,171, joista oli ylitirehtöörille kuuluvia 16, merenkulkuosastolle 334, luotsi- ja majakkaosastolle 6 ja kansliaosastolle 817.

Saapuneiden kirjeiden ja anomuksien yhteenlaskettu määrä oli siten 9,718, joista ylitirehtöörille oli 464, luotsi- ja majakkaosastolle 1,394, merenkulkuosastolle 1,218 ja kansliaosastolle 6,644, ilman kamreerikonttoria, 2,021.

Kansliasta lähteneiden kirjeiden luku vuoden kuluessa oli 10,093. Ylitirehtöörille ja eri osastoille jakautuivat nämä kirjeet vuonna 1922, 1921, 1920, 1919 ja 1918 seuraavasti:

	1922	1921	1920	1919	1918
Ylitirehtööri — Överdirektören .....	271	284	341	584	577
Luotsi- ja majakkaosasto — Lots- och fyravdelningen .....	1,512	1,809	811	643	495
Merenkulkuosasto — Sjöfartsavdelningen	743	498	830	1,116	757
Teknillinen osasto — Tekniska avdelningen .....	—	—	1,297	1,128	506
Kansliaosasto — Kansliavdelningen ....	7,567	8,889	10,489	9,638	3,629
Yhteensä — Summa	10,093	11,480	13,768	13,109	5,964

## Kansliet.

Antalet till Sjöfartsstyrelsen anlända skrivelser under åren 1922, 1921, 1920, 1919 och 1918, fördelade på överdirektören och de skilda avdelningarna, utgjorde:

	1922	1921	1920	1919	1918
Av de till kansliavdelningen hörande skrivelserna under år 1922 voro 4,623 fördelade på kamrerarkontoret.					
Antalet suppliker under år 1922 utgjorde 1,171, varav 16 fördelades på överdirektören, 334 på sjöfartsavdelningen, 6 på lots- och fyravdelningen samt 817 på kansliavdelningen.					
Det sammanlagda antalet skrivelser och suppliker utgjorde sålunda 9,718, varav 464 fördelades på överdirektören, 1,394 på lots- och fyravdelningen, 1,218 på sjöfartsavdelningen, 6,644 på kansliavdelningen eller, om de på kamrerarkontoret fördelade frånräknas, 2,021.					
Antalet från kansliet avgångna skrivelser utgjorde 10,093. Med avseende å behandlingen fördelade sig dessa skrivelser under åren 1922, 1921, 1920, 1919 och 1918 sålunda:					

Kansliaosaston lähteneistä kirjeistä kuului 5,349 kamreerrikonttorille, kun vastaava luku vuonna 1921 oli 5,845 1920 6,113, 1919 6,550 ja 1918 2,115.

Saapuneiden kirjeiden ja anomuksien sekä lähteneiden kirjeiden luku ylitirehtöörille ja eri osastoille jakautui seuraavasti:

	1922	1921	1920	1919
Ylitirehtööri — Överdirektören .....	735	784	1,017	1,320
Luotsi- ja majakkaosasto — Lots- och fyravdelningen .....	2,906	4,058	1,974	1,496
Merenkulkuosasto — Sjöfartsavdelningen	1,961	1,206	2,186	2,053
Teknillinen osasto — Tekniska avdelningen .....	—	—	2,471	1,614
Kansliaosasto — Kansliavdelningen ....	14,271	16,735	19,094	17,546
<b>Yhteensä — Summa</b>	<b>19,813</b>	<b>22,783</b>	<b>26,742</b>	<b>24,029</b>

#### Tilastokonttori.

Vuoden kuluessa on edelleenkin kiinnitetty huomiota valtakunnan laivarekisterin saattamiseksi todellista laivakantaa vastaavaksi. Tiedot omistajavaihdoksista, ulkomaille myynneistä ja hylkyksijoutumisesta on säännöllisesti saatu aluksenomistajain vuosittain lähettämistä tilastotiedoista. Heti kun tilastokaavake aluksesta on saapunut, verrataan sitä maistraattien laivarekisterijäljennösten perusteella tilastokonttorin laatimaan keskuslaivarekisteriin. Milloin havaitaan tietojen ja laivarekisterin eroavan toisistaan, kehoitetaan aluksenomistajaa viipymättä ilmoittamaan laivarekisteriin tapahtuneesta muutoksesta. Erityisesti on huomiota kiinnitetty omistajavaihdoksiin, sillä suuri osa omistajavaihdoksista tahdotaan jättää asianomaiseen laivarekisteriin tekemättä. Tämä johtuu siitä, että omistajavaihdosta laivarekisteriin ilmoitettaessa on kauppaakirja esitettävä leimamerkeillä

Av de från kansliavdelningen avgångna skrivelserna hörde 5,349 till kamrerankontoret, medan motsvarande antal år 1921 utgjorde 5,845, år 1920 6,113, år 1919 6,550 och år 1918 2,115.

Antalet ankomna skrivelser och supp-  
liker ävensom avgångna skrivelser fördelade sig på överdirektören och de särskilda avdelningarna sålunda:

#### Statistiska kontoret.

Under årets lopp har statistiska kontoret fortsättningsvis sökt bringa rikets skeppsregister i överensstämmelse med handelsflottans verkliga bestånd. Uppgifter om i äganderättsförhållanden timade förändringar, försäljningar till utlandet av fartyg samt slopning av dylika ha regelbundet erhållits genom de statistiska uppgifter, som av redare årligen avlämnas. Omedelbart efter det de statistiska blanketterna inkommit ha desamma jämförts med uppgifterna i det centralskeppsregister, som av statistiska kontoret uppgjorts med ledning av utdrag ur magistraternas skeppsregister. Då härvid framgätt, att de statistiska uppgifterna icke överensstämde med skeppsregistret, ha vederbörande redare anmodats att ofördröjligen till registermyndigheten göra anmälan om timade förändringar. Särskild vikt har fästs vid i äganderättsförhållandena timade förändringar, enär

verustettuna. Välttyäkseen leimamerkki-  
menosta tahtoo ostaja jättää ilmoituksen  
omistajavaihdoksesta tekemättä. Vuo-  
sittain tapahtuu kauppalaivastossa omis-  
tajavaihdoksia siinä määrin että kauppaa-  
summat nousevat noin 80 miljoonaa  
markkan ja mikäli on voitu tilastokont-  
torissa laskelmia tehdä, toinen puoli  
tästä määrästä ei tulisi koskaan laivare-  
kisteriin merkityksi, jollei tilastokont-  
tori olisi tilastokaavakkeiden kautta ti-  
laisuudessa saamaan niistä tietoja ja pa-  
koittamaan asianomaiset, syytteen uhal-  
la, rekisteriin tekemään ilmoituksen.  
Ottamalla laskelman pohjaksi 2 mark-  
kaa kauppakirjan sadalta markalta jäisi  
ilman tätä tilastokonttorin tarkkailua  
leimamerkkituloja saamatta ainakin  
800,000 markkaa. Todellisuudessa sum-  
ma on suurempi.

Keskuslaivarekisteriä on voitu edel-  
leen kehittää sen kautta, että 21 maist-  
raattia on tehdyn sopimuksen mukaan  
lähettänyt Merenkulkuhallitukseen tiedot  
sikäli kuin muutokset niiden laivarekis-  
teriin merkitään. Tämän kautta on  
myöskin valvonta käynyt helpommaksi.

Sittenkun marraskuun 4 päivänä 1921  
oli vahvistettu asetus alusten päällikkö-  
jen velvollisuudesta antaa erinäisiä ti-  
lastotietoja aluksia sisään- ja ulosselvi-  
tettäessä, ja tämä asetus astunut voi-  
maan tammikuun 1 päivänä 1922, on  
Merenkulkuhallitukseen päivittäin saa-  
puneet tiedot kaikista valtakuntaan saa-  
puneista ja valtakunnasta lähteneistä  
kauppa-aluksista. Tämän toimenpiteen  
kautta on tilastokonttorin tiedonantotoi-  
minta huomattavasti laajentunut. Ei  
ainoastaan vakuutusliikkeet ja liiken-  
nöitsijät, vaan myöskin ulkomaiset kon-  
sulinvirastot ovat näitä tietoja käyttä-

anmälän om dylika förändringar till  
skeppsregistret i stor utsträckning un-  
derlåtas. Orsaken härtill ligger däri  
att vid anmälän om ändrade ägande-  
rättsförhållanden köpebrevet bör karte-  
ras. För att undgå karteringsavgiften  
underlåter köparen att göra anmälän  
om köpet. De ändringar i äganderätts-  
förhållandena, som årligen tima, belöpa  
sig till ett belopp av cirka 80 milj. mark,  
och enligt beräkningar utförda å statis-  
tiska kontoret skulle anmälän om endast  
halva antalet av dessa försäljningar  
göras, om icke statistiska kontoret med  
tillhjälp av de statistiska blanketterna  
vore i tillfälle att införskaffa uppgif-  
ter härom samt vid hot om böter tvinga  
vederbörande att göra anmälän till  
skeppsregistret. Om man beräknar en  
stämpelavgift av två mark per 100 ginge  
staten utan denna kontroll från statis-  
tiska kontorets sida förlustig av åtmin-  
stone 800,000 mk. I själva verket är dock  
beloppet större.

Centralskeppsregistret har kunnat vi-  
dare utvecklas därigenom, att 21 magi-  
strater enligt överenskommelse till Sjö-  
fartsstyrelsen insänt utdrag ur skepps-  
registret efterhand som ändringar i det-  
samma blivit gjorda. Härigenom har  
även kontrollen förenklats.

Sedan den 4 november 1921 en förord-  
ning angående avlämnande av statis-  
tiska uppgifter vid fartygs in- och ut-  
klarering utfärdats samt denna trätt i  
kraft den 1 januari 1922, har Sjöfarts-  
styrelsen dagligen erhållit uppgifter om  
samtliga till rikets hamnar ankomna  
och därifrån avgångna handelsfartyg.  
Härigenom har statistiska kontorets  
upplysningsverksamhet i hög grad kun-  
nat utvidgas. Icke endast försäkrings-  
bolag och trafikanter utan jämväl ut-  
ländska konsulat ha så gott som dagli-  
gen begärt upplysningar om hithörande  
förhållanden. Åt särskilda utländska

neet päivittäin hyväkseen. Erinäisille konsulinvirastoille on säännöllisesti päivittäin lähetetty jäljennökset heidän maansa saapuneista taikka lähteneistä kauppialuksista.

Sekä kotimaiset liikennöitsijät ja va-kuutusyhtiöt että ulkomaan edustukset ovat vuoden kuluessa suuressa määrin käyttäneet hyväkseen tilastokonttorin hankkimia tietoja valtakunnan kauppialuksista. Kun tämä tiedonantotoiminta tapahtuu melkein kokonaan puhelimitse, vain harvoissa tapauksissa kirjallisesti, ei siitä ole mitään tilastoa voitu laatia. Päivittäin parhaimpina purjehduskautena on tiedustelujen luku laskettava kymmenissä.

Varsinainen tilastotyö on tämän tiedonantotoiminnan ohella tahtonut jäädä sivuaasiaksi. Kuitenkin on vuoden kuluessa julkaistu painosta „Suomen kauppalaivasto III”, joka voi ilmestyä vasta syyskuun lopulla, kun käsikirjoitus uuden painatusjärjestelmän mukaan oli alistettava kauppaja teollisuusministeriön tarkastettavaksi, eikä voitu, niin kuin aikaisempina vuosina, arkki arkilta lähettää kirjapainoon. Julkaisu käsittää 274 suurikokoista sivua ja on sitä levinyt m. m. ulkomaalaisille laivameklareille. Merenkulku-tilasto vuodelta 1919 ilmestyi vuoden kuluessa, samoin luotsitilasto vuodelta 1920. Vuosikertomus vuodelta 1921 ilmestyi vuoden lopulla. Tilastokonttori on huolehtinut edelleenkin Merenkulkuhallituksen tiedonantojen toimittamisesta ja on vuoden 1922 kuluessa tiedonantoja ilmestynyt yhteensä 12 numeroa, sisältäen 251 suurikokoista sivua.

Tilastokonttoriin vuonna 1922 saapuneiden kirjeiden lukumäärä oli 1,312 ja lähteneiden kirjeiden lukumäärä 2,564, niihin lukematta saapuneita ja lähetettyjä kaavakkeita taikka painotuotteita. Edellä olevat luvut eivät sisälly kanslian

konsulat ha dagligen uppgifter lämnats angående ankomna och avgångna fartyg hemmahörande i resp. konsulats hemland. Säväl inhemska trafikanter och försäkringsbolag som utländska beskickningar ha under året i stor utsträckning använt sig av de uppgifter, som statistiska kontoret införskaffat angående rikets handelsflotta. Då denna upplysningsverksamhet nästan enbart försiggår per telefon och endast i undantagsfall skriftligen, ha några siffror angående densamma icke kunnat sammanställas. Under den egentliga seglitionstiden kunna dock förfrågningarna räknas i tiotal per dag.

Det egentliga statistiska arbetet har vid sidan av denna upplysningsverksamhet nästan blivit en bisak. Likväl har under årets lopp utgivits „Finlands handelsflotta III”, som utkom ur trycket först i september, emedan manuskriptet enligt de nya bestämmelserna om tryckning skulle, innan tryckningen fick vidtaga, godkännas av handels- och industriministeriet och publikationen sålunda icke såsom under tidigare år kunde tryckas ark för ark. Publikationen, som omfattar 274 sidor i stort format, har bl. a. tillsänts utländska skeppmäklare. Sjöfartsstatistiken för år 1919 samt lotsstatistiken för år 1920 utkommo jämväl under året. Årsberättelsen för år 1921 utkom mot slutet av året. Statistiska kontoret har fortsättningsvis handhaft redigeringen av Sjöfartsstyrelsens meddelanden, därav under år 1922 utkommo 12 nummer, omfattande 251 sidor i stort format.

Antalet till statistiska kontoret år 1922 ankomna skrivelser utgjorde 1,312 och antalet avgångna 2,564, i vilka siffror likväl icke inberäknats antalet avgångna och ankomna statistiska blanketter eller tryckalster. Ifrågavarande

kohdalla mainittuihin kirjeiden lukumäärään.

siffror ha icke inberäknats i motsvarande siffror för kansliavdelningen.

### Varastokonttori.

Varastokonttori on, niinkuin edellisinkin vuosina, hoitanut tavaroiden varastoon hankinnan sekä niiden jakelun Merenkulkuhallituksen alaisille tarkastus-, jäänmurtaja- ja majakka-aluksille, majakoille, sumumenkkiasemille, merenmittausretkikunnille sekä luotsipaikoille samoin kuin meriviittoihin y. m. tarpeihin.

Lukuunottamatta monisatalukuisia pienempiä määriä, osoittaa seuraava taulukko, ote varastokirjoista, suurempien määrien tilan vuoden kuluessa:

### Förrådskontoret.

I liike med under föregående år har förrådskontoret omhändertagit anskaffningen och utdelningen av förrådsvaror och nödvändighetsartiklar till Sjöfartsstyrelsen underlydande inspektionsfartyg, isbrytarfartyg, fyrfartyg, fyrrar, mistsirenstationer, sjömätningsexpeditioner och lotsplatser samt material till remmare m. m.

Bortsett från flere hundra olika mindre poster, utvisar följande schema — ett utdrag ur förrådsböckerna — de större förrådsartiklarnas åtgång under året:

Tavaran laatu — Varuslag.	Määrä varastossa vuoden vaihteessa 1921—1922. Kvantitet å lager vid årsskiftet 1921—1922.	Saatu vuoden kuluessa varastoon. Kvantitet tillkommen under året.	Ulosannettu vuoden kuluessa varastosta. Kvantitet utgiven under året.	Jämnös varastossa 31/XII 1922. Återstår å lager den 31/XII 1922.
Kivihillia — Stenkol. ....	13 017,433 ton.	19 201,129 ton.	18 103,034 ton.	14 115,528 ton.
Koneöljyä — Maskinoljor. .	1 748,0 kg.	—	1 748,0 kg.	—
Köysia — Trossar. ....	13 593,0 »	—	7 256,0 »	6 337,0 kg.
Värejä — Färger. ....	11 105,0 »	5 332,0 kg.	6 123,0 »	10 314,0 »
Maaliöljyä — Färgoljor. .	768,0 »	2 251,0 »	2 615,0 »	404,0 »
Lippukankaita — Flaggduk	5 846,10 met.	47,00 met.	1 057,90 met.	4 835,10 met.
Puita Ved. ....	679,0 m <sup>3</sup>	—	575,0 m <sup>3</sup>	104,0 m <sup>3</sup>

### Merenkululaitoksen tulot ja menot. — Sjöfartsväsendets inkomster och utgifter.

#### Tulot — Inkomster:

	Vuosi — År 1922.
1 osasto IV: 1 asuntovuokria taloista — bostadshyra från gårdar (navigationsskolgården i Mariehamn) .....	1,331: 10
1 „ VI: 1 korkoja — räntor .....	6,716: 31
4 „ I: 1 senttonaalaa — centonal .....	16,039: 90
4 „ II: 1 virastojen sivusaatavia, lunastuksia y. m. toimitusmaksuja — sportler, lösen m. fl. expeditionsavgifter vid ämbetsverken ..	322,730: 11
5 „ III: 1 majakkamaksuja — båkavgifter .....	
5 „ III: 2 luotsausmaksuja — lotsningsavgifter .....	3,692,769: 27
5 „ III: 3 jäämaksuja — isavgifter .....	
5 „ III: 4 hinausmaksuja — bogseringsavgifter .....	605,300: —
5 „ VI: 2 tuloja valtion satamista (Hangon ja Sortanlahden) — inkomster från statens hamnar (Hangö och Sortanlahti) .....	467,311: —
6 „ XIV: 1 satunnaisia tuloja — tillfälliga inkomster .....	2,790,184: 30
Tuloja yhteensä — Summa inkomster 7,902,381: 99	



		Vuos. — År 1922.
Menot — Utgifter:		
13 P. 1.	I: 1 palkkauksia — avlöningar.....	323,806: 56
” ” ”	I: 2 ylimääräisten apulaisten palkkaukseen — till avlöande av extra biträden.....	122,741: 66
” ” ”	I: 3 tarverahoja — expensmedel .....	75,419: 44
” ” ”	I: 4 ylitirehtöörin käyttövarat — överdirektörens dispositionsmedel .....	2,940: 37
” ” ”	I: 5 lämmitys, valaistus ja puhtaanapito — värme, lyse och renhållning .....	47,992: 78
” ” ”	I: 6 merenkulkupiirit: — sjöfartsdistrikten: palkkauksia — avlöningar .....	47,666: 63
” ” ”	I: 7 sekalaisia menoja — diverse utgifter .....	15,464: 35
” ” ”	I: 8 luotsipiirit: — lotsfördelningarna: palkkauksia — avlöningar.....	3,125,437: 40
” ” ”	I: 9 sekalaisia menoja — diverse utgifter .....	56,896: 36
” ” ”	I: 10 reimarien, kumpelien ja muiden merimerkkien kunnossapito — underhåll av remmare, kummel och övriga sjömärken .....	533,349: 12
” ” ”	I: 11 luotseille korvauksena hävinneistä reimareista ja reimari-kopista — ersättning åt lotsar för förkomna remmare och remmarkorgar .....	13,713: 20
” ” ”	I: 12 lippujen, ilmapallojen, köysien y. m. hankkimiseen luotsipaikoille merkinantoa varten — för anskaffande av flaggor, luftbällonger, rop m. m. till lotsplatserna för signalering .....	6,883: 88
” ” ”	I: 13 luotsikutterien, pelastusveneiden, luotsi-, majakka- ja moottoriveneiden kunnossapitoon sekä palkkauksiin ja polttoaineisiin — till underhåll av lotskuttrar, bärgningsbåtar, lots-, fyr- och motorbåtar samt till avlöningar och bränsle .....	212,453: 55
” ” ”	I: 14 luotsi- ja majakkapaikkojen lämpöön ja valoon — till värme och lyse å lotsplatserna och fyrarna .....	78,670: 88
” ” ”	I: 15 luotsi- ja majakkapaikoilla olevien rakennusten kunnossapitoon sekä pienempiin uutisrakennuksiin — till underhåll av å lotsplatser befintliga byggnader samt till smärre nybyggnader .....	160,225: 53
” ” ”	I: 16 majakkain, majakka-alusten ja johtoloistojen loistotarpeisiin — till belynningsändamål för fyrar, fyrfartyg och ledfyrrar .....	476,784: 93
” ” ”	I: 17 johtoloistojen ja valopoijujen kunnossapitoon sekä niiden hoitajien palkkaamiseen — till underhåll av ledfyrrar och lysbojar samt avlöande av deras vårdare.....	271,775: 79
” ” ”	I: 18 sumusireenien, sumumerkkiasemien ja kellopoijujen kunnossapitoon ja koneenkäyttäjien ja hoitajien palkkaamiseen — till underhåll av mistsirener, mistsignalstationer och klockbojar samt till avlöande av maskinister och vårdare .....	113,977: 81
” ” ”	I: 19 luotsi- ja majakkaveneiden ostamiseen — för inköp av lots- och fyrbåtar .....	9,427: —
” ” ”	I: 20 merenkululaitoksen alukset: — sjöfartsväsendets fartyg: palkkauksia — avlöningar .....	2,785,128: 01
” ” ”	I: 21 merenkululaitoksen alusten kunnossapitoon — till underhåll av sjöfartsväsendets fartyg.....	1,230,710: 86
” ” ”	I: 22 alusten polttoaineisiin — till bränsle för fartygen .....	6,308,543: 62

			Vuosi — Ar 1922.
13 P. l.	I: 23	miehistön matkakustannuksiin — till resekostnader för fartygens besättningar .....	19,966: 20
” ” ”	I: 24	satamat: — hamnar: palkkauksia — avlöningar .....	12,000: —
” ” ”	I: 25	satamain kunnossapitooon sekä ylimääräisten palveluskunnan palkkaamiseen — till hammarnas underhåll och avlönannde av extra tjänstepersonal .....	278,611: 82
” ” ”	I: 26	merenkulun valvontaan maan erinäisissä satamissa — till sjöfartens övervakande i landets olika hamnar .....	22,500: —
” ” ”	I: 27	merenmittauskustannuksia — sjömättningskostnader ....	81,006: 11
” ” ”	I: 28	merikorttien painatuskustannuksiin — till tryckningskostnader för sjökort .....	80,000: —
” ” ”	I: 29	merikorttien, koneiden ja mallien hankkimiseen — till anskaffande av sjökort, instrument och mallar .....	3,364: 37
” ” ”	I: 30	meteorologisia havaintoja ja vedenkorkeusmittauksia varten sekä mareografien kunnossapitooon — för meteorologiska observationer och vattenståndsmätningar samt underhåll av mareografer .....	2,250: —
” ” ”	I: 31	uusien karien löytämispalkkioiksi — gratifikationer för upptäckande av nya grund .....	300: —
” ” ”	I: 32	puhelinjohtojen kunnossapitooon tarkastajien ja monttörien palkkaamiseen y. m. — till underhåll av telefonledningar, avlönannde av inspektörer, montörer m. m. . .	129,914: —
” ” ”	I: 33	radiolennätinasemien kunnossapitooon ja sähköttäjien palkkaamiseen — till underhåll av radiotelegrafstationer och avlönannde av telegrafister .....	32,913: —
” ” ”	I: 34	merenkulkuhallituksen korjauspajan käyttökustannuksiin — till driftkostnader för Sjöfartsstyrelsens reparationsverkstad .....	22,996: 44
” ” ”	I: 35	asetyleenikaasuaseman kunnossapitooon Hykkysaarella Helsingissä — till underhåll av en acetylengasstation å Vrakholmen i Helsingfors .....	18,514: 98
” ” ”	I: 36	majakkain ja merimerkkien valokuyvaamiseen — för fotografiering av fyrar och sjömärken .....	988: 30
” ” ”	I: 37	majakoita ja merimerkkejä varten luovutettujen alueiden vuokramaksuihin — till arrendeavgifter för områden, upplättna för fyrar och sjömärken .....	3,839: 30
” ” ”	I: 38	matkakustannuksia — resekostnader .....	175,069: 25
” ” ”	I: 39	merenkululaitoksen palveluskunnan lääkärinhoitoon ja lääkkeisiin — till läkarevård och läkemedel för sjöfartsväsendets personal .....	29,932: —
” ” ”	I: 40	majakkapalveluskunnan lasten koulunkäyntiavustukseen — till skolgångsbidrag åt vid fyrarna anställda betjäntes barn .....	5,000: —
” ” ”	I: 41	kallinajaulisäpalkkiota merenkulkuhallituksen ja sen alaisille virka- ja palvelusmiehille — dyrtidstillägg åt vid sjöfartsstyrelsen anställda och densamma underlydande tjänstemän och betjänte .....	534,896: 74
” ” ”	I: 42	viransijaisten palkkaamiseen — till avlönannde av vikarier	11,499: 96
” ” ”	I: 43	matka-apurahoja — reseunderstöd .....	6,000: —
” ” ”	I: 44	laivanmittausvälineiden kunnossapitooon — för underhåll av skeppsmättningsredskap .....	4,338: 80
” ” ”	I: 45	arvaamattomiin tarpeisiin Kauppa- ja teollisuusministeriön käytettäväksi — för oförutsedda behov till Handels- och industriministeriets förfogande .....	8,185: 74

			Vuosi — År 1922.
13 P. l.	II:	1 merenkulkuoppilaitokset — sjöfartsläroverken: palkkauksia — avlöningar .....	229,243: 91
” ” ”	II:	2 opetusvälineiden hankkimiseen — för anskaffande av undervisningsmaterial .....	6,525: 25
” ” ”	II:	3 vuokra, lämpö, valo — hyra, värme, lyse .....	11,080: 60
” ” ”	II:	4 tarverahoja — expensmedel .....	7,628: 90
” ” ”	II:	5 stipendeiksi ja apurahoiksi varattomille oppilaille — till stipendier och understöd åt obemedlade elever .....	7,500: —
” ” ”	II:	6 apuraha Rymättylän kokki- ja stuerttikoululle — bidrag åt Rymättylä kokk- och stuertskola .....	15,000: —
15 P. l.	I:	1 Valtioneuvoston käytettäväksi — till Statsrådets förfogande .....	600: —
” ” ”	IV:	1 asetuksiin tahi ennen annettuihin määräyksiin perustuvia tarpeita varten, joita menoarvioon ei ole erittäin merkitty — till bestridande av på författningar eller tidigare utfärdade förordnande grundade, men i staten icke särskilt upptagna behov .....	30,515: —
” ” ”	IV:	2 pakkolunastuskustannuksia — expropriationskostnader ..	1,830: 55
” ” ”	IV:	9 lisättyä kalliinajanavustusta virka- ja palvelusmiehille — ökat dyrtidstillägg åt tjänstemän och betjante .....	14,161,557: 53
” ” ”	V:	1 Valtioneuvoston käytettäväksi — till Statsrådets förfogande .....	337,240: 15
Yhteensä vakinaisia menoja — Summa ordinarie utgiften			32,312,818: 63

*Ylimääräinen menosääntö. — Extraordinarie statsförslag.*

X:	1	korjaus- ja uudisrakennustöihin merenkululaitoksessa — till reparations- och nybyggnadsarbeten vid sjöfartsväsendet .....	3,319,191: 78
X:	8	jäänsärkiä Väinämöisen käyttämiseen — för isbrytaren Väinämöiens tagande i bruk .....	1,691,097: 04
X:	11	uuden majakkalaiivan hankkimiseksi — till anskaffande av ett nytt fyrfartyg .....	3,500,000: —
X:	12	valtion omistaman Aranda-nimisen höyrylaiivan kuntoonpanemista ja käyttökustannukset — iständsättnings- och driftskostnader för staten tillhöriga ångfartyget Aranda .....	828,480: 27
Yhteensä ylimääräistä menoa — Summa extraordinarie utgifter			9,338,769: 09

Menoja menoarvion ulkopuolella: — Utgifter utom stat:

Erinäisiä satunnaisia tileistä poistoja — Särskilda tillfälliga avskrivningar .....	11,880: 42
Yhteensä menoja menoarvion ulkopuolella —	11,880: 42

Helsingissä, Merenkulkuhallituksessa,  
lokakuun 16 päivänä 1923.

Helsingfors, å Sjöfartsstyrelsen, den 16  
oktober 1923.

**GUSTAF WREDE.**

Wilh. Fagerholm.  
Gustaf W. Pettersson  
v. t. — t. f.

A. V. Lindberg.

K. W. Hoppu.



*Litte.*  
*Bilaga.*

## SLUTBERÄTTELSE

över

användningen av ångarena Joulan, Mercur, Pallada och Lahta för  
statsverkets räkning under åren 1919—22,

av firman Victor Ek avgiven

till

**Sjöfartsstyrelsen.**



## Slutberättelse

över användningen av ångarena *Joulan*, *Mercur*, *Pallada* och *Lahta* för statsverkets räkning under åren 1919—22, av firman *Victor Ek* avgiven till *Sjöfartsstyrelsen*.

I tidigare till Sjöfartsstyrelsen för åren 1919 och 1920 avgivna berättelser har närmare redogjorts för dessa ångares användning under den huvudsakliga delen av den tid, desamma stått till statsverkets förfogande och deras befraktning av mig omhändertagats. Den 18 december 1918 emottog jag ifrågasvarande uppdrag mot en överenskommen ersättning av 1½ % befraktningskommission å inseglade bruttofrakter och ½ % å nettovinsten i ersättning för ångarens allmänna administration. Omedelbart därefter skreds till åtgärder för fartygens insättande i trafik, vilken vidtog med början av år 1919 samt sedermera under sistsagda och därpå följande år pågick med sådan framgång, att en nettoseglationsvinst av Fmk 15,949,263:44 erhöles.

Genom freden i Dorpat hösten 1920 förpliktade sig Finland att avstå fartygen förutom *Mercur*, vilken redan i maj sagda år förolyckats, till Ryska Staten, och allmänt antogs att överlämnandet skulle äga rum redan under förra hälften av år 1921, churu detsamma sedermera av politiska orsaker kom att ske först senaste höst. Åren 1921 och 1922 hava sålunda inneburit verksamhetens avslutning och avveckling, varför ej heller för desamma skilda årsberättelser avgivits, utan dessa här nedan sammanföras till ett avsnitt av denna berättelse.

För min del hade jag varit färdig att långt före detta avgiva slutlig redovisning och berättelse för uppfyllandet av mitt uppdrag. Att härmed likvisst måst anstå, beror av särskilda, för Sjöfartsstyrelsen icke obekanta, men av mig oberoende omständigheter. Dels hava nämligen från en del resor förefunnits reklamationer, vilka först senare blivit slutligen ordnade. Dels har åter dröjsmålet förorsakats av att definitiva uppgifter angående ett mellanhavande med Finlands Legation och Generalkonsulatet i Köpenhamn, vilka i enlighet med givna anvisningar år 1919 ställt medel till förfogande, först mot slutet av senaste år kunnat erhållas.

### *Åren 1921 & 1922.*

Vid årsskiftet 1920—21 befunno sig samtliga återstående ångare på resor, vilka utfördes och avslutades, varpå fartygen lades upp i avvaktan på överlämnandet till de ryska myndigheterna, allt på sätt av nedanstående detaljerade redogörelse framgår:

#### *Ångfartyget Joulan.*

Ångaren anlände till Buenos Aires den 23 januari 1921 och avgick därifrån den 24 februari med styckeogodslast till Hamburg. Ankom till Hamburg den 2 april, avgick tom till Helsingfors den 14 april. Ångaren ankom till Helsingfors den 18 april och upplades å Kronbergsfjärden, varest den kvarlåg, tills densamma den 1 sept. 1922 återlämnades till Ryska Regeringen.

#### *Ångfartyget Lahta.*

Ångaren avgick den 15 januari från Bristol till Newport, dit den ankom samma dag och varifrån den avgick den 19 januari till Åbo med dellast av stenkol för Sjöfartsstyrelsen. Anlände till Åbo den 26 januari och avgick därifrån den 1 februari till Helsingfors för att uppläggas härstädes. Till följd av svåra ishinder nödgades ångaren dock stanna i Hangö, där den upplades för vintern. Ångaren avgick sedan från Hangö den 7 juli 1921 och föränkrades efter ankomsten samma dag å Kronbergsfjärden härstädes, varest densamma kvarlåg ända till den 1 september 1922, vilken dag ångaren återlämnades till Ryska Regeringen.

#### *Ångfartyget Pallada.*

Ångaren avgick från New-York den 1 januari 1921 i barlast till Gulfport, dit den anlände den 14 januari och varifrån den avgick den 28 januari med last av trä till Rosario, frakt \$ 22—. Anlände till Rosario den 2 mars och intog efter slutad lossning i La Plata last av spannmål till Danzig, frakt 42/—. Avgick från Rosario den 23 april och

anlände till Danzig den 2 juni; avgick från Danzig den 10 juni i barlast till Helsingfors; anlände till Helsingfors den 13 juni 1921 och upplades å Kronbergsfjärden, varifrån den återlämnades till Ryska Regeringen den 1 september 1922.

Det ekonomiska resultatet under ifrågasvarande år framgår av nedanstående tablå:

*Intrader:*

Ångf. Joulan .....	Fmk.	2,738,699:—	
„ Lahta .....	„	1,109,954:18	
„ Pallada .....	„	3,399,844:56	Fmk. 7,248,497:74

*Utgifter:*

Ångf. Joulan .....	Fmk.	3,252,053:15	
„ Lahta .....	„	852,608:90	
„ Mercur .....	„	37,429:95	
„ Pallada .....	„	5,420,546:45	Fmk. 9,562,638:45

Ovanstående resultat, vilket bjärt avsticker mot föregående års utomordentligt lysande vinster, finner sin förklaring dels däri, att under den behandlade perioden fartygens användning avvecklats och desamma under största delen av tiden varit upplagda, dels däri att redan vid årsskiftet 1920—21 den allmänna krisen på sjöfartsnäringens område inträtt och försatt rederirörelsen i allmänhet i en synnerligen svår situation.

I huvudsak kommo fartygen till användning under en tid av en utomordentlig konjunktur för sjöfartsrörelsen med frakter, vilka jämförda med tidigare och efterföljande års rater måste betecknas såsom lysande. I själva verket hava endel av de för ifrågasvarande ångare uppnådda frakterna representerat en rekordnivå. Det må även påpekas, att medan statlig rederirörelse utomlands jämväl under de ifrågasvarande åren efter kriget haft synnerligen ringa framgång, denna för finska statens räkning bedrivna verksamhet givit ett resultat, som torde kunna betecknas såsom mycket tillfredsställande och förmånligt.

Slutligen tillåter jag mig påpeka, att fartygens räkenskaper genomgåts och granskats, liksom denna berättelse kommer att granskas, av Herrar Juho Someri och V. Nikko, därtill utsedde av Herr Handels- och Industriministern. Jag vågar vördsamt anhålla att i sinom tid få av Sjöfartsstyrelsen mottaga erkännande av att slutredovisning för mitt uppdrag givits, och rörelsens nettobehållning till Statsverket vederbörligen inlevererats, ävensom att åt mig måtte beviljas ansvarsfrihet för min ifrågasvarande verksamhet.

Helsingfors, den 16 januari 1923.

Victor Ek.

Hj. J. Procopé.

*Slutredogörelse.*

För det ekonomiska resultatet av fartygens användning under föregående åren har redogjorts i tidigare årsberättelser. Det slutliga resultatet för varje skilt fartyg ävensom verksamheten i dess helhet under den tid mitt uppdrag varat, framgår av bifogade sammanställning. Såsom därav synes har slutsumman av seglationsintrader och övriga inkomster, däri inberäknad betädning av Finska Sjöförsäkrings A/B för ångf. Mercurs totalförlust, utgjordt *Fmk. 21,425,137:54*, mot utgifter till ett sammanlagt belopp av *Fmk. 3,843,285:09*. Nettobehållningen av hela verksamheten har utgjort *Fmk. 17,581,852:25*. Denna behållning har av mig i skilda poster i enlighet med Sjöfartsstyrelsens order till lantränteriet i Nylands län inlevererats.



Vinst- & förlusträkning utvisande totala driftresultat för hela verksamheten:

*Angfartyget Joulau:*

Intrader	1919	.....	Fmk.	6,738,098: 78		
"	1920	.....	"	6,390,169: 04		
"	1921	.....	"	2,738,699: —	Fmk. 15,866,966: 82	
				<hr/>		
Utgifter	1919	.....	Fmk.	4,218,932: 92		
"	1920	.....	"	6,727,865: 60		
"	1921	.....	"	3,252,053: 15		
"	1922	.....	"	42,171: 52	Fmk. 14,241,023: 19	Fmk. 1,625,943: 63
				<hr/>		

*Angfartyget Lahta:*

Intrader	1919	.....	Fmk.	4,250,064: 15		
"	1920	.....	"	10,625,009: 26		
"	1921	.....	"	1,109,954: 18		
"	1922	.....	"	72,268: 88	Fmk. 16,057,296: 47	
				<hr/>		
Utgifter	1919	.....	Fmk.	3,141,739: 92		
"	1920	.....	"	4,909,338: 05		
"	1921	.....	"	852,608: 90		
"	1922	.....	"	60,223: 21	Fmk. 8,936,910: 08	Fmk. 7,093,386: 39
				<hr/>		

*Angfartyget Mercur:*

Intrader	1919	.....	Fmk.	5,494,174: 46		
"	1920	.....	"	3,546,160: 94		
"	1922	.....	"	9,697: 57	Fmk. 9,050,032: 97	
				<hr/>		
Utgifter	1919	.....	Fmk.	4,240,941: 89		
"	1920	.....	"	3,787,639: 45		
"	1921	.....	"	37,429: 95		
"	1922	.....	"	665: —	Fmk. 8,066,676: 29	Fmk. 983,356: 68
				<hr/>		

*Angfartyget Pallada:*

Intrader	1919	.....	Fmk.	8,244,852: 32		
"	1920	.....	"	9,745,594: 09		
"	1921	.....	"	3,399,844: 56	Fmk. 21,390,290: 97	
				<hr/>		
Utgifter	1919	.....	Fmk.	4,926,598: 71		
"	1920	.....	"	7,131,803: 06		
"	1921	.....	"	5,420,546: 45		
"	1922	.....	"	43,349: 19	Fmk. 17,522,297: 41	Fmk. 3,867,993: 56
				<hr/>		
						Fmk. 13,570,680: 26

*Sammandrag för hela verksamhetstiden (för samtliga fartyg):*

*Inkomster:*

Seglationsöverskott . . . .	Fmk. 13,570,680: 26	
Räntor . . . . .	„ 354,457: 08	
Ängf. Mercurs totalförlust . . . .	„ 7,500,000: —	Fmk. 21,425,137: 34

*Utgifter:*

Administrationsarvode . . . .	Fmk. 78,998: 13	
Agioförlust . . . . .	„ 1,799,222: 97	
Förlust vid ängf. Joulans haveri . . . . .	„ 1,647,458: 21	
Förlust vid ängf. Mercurs haveri . . . . .	„ 278,699: 86	
Förlust vid ängf. Palladas haveri . . . . .	„ 34,435: 92	
Revisionsarvoden . . . . .	„ 4,500: —	Fmk. 3,843,285: 09
		<hr/>
	Nettovinst Fmk. 17,581,852: 25	

Helsingfors, den 16 januari 1923.

Victor Ek.

*Hj. J. Procopé.*

Sittenkuin allekirjoittaneille oli Kauppa- ja Teollisuusministerin määräyksestä jätetty tarkastettaviksi ne tilit, jotka Toiminimi Victor Ek oli laatinut höyrylaivojen Joulannin, Mercurin, Palladan ja Lahtan purjehduskausilta v. 1919—1922, jolloin nämä laivat Suomen Valtion lukuun harjoittivat meriliikettä, annamme tehtävän suoritettuumme seuraavan lausunnon.

Tilit perustuvat alkuperäisiin liitteisiin, joiden asiallisuutta vastaan ei meillä ole aihetta tehdä muistutuksia;

Tilit ovat oikein päätetyt ja ovat Toiminimi Victor Ekin kertomukseen tammikuun 16 p:ltä 1923 otetut laivojen voitto- ja tappio-

tilit sekä tulojen ja menojen loppuyhdistelmä koko toimituskaudelta kirjanpidon mukaiset;

Loppuyhdistelmässä esiintyvän Joulannin haaksirikosta aiheutuneen huomattavan tappioerän johdosta on meille siitä tiedusteltuamme ilmoitettu, että asia on keskeneräinen ja on se Tanskan ja Suomen hallitusten välisenä kysymyksenä jätetty Ulkoasiainministeriön edelleen hoidettavaksi.

Kun meillä ei ole ollut syytä muistutuksiin yhtä vähän tilien asiallisuutta kuin niiden muodollisuutta vastaan, ehdotamme, että tilintekijälle myönnettäisiin vastuuvapaus mainituista tileistä.

Helsingissä, tammikuun 23 p:nä 1923.

V. Nikko.

Juho Someri.